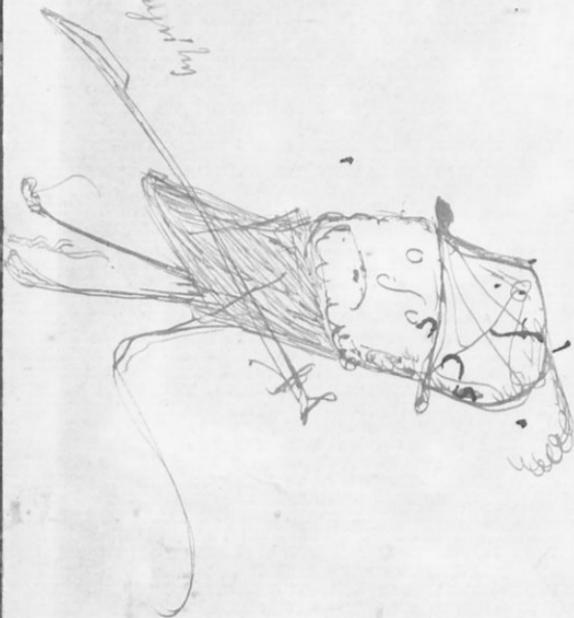


Μαργαρίτα





PETIT COURS PRATIQUE

DE

GRAMMAIRE FRANÇAISE

CLASSES ÉLÉMENTAIRES

A L'USAGE DES ÉCOLES GRECQUES

PAR

EUGÈNE BRISSAUD



Ouvrage destiné aux commençants et contenant de nombreux exercices sur les dix parties du discours; spécialement sur l'article, les pronoms et les adjectifs possessifs, les pronoms personnels et les verbes.



Handwritten signature and date:
 27-10-20

ATHÈNES

LIBRAIRIE KARL WILBERG, RUE D'HERMÈS

TYPOGRAPHIE DE PERRIS FRÈRES

1880

— OUVRAGES DU MÊME AUTEUR.

Traité de prononciation française.

Exercices de prononciation française à l'usage spécial des écoles grecques.

Traité de langue française, cours supérieur.

*Petit cours pratique de grammaire française à l'usage des classes élémentaires
des écoles grecques.*

Cours de style.

Premières lectures.

*Tout exemplaire non revêtu de la signature de l'auteur sera
réputé contrefait.*

E. Prissault.

PETIT COURS PRATIQUE
DE
GRAMMAIRE FRANÇAISE

PREMIÈRE PARTIE

Le nom. Τὸ ὄνομα (οὐσιαστικόν.)

Noms communs. Κοινά.

Le livre τὸ βιβλίον.

La plume ἡ γραφίς.

Un jardin εἷς κήπος.

Une plume μία γραφίς.

Noms propres. Κόρια.

Athènes αἱ Ἀθῆναι.

Constantin ὁ Κωνσταντῖνος.

Hélène ἡ Ἑλένη.

France ἡ Γαλλία.

Exercice I.

Mettez **c** devant les noms communs et **p** devant les noms propres.

La tête ἡ κεφαλή.

Les cheveux ἡ κόμη.

Le front τὸ μέτωπον.

Pauline ἡ Παυλῖνα.

Les Anglais οἱ Ἀγγλοί.

Le nez ἡ ῥίς.

Marie ἡ Μαρία.

Les oreilles τὰ ὄτια.

Les yeux οἱ ὀφθαλμοί.

La Grèce ἡ Ἑλλάς.

Genre masculin, ἀρσενικόν.

Genre féminin, θηλυκόν.

Le père ὁ πατήρ.

Un roi εἷς βασιλεύς.

La mère ἡ μήτηρ.

Une reine μία βασίλισσα.

Exercice 2.

Mettez **m** devant les noms masculins et **f** devant les noms féminins.

La bouche τὸ στόμα.	Un bras εἷς βραχίον.
La dent ὁ ὀδούς,	Une main μία χεῖρ.
Le palais τὰ ἀνάκτορα.	Un pied εἷς ποῦς.
La langue ἡ γλῶσσα.	Une jambe μία κνήμη.
Le cou ὁ λαιμός.	Le dos ἡ ῥάχις.

Nombre singulier (ἐνικός).

Nombre pluriel (πληθυντικός).

Le père ὁ πατήρ.	Les pères οἱ πατέρες.
Un roi εἷς βασιλεύς.	Des rois βασιλεῖς.
La mère ἡ μήτηρ.	Les mères αἱ μητέρες.
Une reine μία βασίλισσα.	Des reines βασίλισσαι.

Exercice 3.

Mettez **s** devant les noms (singulier) et **pl** devant les noms (pluriel).

Le soleil ὁ ἥλιος.	La pluie ἡ βροχή.
La lune ἡ σελήνη.	Les vents οἱ ἄνεμοι.
Les étoiles τὰ ἄστρα.	Des montagnes ὄρη.
Un nuage ἐν νέφος.	Une plaine μία πεδιάς.
Le tonnerre ἡ βροντή.	Un désert μία ἔρημος.
Des éclairs ἀστραπαί.	La mer ἡ θάλασσα.

Formation du pluriel. Σχηματισμὸς τοῦ πληθυντικοῦ.

On forme le pluriel d'un nom en ajoutant un **s** au singulier.

Le lit, les lits.	Ἡ κλίνη, αἱ κλίνας.
Un lit, des lits	Μία κλίνη, κλίνας.
La chaise, les chaises.	Τὸ κάθισμα τὰ καθίσματα.
Une chaise, des chaises.	Ἐν κάθισμα, καθίσματα.

Exercice 4. Mettre au pluriel.

Le fauteuil, les — τὸ κλιντήριον. Le miroir, les — τὸ κάτοπτρον.
 Le canapé, les — τὸ ἀνάκλιτρον. Le pupitre, les — τὸ ἀναλόγιον.
 Un guéridon, des — ἐν τραπέζιον. Un buffet, des — μίξ σκευοθήκη.
 Une armoire, des — μίξ ἱμαστοθήκη. Une lampe, des — εἷς λύχνος.

Exercice 5. Mettre au singulier:

Les canifs, le — τὸ κονδυλομάχαιρον. Des crayons, un — μολυβδοκόνδυλα.
 Des plumes, une — γραφίδες. Les encriers, l' — μελανοδοχεῖς.
 Des écriitoires, une — κλημάριον. Des règles, une — κανόνες.
 Les cahiers, le — τὰ τετραδίον. Les livres, le — τὰ βιβλία.
 Les papiers, le — τὰ χαρτίον. Des élèves, un — μαθηταί.

L'article. Τὸ ἄρθρον.

On emploie **le** devant les noms masculin singulier.
la devant les noms féminin, singulier.
les devant les noms pluriel.
l' devant les noms singulier, commençant par une voyelle ou une h muette.

Exercice 6.

Mettez l'article devant les noms.

f. s. Minute τὸ λεπτόν.	m. s. Mois ὁ μῆν.
f. s. Heure ἡ ὥρα.	m. s. Matin ἡ πρωΐα.
m. pl. Jours αἱ ἡμέραι.	m. s. Soir ἡ ἑσπέρα.
f. s. Semaine ἡ ἑβδομάς.	f. s. Année τὸ ἔτος.
	m. s. Siècle ὁ αἰών.

f, pl. Saisons αἱ ὄροι τοῦ ἔτους.
 m. s. Printemps τὸ ἔαρ.
 m. s. Été τὸ θέρος.
 m. s. Automne τὸ φθινόπωρον.
 m. s. Hiver ὁ χειμῶν.

One emploie **le, la, les** devant les noms commençant par une **h** aspirée.

f. s. Hache ὁ πέλεκυς.	f. s. Honte, ἡ αἰσχύνη.
f. pl. Harpes, τὰ ψαλτήρια.	m. s. Héros, ὁ ἥρωας.
m. pl. Hérissons οἱ ἀκανθόχοιροι.	f. s. Hauteur τὸ ὕψος.
m. s. Hibou, ἡ γλαυῆς.	
m. pl. Harnais, αἱ ἵπποσκευαί.	
f. s. Haine τὸ μῖσος.	

Article contracté. Ἄρθρον συνηρημένον.

Du (de le) **Des** (de les)

On emploie **du** devant les noms (singulier masculin) } commençant par une con-
de la devant les noms (singulier féminin) } sonne ou par une h aspirée
des devant les noms (pluriel)
de l' devant les noms (singulier) } commençant par une voyelle ou
par une h muette.

Exercice 7.

La tête	— chat. m.	ἡ κεφαλή τῆς γαλῆς.
Le cou	— taureau. m.	ὁ λαιμὸς τοῦ ταύρου.
Le bec	— aigle. m.	τὸ ῥάμφος τοῦ ἀετοῦ.
La queue	— pie. f.	ἡ οὐρά τῆς πίτσας.
L'ombre	— soir. m.	τὸ σκότος τῆς νυκτός.
La feuille	— vigne. f.	τὸ φύλλον τῆς ἀμπέλου.
Le fruit	— abricotier. m.	ὁ καρπὸς τῆς βερικοκέας.
Le nid	— hirondelle. f.	ἡ φωλεὰ τῆς χελιδόνος.
Les fleurs	— pêchers. pl.	τὰ ἄνθη τῶν ῥοδακινέων.
Les troncs	— sapins. pl.	οἱ κορμοὶ τῶν ἐλάτων.
Les cornes	— bœliers. pl.	τὰ κέρατα τῶν κριῶν.
La pureté	— âme. f.	ἡ ἀγνότης τῆς ψυχῆς.
Le café	— Arabie. f.	ὁ καφὸς τῆς Ἀραβίας.
La violence	— haine. f.	ἡ ὀρμὴ τοῦ μίσους.
L'harmonie	— harpe. f.	ἡ ἄρμονία τοῦ ψαλτηρίου.
Il vient	— jardin. m.	ἔρχεται ἀπὸ τὸν κήπον.
Il sort	— chambre.	ἐξέρχεται τοῦ δωματίου.
Il sort	— bois. pl.	ἐξέρχεται τῶν δασῶν.

Article contracté.

au (à le).

aux (à les).

On emploie **au** devant les noms (singulier, masculin) } commençant par une
à la devant les noms (singulier, féminin) } consonne ou par une
 h aspirée.

aux devant les noms (pluriel)

à l' devant les noms (singulier) } commençant par une voyelle ou
 pur une h muette.

Exercice 8.

Allez-vous — jardin? m.

πηγάζιντε εις τὸν κήπον;

Je vais — maison. f.

πηγάζινω εις τὴν οἰκίαν;

Allez-vous — église? f.

πηγάζιντε εις τὴν ἐκκλησίαν;

Je vais — champs. pl.

πηγάζινω εις τοὺς ἀγρούς.

Parlez-vous — maître? m.

ὁμιλεῖτε εις τὸν διδάσκαλον;

Je parle — maîtresse. f.

ὁμιλῶ εις τὴν διδασκάλισσαν.

Parlez-vous — esclave? m.

ὁμιλεῖτε εις τὸν δούλον;

Nous parlons — esclaves. pl.

ὁμιλοῦμεν εις τοὺς δούλους.

Il se couche — ombre. f.

κοιμᾶται εις τὴν σκιάν.

Il se chauffe — soleil. m.

θερμαίνεται εις τὸν ἥλιον.

Ne touchez pas — harpe. f.

μὴ ἐγγίξτε τὸ ψαλτήριον.

Il ressemble — hibou. m.

ὁμοιάζει τῇ γλκκῆ.

Il préfère l'été — hiver. m.

προτιμᾷ τὸ θέρος τοῦ χειμῶνος.

Je préfère le printemps — automne. m.

Προτιμῶ τὸ ἔαρ τοῦ
 φθινοπώρου.

La gloire est due — héros. m.

ἡ δόξα ὀφείλεται εις τοὺς ἥρωας.

Allez-vous — théâtre. m.

πηγάζιντε εις τὸ θέατρον;

Donnez-vous — pauvres? pl.

δίδοτε εις τοὺς πτωχοὺς;

Article devant les noms partitifs (μεριστικά).

§ 1. Dans les phrases interrogatives et affirmatives, on emploie :

du devant les noms (singulier masculin)	} partitifs, indéfinis. μεριστικά, ἀόριστα.
de la devant les noms (singulier féminin)	
de l' devant une voyelle ou une h muette	
des devant les noms (pluriel)	

Exercice 9.

Avez-vous	ἔχετε;	— pain. m. ?	— vin. m ?	— courage m. ?
J'ai	ἔχω.	— pain. m.	— vin.	— courage.
Avez-vous	ἔχετε;	— viande. f. ?	— compote f. ?	— patience f. ?
J'ai	ἔχω.	— viande. f.	— compote.	— patience.
Avons-nous	ἔχομεν;	— argent. m. ?	— encre. f. ?	— esprit. m. ?
Nous avons	ἔχομεν.	— argent. m.	— encre.	— esprit.
As-tu	ἔχεις;	— pommes. pl. ?	— cerises. pl. ?	— amis. pl. ?
J'ai	ἔχω.	— pommes. pl.	— cerises.	— amis.
		— papier. m. ?	— eau. f. ?	
		— papier.	— eau.	
		— craie. f. ?	— chapeaux. pl. ?	
		— craie.	— chapeaux.	

§ 2. Dans les phrases négatives, on emploie :

de devant les noms partitifs indéfinis.

d' quand le nom commence par une voyelle ou une h muette.

Exercice 10.

N'avez-vous pas ?	δὲν ἔχετε;	— pain. m.	— vin. m.
Je n'ai pas	δὲν ἔχω.	— pain.	— vin.
N'avez-vous pas ?	δὲν ἔχετε;	— viande. f.	— compote. f.
Je n'ai pas	δὲν ἔχω.	— viande.	— compote.
N'avons-nous pas ?	δὲν ἔχομεν;	— argent. m.	— encre f.
Nous n'avons pas	δὲν ἔχομεν.	— argent.	— encre.
N'avez-vous pas ?	δὲν ἔχετε;	— habit. m.	— histoire f.
Je n'ai pas	δὲν ἔχω.	— habit.	— histoire.
N'as-tu pas ?	δὲν ἔχεις;	— pommes. pl.	— cerises. pl.
Je n'ai pas	δὲν ἔχω.	— pommes.	— cerises.
		— courage. m.	— papier. m. ?
		— courage.	— papier.
		— patience. f.	— craie. f.
		— patience.	— craie.
		— esprit. m.	— eau f. ?
		— esprit.	— eau.
		— honneur. m.	— herbe. f. ?

— honneur.	— herbe.
— amis pl.	— chapeaux. pl. ?
— amis.	— chapeaux.

3. Quand le nom est précédé d'un adjectif, on supprime l'article et l'on emploie **de**, et **d'** devant une voyelle ou une h muette.

Exercice 11.

A-t-il?	ἔχει;	— bon vin. m.
Il a	ἔχει.	— bon vin.
Ont-ils?	ἔχουσι;	— bonne compote f.
Ils ont	ἔχουσι.	— bonne compote.
N'a-t-il pas?	δὲν ἔχει;	— excellente eau f.
Il n'a pas	δὲν ἔχει.	— excellente eau.
N'ont-ils pas?	δὲν ἔχουσι;	— belles cerises pl.
Ils n'ont pas	δὲν ἔχουσι.	— belles cerises.
— charmants enfants. m.		— honnêtes serviteur. m.
— charmants enfants.		— honnêtes serviteurs.
— grosses amandes f.		— habiles ouvriers. m.
— grosses amandes		— habiles ouvriers.
— anciens tableaux. m.		— vilains singes. m.
— anciens tableaux.		— vilains singes.
— grandes oreilles f.		— vrais amis. m.
— grandes oreilles.		— vrais amis.

Récapitulation.

*Έχουσιν ἄνθη; ἔχουσιν ὠρατῆς ἄνθη.	— fleurs? — — jolies fleurs.
*Έχεις μελάνην; ἔχω ἐξίριτον μελάνην	— encre? f. excellente encre.
*Έχει ὄξος; ἔχει καλὸν ὄξος.	— vinaigre? m. bon vinaigre.
*Έχομεν ἔλαιον καὶ ἐλάις;	— huile. f. et — olives?
*Έχετε ἄλευρον; δὲν ἔχομεν ἄλευρον.	— farine. f.? — — farine.
Δὲν ἔχεις βούτυρον; δὲν ἔχω βούτυρον.	— beurre? — — beurre.
Δὲν ἔχει τυρὸν; ἔχει καλὸν τυρὸν.	— fromage.? m. bon fromage.
*Έχεις καφὲν; δὲν ἔχω καφὲν.	— café? m. — — café.
*Έχετε δένδρα; ἔχω μεγάλα δένδρα.	— arbres? — grands arbres.
*Έχουσι φῶς; δὲν ἔχουσι φῶς.	— lumière? — — lumière.

Déclinaison de noms masculins.

Κλίσις ἀρσενικῶν ὀνομάτων.

Singulier

N.	le père ὁ πατήρ	le hêtre ἡ φηγός	l'esprit τὸ πνεῦμα	l'habit τὸ ἔνδυμα
G.	du père τοῦ πατρὸς	du hêtre	de l'esprit	de l'habit
D.	au père τῷ πατρί	au hêtre	à l'esprit	à l'habit
A.	le père τὸν πατέρα	le hêtre	l'esprit	l'habit
Ab.	du père ἐκ τοῦ πατρὸς	du hêtre	de l'esprit	de l'habit
V.	ὁ père! ὦ πάτερ	ὁ hêtre!	ὁ esprit!	ὁ habit!

Pluriel

N.	les pères οἱ πατέρες	les hêtres αἱ φεγοί	les esprits τὰ πνεύματα	les habits τὰ ἐνδύματα
G.	des pères τῶν πατέρων	des hêtres	des esprits	des habits
D.	aux pères τοῖς πατέρας	aux hêtres	aux esprits	aux habits
A.	les pères τοὺς πατέρας	les hêtres	les esprits	les habits
Ab.	des pères ἐκ τῶν πατέρων	des hêtres	des esprits	des habits
V.	ὁ pères! ὦ πατέρες	ὁ hêtres!	ὁ esprits!	ὁ habits!

Déclinaison de noms féminins.

Κλίσις θηλυκῶν ὀνομάτων.

Singulier

N.	la mère ἡ μήτηρ	la hauteur τὸ ὕψος	l'âme ἡ ψυχὴ	l'heure ἡ ὥρα
G.	de la mère τῆς μητρὸς	de la hauteur	de l'âme	de l'heure
D.	à la mère τῇ μητρὶ	à la hauteur	à l'âme	à l'heure
A.	la mère τὴν μητέρα	la hauteur	l'âme	l'heure
Ab.	de la » ἐκ τῆς μητρὸς	de la hauteur	de l'âme	de l'heure
V.	ὁ mère! ὦ μήτερ	ὁ hauteur!	ὁ âme!	ὁ heure!

Pluriel

N.	les mères αἱ μητέρες	les hauteurs τὰ ὕψη	les âmes αἱ ψυχαί	les heures αἱ ὥραι
G.	des » τῶν μητέρων	des »	des »	des »
D.	aux » ταῖς μητέρας	aux »	aux »	aux »
A.	les » τὰς μητέρας	les »	les »	les »
Ab.	des » ἐκ τῶν μητέρων	des »	des »	des »
V.	ὁ » ὦ μητέρες	ὁ »	ὁ »	ὁ »

Exercice 12.

Sur la déclinaison du nom.

Ἐπὶ τῆς κλίσεως τοῦ οὐσιαστικοῦ.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| Ὁ κύων εἶνε πιστός. | — chien est fidèle. |
| Ἡ πίστις τοῦ κυνός. | La fidélité — chien. |
| Ἡ γαλῆ φοβεῖται τὸν κύνα. | Le chat craint — chien. |
| Ὁ λύκος διαφέρει τοῦ κυνός (ἀπὸ τὸν κ.) | Le loup diffère — chien. |
| Δίδουσιν ὀστέα εἰς τὸν κύνα. | On donne des os — chien. |
| Οἱ κύνες εἶνε πιστοί. | — chiens sont fidèles. |
| Ἡ πίστις τῶν κυνῶν. | La fidélité — chiens. |
| Αἱ γαλαὶ φοβοῦνται τοὺς κύνας. | Les chats craignent — chiens. |
| Οἱ λύκοι διαφέρουσι τῶν κυνῶν (ἀπὸ τοὺς κ.) | Les loups diffèrent — chiens. |
| Δίδουσιν ὀστέα εἰς τοὺς κύνας. | On donne des os — chiens. |
| Ἡ ἀμνάς εἶνε ὑπομονητική. | — brebis est patiente. |
| Ἡ ὑπομονὴ τῆς ἀμνάδος. | La patience — brebis. |
| Ὁ λύκος τρώγει τὴν ἀμνάδα. | Le loup mange — brebis. |
| Ἡ αἴζις διαφέρει τῆς ἀμνάδος (ἀπὸ τὴν) | La chèvre diffère — brebis. |
| Δίδουσι χόρτον εἰς τὴν ἀμνάδα. | On donne de l'herbe — brebis. |
| Τὰ πρόβατα εἶνε ὑπομονητικά. | — brebis sont patientes. |
| Ἡ ὑπομονὴ τῶν προβάτων. | La patience — brebis. |
| Οἱ λύκοι τρώγουσι τὰ πρόβατα. | Les loups mangent — brebis. |
| Αἱ αἴγες διαφέρουσι τῶν προβάτων. | Les chèvres diffèrent — brebis. |
| Δίδουσι χόρτον εἰς τὰ πρόβατα. | On donne de l'herbe — brebis. |
| Ὁ ἄνος εἶνε πείσμων. | — âne est entêté. |
| Τὸ πεῖσμα τοῦ ἄνου. | L'entêtement — âne. |
| Ὁ ἀκνηρὸς μιμεῖται τὸν ἄνον. | Le paresseux imite — âne. |
| Δίδουσι ῥαβδίσματτα εἰς τὸν ἄνον. | On donne des coups de bâton — l'âne. |
| Ὁ ἡμίονος διαφέρει τοῦ ἄνου. | Le mulet diffère — l'âne. |

Ὁ ἄνθρωπος εἶνε λογικός.	— homme est raisonnable.
Ὁ λόγος τοῦ ἀνθρώπου.	La raison — homme.
Ὁ κύων ἀγαπᾷ τὸν ἄνθρωπον.	Le chien aime — homme.
Ὁ κύων ἀγαπᾶται παρὰ τοῦ ἀνθρώπου	Le chien est aimé — homme.
Ὁ Θεὸς ἔδωκε τὸ λογικὸν εἰς τὸν ἄν- θρωπον.	Dieu a donné la raison — homme.
Τὸ θάρρος τοῦ ἥρωος.	Le courage — héros.
Ὁ ἥρωος εἶνε γενναῖος.	— héros est courageux.
Θαυμάζομεν τὸν ἥρωα.	On admire — héros.
Ὁ θαυμασμὸς ὀφείλεται εἰς τὸν ἥρωα.	L'admiration est due — héros.
Οἱ ἄθλοι προέρχονται ἐκ τοῦ ἥρωος.	Les exploits proviennent — héros.

Adjectif. Τὸ ἐπίθετον.

Formation du féminin. Σχηματισμὸς τοῦ θηλυκοῦ.

grand, grand- <i>e</i> , μέγας, μεγάλη.	Joli, Joli- <i>e</i> (ὁ, ἡ) εὐμορφος,
petit, petit- <i>e</i> , μικρός, μικρά.	vilain, vilain- <i>e</i> , ἄχαρις.

Exercice 13.

Mettre au féminin.

vert, πράσινος,	rusé, πικροῦργος,	droit, εὐθύς.
jaune, κίτρινος,	patient ὑπομονητικὸς,	entêté, πείσματων.
rouge, ἐρυθρὸς,	rond, στρογγύλλος,	frugal, λιτός.
gris, γκρι,	plat, ἀεθλής,	mauvais, κακός.
bleu, κυανοῦς,	pointu, ὀξύς,	célèbre (1) διάσημος.

Mettre au masculin.

vraie, ἀληθής,	brune μελανόχρους,	forte, ἰσχυρά.
courte, βραχεῖα,	gaie εὐθυμος,	faible ἀδύνατος.
dévouée, ἀφοσιωμένη,	évidente προφανής,	intelligente εὐφυής.
étroite, στενή,	bavarde φλύαρος,	bossue κυφή.

(1) L'adjectif terminé au masculin par e muet ne change pas au féminin.

Adjectifs démonstratifs, (δεικτικά).

Mettre **ce** devant les noms (masculin singulier)

cette devant les noms (féminin singulier)

ces devant les noms (pluriel)

cet devant les noms (masculin singulier) commençant par une voyelle ou par h muette.

Exercice 14.

assiette f. πινάκιον,	cuillère κοχλιάριον,	fourchette f. περόνη.
tasse f. κύπελλον,	verres pl. ποτήρια,	lait m. γάλα.
couteau m. μάχαιρα	bouteille f. φιάλη,	beurre m. βούτυρον.
pain m. άρτος,	huile f. έλαιον,	viande f. κρέας.
vins pl. οίνοι,	œuf m. ώόν,	vinaigre m. όξος.
légumes pl. λαχανικά,	eau f. ύδωρ	bœuf m. βοός.

Exercice oral 15.

Mettre **ce, ces,** devant les noms commençant par une **h** aspirée.

héros m. ήρωας.	haches pl. πελέκεις.	haricots, pl. φασόλια.
homard m. άστρακός.	harpe f. ψαλτήριον.	hibou m. γλαύξ.
harnais pl. ίπποσκευά.	houblon m. βρουωνίζ.	haine f. μίσος.

Adjectifs possessifs. Κτητικά επίθετα.

ó πατήρ μου	Le père de moi	— <i>mon</i> père m.
ή μήτηρ μου	La mère de moi	<i>ma</i> mère f.
οί συγγενείς μου	Les parents de moi	<i>mes</i> parents. pl.
ó πατήρ σου	Le père de toi	— <i>ton</i> père m.
ή μήτηρ σου	La mère de toi	<i>ta</i> mère f.
οί συγγενείς σου	Les parents de toi	<i>tes</i> parents pl.
ó πατήρ του	Le père de lui	— <i>son</i> père m.
ή μήτηρ του	La mère de lui	<i>sa</i> mère f.
οί συγγενείς του	Les parents de lui	<i>ses</i> parents pl.
ó πατήρ μας	Le père de nous	— <i>notre</i> père m.
ή μήτηρ μας	La mère de nous	<i>notre</i> mère f.
οί συγγενείς μας	Les parents de nous	<i>nos</i> parents pl.

ὁ πατήρ σας	Le père de vous	—	<i>vo</i> tre père m.
ἡ μήτηρ σας	La mère de vous		<i>vo</i> tre mère f.
οἱ συγγενεῖς σας	Les parents de vous		<i>vo</i> s parents pl.
ὁ πατήρ των	Le père d'eux	—	<i>leur</i> père m.
ἡ μήτηρ των	La mère d'eux		<i>leur</i> mère f.
οἱ συγγενεῖς των	Les parents d'eux		<i>leur</i> s parents pl.

Exercice 16.

Mettre **mon ton** etc. . . . au lieu de **de moi, de toi**.

Le chien de moi,	ὁ κύων μου.	Les chiens de moi,	οἱ κύνες μου.
Le chat de toi,	ἡ γαλῆ σου.	Les chats de toi,	—
Le cheval de moi ,	ὁ ἵππος σου.	Les chevaux de lui,	—
La brebis de moi,	ἡ ἀμνάς —.	Les brebis de moi,	—
La vache de toi,	ἡ ἀγελάς —.	Les vaches de toi,	—
Le chèv ^r e de lui,	ἡ ἀῖξ —.	Les chèvres de lui,	—
Le chien de nous,	ὁ κύων —.	Les chiens de nous,	—
Le chat de vous,	ἡ γαλῆ —.	Les chats de vous,	—
Le cheval d'eux,	ὁ ἵππος —.	Les chevaux d'eux,	—

Exercice 17.

Mettre **mon, ton, son**, devant les noms (sing. fém.) commençant par une voyelle ou par une **h** muette.

ἡ ψυχή,	l'âme de moi. f.	τὸ χόρτον,	l'herbe de moi. f.
ἡ ἱστορία,	l'histoire de toi. f.	τὸ ξενοδοχεῖον,	l'hôtel de toi. f.
ἡ κλίμαξ,	l'escalier de lui. m.	τὸ ὄρολόγιον,	l'horloge de lui f.

Exercice 18.

Mettre **mon, ton, son—ma, ta, sa—notre, votre, leur**, devant les noms (singulier féminin) commençant par une **h** aspirée.

ὁ ἥρως,	le héros de moi.	τὸ μῖσος,	la haine de nous.
ἡ γλαυῖς,	le hibou de toi.	ἡ τόλμη,	la hardiesse de vous.
ὁ πέλεκυς,	la hache de lui.	ἡ αἰώρα,	le hamac d'eux.

Mettre **mes, tes, ses, nos, vos, leurs** devant les noms (pluriel) commençant par **h** aspirée.

Les héros de moi.	οἱ ἥρωές μου.
Les hiboux de toi.	αἱ γλαυκῆς σου.
Les hamacs de lui.	αἱ αἰῶράι του.
Les harpes de nous.	τὰ ψαλτήριά μας.
Les haches de vous.	οἱ πελέκεις σας.
Les haines d'eux.	τὰ μίση των.
Les hardieses de vous.	αἱ τόλμαι σας.
Les haillons de moi.	τὰ ὀζύκη μου.

Récapitulation (Ἀνακεφαλαίωσις).

Mettre **mon, ton, etc.** . . . devant les noms précédés de **m, t, s, n, v, l.**

t. père.	t. vaches.	m. père.	m. mère.
l. chien.	m. chevaux.	l. cheval.	n. cheval.
m. cheval.	n. chats.	n. vache.	v. père.
s. mère.	l. chiens.	s. chiens.	t. chien.
n. chat.	v. pères.	t. chats.	s. chat.
v. vache.	s. mères.	v. chiens.	l. vaches.
t. âme.	s. héros.	l. hache.	t. hiboux.
l. histoire.	m. hibou.	t. haine.	s. haricots.
s. herbe.	v. hôtel.	t. haillon.	l. hêtre.
m. escalier.	n. haricots.	s. harpe.	m. harpes.
n. empire.	v. hamac.	m. hardiesse.	v. haches.
l. haines.	n. houlette.	l. hamacs.	v. hotte.

Accord (συμφωνία) de l'adjectif avec le nom.

1. L'adjectif prend le genre et le nombre du nom auquel il se rapporte.

m. s.	Le livre amusant.	τὸ διασκεδαστικὸν βιβλίον.
f. s.	L'histoire amusante.	ἡ διασκεδαστικὴ ἱστορία.
m. pl.	Les livres amusants.	τὰ διασκεδαστικὰ βιβλία.
f. pl.	Les histoires amusantes.	αἱ διασκεδαστικαὶ ἱστορίαι.

2. L'adjectif qui se rapporte à plusieurs noms se met au pluriel.
 Si les noms sont du genre masculin, l'adjectif se met au masculin.
 Si les noms sont du genre féminin, l'adjectif se met au féminin.
 Si les noms sont de genres différents, l'adjectif se met au masculin.

m.	Un conte et un livre amusants.	ἐν διήγημα καὶ ἐν βιβλίον δικσκεδαστικά.
f.	Une fable et une histoire amusantes.	εἷς μῦθος καὶ μία ἱστορία δικσκεδαστική.
m. f.	Un livre et une histoire amusants.	ἐν βιβλίον καὶ μία ἱστορία δικσκεδαστική.

Exercice 19.

Faites accorder les adjectifs avec les noms.

m.	Un lit petit.	m. f.	Le fauteuil grand.
f.	Une chaise — .	f.	L'armoire — .
m.	Des lits — .	m.	Les fauteuils — .
m. f.	Un lit et une chaise — .	m. f.	Le fauteuil et l'armoire — .
m.	Mon chandelier doré.	m.	Ton chien fidèle.
f.	Ma pendule — .	f.	Ta chienne — .
m.	Mes chandeliers — .	m.	Tes chiens — .
f.	Mes pendules — .	f.	Tes chiennes — .
m. f.	Mon chandelier et ma pendule — .	m. f.	Ton chien et la chienne — .
m.	Notre frère bavard.	m.	Un coq noir.
f.	Notre sœur — .	f.	Une poule — .
m.	Nos frères — .	m.	Des — — .
f.	Nos sœurs — .	f.	Des — — .
m. f.	Notre frère et notre sœur — .	m. f.	Un coq et une poule — .
m.	Ce bureau ouvert.	m.	Le maître instruit.
f.	Cette porte — .	f.	La maîtresse — .
m.	Ces bureaux — .	m.	Les — — .
f.	Ces portes — .	f.	Les — — .
m. f.	Ce bureau et cette porte — .	m. f.	Le maître et la maîtresse — .

Exceptions (ἐξαιρέσεις) à la règle de formation du pluriel.

1^o Les noms et les adjectifs terminés au singulier par **s x z** n'ajoutent rien au pluriel.

La brebis ἡ ἀμνάς.	Le nez ἡ ῥίς.	La noix τὸ κάρυον.
Les brebis	Les nez	Les noix.

2^o Les noms en **au**, et **eu** prennent un **x** au pluriel.

Le bateau, τὸ πλοῖον.	Le neveu, ὁ ἀνεψιός.
Les bateaux	Les neveux

Les adjectifs en **eu** (excepté bleu) sont toujours terminés par **x**, au singulier comme au pluriel.

3^o Les noms en **al** et la plupart des adjectifs en **al** font le pluriel en **aux**.

Le cheval, les chevaux ὁ ἵππος, égal, égaux, ἴσος.

Sept noms en **al** forment le pluriel avec **s**.

Le carnaval ἡ ἀπόκριεως.	Le régal ἡ εὐωχία.	Le chacal ὁ θῶς.
Les carnivals	Les régals	Les chacals.
Un cal εἷς τύλος.	Un pal εἷς πάσσζλος.	Le nopal ἰνδοσυκῆ.
Des cals	Des pals	Les nopals.
Le narval, μονόκερως.	Les narvals.	

4 Sept noms en **ail** forment le pluriel en **aux**.

L'émail ὁ μίλτος.	Les émaux.
Le corail τὸ κοράλλιον.	Les coraux.
Le bail ἡ μίσθωσις	Les baux.
Le travail, ἡ ἐργασία.	Les travaux.
Le vitrail θυρίς ὑέλινος.	Les vitraux.
Le vantail, τὸ θυρόφυλλον.	Les vantaux.
Le soupirail τὸ πνευστήριον,	Les soupiraux.

5^o Septs noms en **ou** forment le pluriel avec **x**.

Le caillou, ὁ χάλιξ.	Le genou τὸ γόνυ.	Le pou, ἡ φθειρά.
Les cailloux.	Les genoux.	Les poux.
Le chou ἡ κρόμβη.	Le hibou ἡ γλαύξ.	Le bijou τὸ κόσμημα
Les choux.	Les hiboux.	Les bijoux.
Le joujou τὸ παιγνίδιον.	Les joujoux.	

6^o Ciel, οὐρανός, œil, ὀφθαλμός, aïeul, πάππος, font au pluriel, cieux, yeux, aïeuls.

Exercice 20.

Mettre au pluriel les noms suivants.

L'éventail, le caporal, la colombe, le bois, la perdrix, le tuyau, la fille, l'époux, le congrès, le château, le vœu, l'épieu, le genou, le bail, le carnaval, l'amiral, l'adieu, le métal, l'aïeul, le chou, la noix, le sommet, le tapis, le hibou, le jour, l'ordre, l'écho, le palais, le roi, le cheveu, le filet.

Mettre au singulier les noms suivants.

Les fleurs, f. les soldats, m. les bijoux, m. les eaux, f. les neveux, m. les joujoux, m. les bals, m. les soupiraux, m. les genoux, m. les cous, m. les essieux, m. les carreaux, m. les perdrix, f. les bois, m. les Français, m. les filles, f. les giroflées, m. les procès, m. les croix, f. les héros, m.

Mettre au pluriel les noms et les adjectifs suivants.

Le nuage gris.

Τὸ φαιὸν νέφος.

Un gazon frais.

Ὁροσερὰ χλόη.

Ta noix dure.

τὸ σκληρὸν σου κάρυον.

La perdrix rouge

Ἡ ἐρυθρὰ πέρδιξ

Le corail rouge.

τὸ ἐρυθρὸν κοράλλιον.

Le bœuf paresseux.

ὁ ὀκνηρὸς βόως.

Cet oiseau bleu.

τὸ κυανοῦν τοῦτο πτηνόν.

L'émail brillant.

ὁ λαμπρὸς μίλτος.

Son frère heureux.

ὁ εὐτυχὴς του ἀδελφός.

Cette brebis blanche.

αὕτη ἡ λευκὴ ἀμνάς.

Ce nez long

Αὕτη ἡ μακρὰ ρίς.

Mon tapis vieux.

ὁ παλαιὸς μου τάπης.

Ce beau château.

τὸ ὠρτεῖον τοῦτο μέγαρον.

Le cheveu noir.

ἡ μαύρη θριξ.

Le cristal transparent.

ὁ διαφανὴς κρύσταλλος.

Ce sanglier courageux.

ὁ ἀνδρεῖος οὗτος ἀγριόχοιρος.

Votre jeu agréable.

τὸ εὐχάριστόν σας παιγνίδιον.

Ce général courageux.

ὁ γενναῖος οὗτος στρατηγός.

Un agneau timide.	ὃν δειλὸν ἀρνίον.	Un tapis fameux.	εἷς περίφημος τάπης.
Mon cheval ombrageux.	ὁ σκιάφοβος ἵππος μου,	Un soupirail petit.	ὃν μικρὸν πνευστήριον.
Le journal ennuyeux.	ἡ ὀχληρὰ ἐφημερίς.	Le ciel bleu.	ὁ κυανοῦς οὐρανός.
Notre carnaval amusant.	ἡ διασκεδαστικὴ μας ἀπόκριως.	Ce métal précieux.	τὸ πολύτιμον τοῦτο μέταλλον.
Le clou pointu.	τὸ ὀξὺ καρφίον.	Votre travail utile.	ἡ ὠφέλιμος ἐργασία σας.
Un éventail riche.	ὃν πλούσιον ῥιπίδιον.	L'œil noir.	ὁ μέλας ὀφθαλμός.
Un portail magnifique.	ὃν μεγαλοπρεπὲς προπύλαιον.	Mon gouvernail utile.	τὸ ὠφέλιμον πηδάλιον μου.
Ce sou rond.	τὸ στρογγύλον τοῦτο σολιδίον.	Le hibou triste.	ἡ θλιβερὰ γλαυξ.
Le genou souple.	τὸ εὐκαμπτον γόνυ.	Le bijou faux.	τὸ ψευδὲς κόσμημα.
Le chou indigeste.	ἡ δύσπεπτος κράμβη.	Ce caillou dur.	ὁ σκληρὸς οὖτος χάλιξ.
Le fou dangereux.	ὁ κινδυνώδης τρελός.		

Exceptions à la règle de formation du féminin dans les adjectifs.

1^o Les adjectifs en **ei, eil, ul, ien, on, et**, doublent au féminin la dernière consonne.

vermeil, spirituel, ancien, nul, bon, muet.
 vermeille, spirituelle, ancienne, nulle, bonne, muette.
 ῥοδόχρους, εὐφυής ἀρχαῖος, οὐδεις, κελός, ἕλαλος.

Remarque. Six adjectifs en **et** ne doublent pas la consonne et prennent un accent grave sur l'**e** qui précède le **t**.

secret, complet, replet, discret, inquiet, concret.
 secrète, complète, replète, discrète, inquiète, concrète.
 μυστικός, πλήρης, εὐτραφής, ἐχέμυθος, ἀνήσυχος, συγκεκριμένος,

2^o Les adjectifs terminés par **f** changent **f** en **ve**.

vif, vive, ζωηρός, neuf, neuve, κκινός.

3^o Les adjectifs en **eux** font au féminin **euse**: heureux, heureuse, ετυχής.

4^o Les adjectifs en **teur** font ordinairement au féminin **trice**.

Directeur, directrice, διευθυντής.

§ La plupart des adjectifs en **eur** font au féminin **euse**.

Coiffeur, κομωτής, coiffeuse.

§ Les adjectifs en **ieur** et **majeur** ἑγγλικος (μείζων), **mineur**, ἀγγλιξ (ἐλάσσων), **meilleur**, καλλίτερος, prennent un **e** au féminin.

Supérieur, ἀνώτερος, supérieure.

Exceptions particulières.

Bas, basse, χαμηλός.	Faux, fausse, ψευδής.
Gras, grasse, παχύς.	Jaloux, jalouse, ζηλότυπος.
Gros, grosse, χονδρός.	Roux, rousse, πυρρός.
Las, lasse, κεκμηκός.	Beau, belle, ὠραῖος.
Epais, épaisse, πυκνός.	Nouveau, nouvelle, νέος.
Exprès, expresse, ῥητός.	Fou, folle, τρελός.
Profès, professe, ὀρκωτός.	Mou, molle, μαλακός.
Sot, sott, ἀνόητος.	Vieux, vieille, γέρον.
Gentil, gentille, χαίριος.	Public, publique, δημόσιος.
Tiers, tierce, τρίτος.	Cadue, caduque, υπέργηρος.
Favori, favorite, εὐνοούμενος.	Grec, grecque, ἑλλην.
Doux, douce, γλυκός.	Turc, turque, τουρκος.
Sec, sèche, ξηρός.	Malin, maligne, κακεντροχής.
Franc, franche, εὐλικρινής.	Frais, fraîche, δροσερός.
Franc, franque, γάλλος.	Préfix, préfixe, ὠρισμένος.
Blanc, blanche, λευκός.	Long, longue, μακρός.
Béni, bénigne, χρηστός.	

Exercice 21.

mettre au féminin.

Beau, paysan, sec, Prussien, bleu, gris, saint, français, vrai, divin, égal, habituel, italien, cruel, net, parisien, coquet, violet, pareil, musicien, mignon, vif, glouton, attentif, bouffon, captif, curieux, complet, laborieux, discret, joyeux, inquiet, causeur, secret, conducteur, voyageur, directeur, joueur, acteur, flatteur,

on écrit: *bel, nouvel, fol, mal, vicil, devant*
un substantif commençant par une voyelle ou
une h muette.
 Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

bienfaiteur, fier (1), bref, passager, vif, cher, neuf, meurtrier, mou, vieux, franc, bas, frais, long, malin, épais, nouveau, gros, blanc, gras, jaloux, roux, sot, doux, gentil, public, fou, grec, faux, beau.

Exercice 22.

Faites accorder les adjectifs avec les noms.

Le cheval vif.	Le cygne blanc.	Le caractère doux.
Les — —	Les — —	Les — —
La lumière —	La fleur —	La voix —
Les — —	Les — —	Les — —
L'homme faux.	Le clou pareil.	Le bijou bleu.
Les — —	Les — —	Les — —
La femme —	La chaîne —	La robe —
Les — —	Les — —	Les — —
Le tableau ancien.	L'éventail léger.	Le fils gentil.
Les — —	Les — —	Les — —
L'histoire —	La plume —	La fille —
Les — —	Les — —	Les — —
L'hôte grec.	L'écopier sot.	Le soldat ture.
Les — —	Les — —	Les — —
L'hôtesse —	L — —	L'armée —
Les — —	Les — —	Les — —
Le beau livre.	Le vieux chapeau.	Le travail complet.
Le — arbre.	Le — arbre.	Les — —
Les — —	Les — —	L'année —
La — tête.	La — robe.	Les — —
Les — —	Les — —	
Le fruit vermeil.	L'homme franc.	Le champ sec.
Les — —	Les — —	Les — —
La lèvres —	La femme —	La terre —
Les — —	Les — —	Les — —

(1) Les adjectifs en **er** ferment le féminin régulièrement, et prennent un accent grave sur l'avant-dernier **e**: fier, fière, cher, chère.

Exercice 23.

Exercices orthographiques sur l'accord de l'adjectif.

Les adjectifs en italique sont au masculin singulier; l'élève les fera accorder avec les noms qu'ils qualifient.

- La vertu et la justice sont *estimé* et *respecté*. Ἡ ἀρετὴ καὶ ἡ δικαιοσύνη ἐκτιμῶνται καὶ σέβονται.
- Le corbeau et la cigogne furent *trompé* par le renard. Ὁ κόραξ καὶ ὁ πελαργὸς ἠπατήθησαν ὑπὸ τῆς ἀλώπεκος.
- L'Écosse et la Suisse sont *montagneux*, et *pittoresque*. Ἡ Σκωτία καὶ ἡ Ἑλβετία εἶνε ὄρεινὰ καὶ γραφικὰ.
- La génisse, la chèvre et la brebis étaient *associé* avec le lion. Ἡ δάμαλις, ἡ ἀίξ καὶ ἡ ἀμνάς εἶχον συντροφεύσει μετὰ τοῦ λέοντος.
- Ce jeune homme avait la bouche et les lèvres *vermeil*, la barbe et les cheveux *long*, les yeux et les sourcils *noir*, le ton et la parole *bref*, la démarche et les manières *noble* et *distingué*. Ὁ νεανίας οὗτος εἶχε τὸ στόμα καὶ τὰ χεῖλη ῥοδόχροα, τὸν πώγωνα καὶ τὴν κόμην μακρὰν, τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ τὰς ὄφρυς μέλκνας, τὸν ἦχον καὶ τοὺς λόγους βραχεῖς, τὸ βᾶδισμα καὶ τοὺς τρόπους εὐγενεῖς καὶ ἐξαιρετοὺς.
- L'ivrognerie et la gourmandise sont *vil* et *méprisable*. Ἡ μέθη καὶ ἡ λαίμαργία εἶνε οὐτιδανὰ καὶ ἀξιοκαταφρόνητοι.
- Le mensonge et calomnie sont *odieux*. Τὸ ψεῦδος καὶ ἡ συκοφαντία εἶνε μισητὰ.

Exercice 24.

Récapitulation générale sur le nom et l'adjectif.

Les noms sont au singulier et les adjectifs au masculin singulier; l'élève rectifiera.

- Les *jeune cheval* ont les mœurs *doux* et les *qualité social*. Οἱ νεαροὶ ἵπποι ἔχουσι κλίσεις πραεῖας καὶ ἰδιότητας κοινωνικὰς.
- Les *journal* doivent être les *écho* de l'*opinion public*. Αἱ ἐφημερίδες πρέπει νὰ ᾔνε ἡ ἦχος τοῦ δημοσίου φρονήματος.

- Les *homme*, comme les *ciseaux*, se laissent toujours prendre dans les *même filet*, et aux *même glueau*. Ce sont le *peuple* qui bâtissent les *maison royal*, et les *château royal*. Οἱ ἄνθρωποι, ὅπως τὰ πτηνὰ, συλλαμβάνονται πάντοτε εἰς τὰ αὐτὰ δίκτυα καὶ εἰς τὰς αὐτὰς ἐξωβέργας. Οἱ λαοὶ οἰκοδομοῦσι τοὺς βασιλικούς οἴκους καὶ τὰ βασιλικὰ μέγαρα.
- Les *alouette* sont *matinal*, mais les *coq* sont plus *matinal* encore. Οἱ κορυδαλοὶ εἶνε ἑωθινοί, ἀλλ' οἱ ἀλέκτορες εἶνε ἔτι μᾶλλον ἑωθινοί.
- Les *premier roi franc* portaient de *long cheveu*. Οἱ πρῶτοι γάλλοι βασιλεῖς ἔφερον κόμην μακράν.
- Les *jeune fille* sont mieux *paré* par leurs *vertu* que par leurs *bijou*. Αἱ νεκνίδες κοσμοῦνται καλλίτερον διὰ τῶν ἀρετῶν τῶν παρὰ διὰ τῶν κοσμημάτων τῶν.
- Jeune gens*, respectez les *vieil femme*, votre mère sera *vieil* un jour. Νεκνίχι, σέβασθε τὰς γράϊας, ἢ μήτηρ σας θὰ γείνη ποτὲ γράϊα.
- Les *eau* qui roulent sur des *cail-lou* sont *clair* et *limpide*. Τὸ ὕδωρ, τὸ ὁποῖον κυλᾷ ἐπὶ τῶν χαλίκων εἶνε καθαρόν καὶ δικυγές.
- Les *Turc* se coiffent de *turban*, et nous de *chapeau*; ils portent des *robe large* et *flottant*, et nous des *habit étroit* et *serré*. Οἱ τοῦρκοι καλύπτουσι τὴν κεφαλὴν διὰ τιάρας (σαρκίου), ἡμεῖς δὲ διὰ πύλου· φέρουσιν ἐσθῆτας εὐρείας καὶ κυματιζούσας, ἡμεῖς δὲ ἐνδύμετα στενὰ καὶ συνεστραμμένα.
- Les *tremblement* de terre ne sont pas *universel*; ils sont *local*. Οἱ σεισμοὶ δὲν εἶνε παγκόσμιοι, εἶνε τοπικοί.
- Tous les *papillon*, si *varié* et si *brillant*, ont été d'abord des *chenille rampant* et *hideux*. Ὅλοι αἱ χρυσαλλίδες, τόσον πεποικιλμένοι καὶ τόσον λαμπροὶ, ἦσαν κατ' ἀρχὰς κάμπκι ἔρπουσαι καὶ δυσαιδέες.
- Les *enfant* sont *semblable* à de *jeune arbrisseau*. Οἱ παῖδες εἶνε ὅμοιοι πρὸς νεκρὰ δενδρία.

Comparatifs et superlatifs.

Συγκριτικά καὶ ὑπερθετικά.

	Je suis heureux.	Εἶμαι εὐτυχής.
comparatif.	Je suis plus heureux que Paul.	Εἶμαι εὐτυχέστερος τοῦ Παύλου.
	Je suis moins heureux que Pierre.	Εἶμαι ὀλιγώτερον εὐτυχής τοῦ Πέτρου.
	Je suis aussi heureux que Jean.	Εἶμαι εὐτυχής ὅσον καὶ ὁ Ἰωάννης.
superlatif.	Je suis le plus heureux des hommes.	Εἶμαι ὁ εὐτυχέστατος τῶν ἀνθρώπων.
	Je suis le moins heureux des hommes.	Εἶμαι ὁ ἥττον εὐτυχής τῶν ἀνθρώπων.
	Je suis très-heureux.	Εἶμαι πολὺ εὐτυχής.

Exercice 25. Sur les comparatifs et les superlatifs.

μέγας, grand, μεγαλειότερος, μέγιστος.	—	σοφὸς savant, σοφώτερος, σοφώτατος.
μικρὸς, petit, μικρότερος, μικρότατος.	—	ἄρχις ἄρχιότερος, ἄρχιότητατος.
πλούσιος, riche, πλουσιώτερος, πλουσιώτατος.	—	κομψός, joli, κομψότερος, κομψότατος.
πτωχός, pauvre, πτωχότερος, πτωχότατος.	—	διάσημος, célèbre, διασημότερος, διασημότητατος.
ἄρχις beau, ὀλιγώτερον ἄρχις, ὁ πάντων ὀλιγώτερον ἄρχις.		
μέγας grand, ὀλιγώτερον μέγας, ὁ πάντων ὀλιγώτερον μέγας.		
μικρὸς petit, τόσον μικρὸς.		

Comparatifs et superlatifs irréguliers (ἀνώμαλα).

καλός, bon, μικρὸς, petit, καλῶς, bien,	καλλίτερος, meilleur, μικρότερος, moindre, κάλλιον, mieux,	κάλλιστος, le meilleur, μικρότατος, le moindre, κάλλιστα, le mieux.	—	κακός, mauvais, κακῶς, mal,	χειρότερος, pire, χειρόν, pis,	κάκιστος, le pire, κάκιστα, le pis.
---	--	---	---	-----------------------------	--------------------------------	-------------------------------------

Adjectifs numéraux. Ἀριθμητικὰ ἐπίθετα.

Pour marquer le nombre.

1 Un εἷς μίξ ἐν.	17 dix-sept δεκαεπτὰ.
2 deux δύο.	18 dix-huit δεκαοκτώ.
3 trois τρεῖς, τρία.	19 dix-neuf δεκαεννέα.
4 quatre τέσσαρα.	20 vingt εἴκοσι.
5 cinq πέντε.	21 vingt et un εἴκοσι ἐν.
6 six ἕξ.	22 vingt-deux εἴκοσι δύο.
7 sept ἑπτὰ.	30 trente τριάκοντα.
8 huit ὀκτώ.	40 quarante τεσσαράκοντα.
9 neuf ἑννέα.	50 cinquante πενήκοντα.
10 dix δέκα.	60 soixante ἑξήκοντα.
11 onze ἑνδεκα.	70 soixante-dix ἑβδομήκοντα.
12 douze δώδεκα.	80 quatre-vingt ὀγδοήκοντα.
13 treize δεκατρία.	90 quatre-vingt dix ἑννεήκοντα.
14 quatorze δεκατέσσαρα.	100 cent ἑκατόν.
15 quinze δεκαπέντε.	200 deux-cents διακόσια.
16 seize δεκαἕξ.	1000. mille χίλια.

Pour marquer le rang.

Le premier, (1), ὁ πρῶτος.	Le sixième, ὁ ἕκτος.
Le deuxième, ὁ δεύτερος.	Le septième, ὁ ἕβδομος.
Le troisième, ὁ τρίτος.	Le huitième, ὁ ὀγδοός.
Le quatrième, ὁ τέταρτος.	Le neuvième, ὁ ἑννάτος.
Le cinquième, ὁ πέμπτος.	Le dixième, ὁ δέκατος.

Adjectifs indéfinis. Ἀόριστα ἐπίθετα.

aucun, nul, chaque, tout, plusieurs, même, quelque,
οὐδείς, οὐδείς, ἕκαστος, πᾶς, πολλοί, αὐτὸς τις,
quel certain, tel quelconque.
τις, τις τις, δεῖνα, ὅστις δῆποτε.

(1) On emploie *unième*, avec vingt, trente etc...vingt et unième, trente et unième.

Pronoms possessifs (κτητικαί).

à moi	Le mien, ὁ ἰδικός μου La mienne, ἡ ἰδική — Les miens, οἱ ἰδικοί — Les miennes, αἱ ἰδικαί —	à nous	le nôtre, ὁ ἰδικός μας la nôtre, ἡ ἰδική — les nôtres, οἱ ἰδικοί — les nôtres, αἱ ἰδικαί —								
				à toi	Le tien, ὁ ἰδικός σου La tienne, ἡ ἰδική — Les tiens, οἱ ἰδικοί — Les tiennes, αἱ ἰδικαί —	à vous	le vôtre, ὁ ἰδικός σας la vôtre, ἡ ἰδική — les vôtres, οἱ ἰδικοί — les vôtres, αἱ ἰδικαί —				
								à lui	Le sien, ὁ ἰδικός του. La sienne, ἡ ἰδική του. Les siens, οἱ ἰδικοί του. Les siennes, αἱ ἰδικαί του.	à eux	le leur, ὁ ἰδικός των. la leur, ἡ ἰδική των. les leurs, οἱ ἰδικοί των. les leurs, αἱ ἰδικαί των.

Exercice 26. Sur les adjectifs et les pronoms possessifs.

εἶναι τοῦτο; **est-ce ?**
 τοῦτο εἶναι. **c'est.**

εἶναι ταῦτα; **sont-ce ?**
 ταῦτα εἶναι. **ce sont.**

- | | |
|---|---|
| — εἶναι τοῦτο τὸ βιβλίον μου ;
τοῦτο εἶναι τὸ ἰδικόν μου.
εἶναι αὐτὰ τὰ βιβλία μου ;
αὐτὰ εἶναι τὰ ἰδικά μου. | — εἶναι αὕτη ἡ γραφίς μου ;
αὕτη εἶναι ἡ ἰδική μου.
εἶναι αὗται αἱ γραφίδες μου ;
αὗται εἶναι αἱ ἰδικαί μου. |
| — εἶναι τοῦτο τὸ βιβλίον σου ;
τοῦτο εἶναι τὸ ἰδικόν σου.
εἶναι ταῦτα τὰ βιβλία σου ;
ταῦτα εἶναι τὰ ἰδικά σου. | — εἶναι αὕτη ἡ γραφίς σου ;
αὕτη εἶναι ἡ ἰδική σου.
εἶναι αὗται αἱ γραφίδες σου ;
αὗται εἶναι αἱ ἰδικαί σου. |
| — εἶναι τοῦτο τὸ βιβλίον του ;
τοῦτο εἶναι τὸ ἰδικόν του.
εἶναι ταῦτα τὰ βιβλία του ;
ταῦτα εἶναι τὰ ἰδικά του. | — εἶναι αὕτη ἡ γραφίς του ;
αὕτη εἶναι ἡ ἰδική του.
εἶναι αὗται αἱ γραφίδες του ;
αὗται εἶναι αἱ ἰδικαί του. |
| — εἶναι τοῦτο τὸ βιβλίον μας ;
τοῦτο εἶναι τὸ ἰδικόν μας ;
εἶναι ταῦτα τὰ βιβλία μας ;
ταῦτα εἶναι τὰ ἰδικά μας. | — εἶναι αὕτη ἡ γραφίς μας ;
αὕτη εἶναι ἡ ἰδική μας.
εἶναι αὗται αἱ γραφίδες μας ;
αὗται εἶναι αἱ ἰδικαί μας. |

— εἶναι τοῦτο τὸ βιβλίον σας;
 τοῦτο εἶναι τὸ ἰδικόν σας.
 εἶναι καὶ τὰ βιβλία σας;
 καὶ τὰ εἶναι τὰ ἰδικά σας.

— εἶναι αὐτὸ τὸ βιβλίον των;
 αὐτὸ εἶναι τὸ ἰδικόν των.
 εἶναι αὐτὰ τὰ βιβλία των;
 καὶ τὰ εἶναι τὰ ἰδικά των.

— εἶναι αὕτη ἡ γραφίς σας;
 αὕτη εἶναι ἡ ἰδική σας.
 εἶναι αὐταὶ αἱ γραφίδες σας;
 αὐταὶ εἶναι αἱ ἰδικαὶ σας..

— εἶναι αὕτη ἡ γραφίς των;
 αὕτη εἶναι ἡ ἰδική των.
 εἶναι αὐταὶ αἱ γραφίδες των;
 αὐταὶ εἶναι αἱ ἰδικαὶ των.

δὲν εἶναι τοῦτο; **n'est-ce pas?** δὲν εἶναι ταῦτα; **ne sont-ce pas?**
 τοῦτο δὲν εἶναι. **ce n'est pas.** ταῦτα δὲν εἶναι. **ce ne sont pas.**

Répétez l'exercice 26, en employant, au lieu de **est-ce? c'est, sont-ce?**
ce sont, les formules **n'est-ce pas? ce n'est pas;**
ne sont-ce pas? ce ne sont pas.

δὲν εἶναι τοῦτο τὸ βιβλίον μου; δὲν εἶναι αὕτη ἡ γραφίς μου;
 τοῦτο δὲν εἶναι τὸ ἰδικόν μου. αὕτη δὲν εἶναι ἡ ἰδική μου.
 δὲν εἶναι καὶ τὰ βιβλία μου; δὲν εἶναι αὐταὶ αἱ γραφίδες μου;
 καὶ τὰ δὲν εἶναι τὰ ἰδικά μου etc. αὐταὶ δὲν εἶναι αἱ ἰδικαὶ μου etc.

Pronoms démonstratifs (δεικτικά).

celui = οὗτος, celle = αὕτη, ceux = οὗτοι, celles = αὗται.
 celui-ci = ὁδε, celle-ci = ἡδε, ceux-ci = οἱδε, celles-ci = αἱδε.
 celui-là = ἐκεῖνος, celle-là = ἐκεῖνη, ceux-là = ἐκεῖνοι, celles-là = ἐκεῖναι
 ce = τοῦτο, αὐτό. ceci = τόδε. cela = ἐκεῖνο.

Premier modèle d'exercice sur les pronoms démonstratifs,
 les pronoms possessifs et les adjectifs possessifs.

Pierre. Est-ce ton cheval? *Πέτρος.* Οὗτος εἶνε ὁ ἵππος σου;
Paul. Ce n'est pas le mien. *Παῦλος.* Οὗτος δὲν εἶνε ὁ ἰδικός
 μου.

- Pierre.* Si ce n'est pas le tien, *Πέτρος.* Ἐὰν δὲν ᾔηνε ὁ ἰδικός σου, εἶνε λοιπὸν ὁ τοῦ ἀδελφοῦ σου ;
- Paul.* Ce n'est ni le sien ni *Παῦλος.* Οὗτος δὲν εἶνε οὔτε ὁ ἰδικός του, οὔτε ὁ ἰδικός μου.
- Pierre.* N'est-ce pas celui de *Πέτρος.* Δὲν εἶνε ὁ τῆς ἀδελφῆς σου ;
- Paul.* Ce n'est ni le sien, ni *Παῦλος.* Δὲν εἶνε οὔτε ὁ ἰδικός της, οὔτε ὁ ἰδικός μου, οὔτε ὁ τοῦ ἀδελφοῦ μου. Εἶνε ὁ ἰδικός μας, δηλαδὴ ὁ ἵππος ἡμῶν τῶν τριῶν.
- Exercice: composer plusieurs dialogues semblables en prenant pour sujets les mots (féminin) chèvre αἴξ. Vache ἀγελάς.

Deuxième modèle d'exercice.

- Pierre.* Est-ce votre che- *Πέτρος.* Οὗτος εἶνε ὁ ἵππος σας ;
val?
- Les enfants.* Ce n'est pas le nô- *Τὰ παιδία.* Δὲν εἶνε ὁ ἰδικός μας.
tre.
- Pierre.* Si ce n'est pas le *Πέτρος.* Ἐὰν δὲν ᾔηνε ὁ ἰδικός σας,
vôtre, c'est donc
celui de votre mère? εἶνε λοιπὸν ὁ τῆς μη-
τρὸς σας ;
- Les enfants.* Ce n'est ni le sien, *Τὰ παιδία.* Δὲν εἶνε οὔτε ὁ ἰδικός
ni le nôtre. της, οὔτε ὁ ἰδικός μας.
- Pierre.* N'est-ce pas celui *Πέτρος.* Δὲν εἶνε ὁ τοῦ πατρὸς σας ;
de votre père?
- Les enfants.* Ce n'est ni le sien, *Τὰ παιδία.* Δὲν εἶναι οὔτε ὁ ἰδικός
ni le nôtre, ni celui του, οὔτε ὁ ἰδικός μας,
de notre mère. C'est οὔτε ὁ τῆς μητρὸς μας.
le leur, c'est-à-dire Εἶνε ὁ ἰδικός των, δηλ.
le cheval à notre ὁ ἵππος τοῦ πατρὸς καὶ
père et à notre mère. τῆς μητρὸς μας.

Exercice: composer plusieurs dialogues semblables en prenant pour sujets les mots (féminin) maison=οἶκία. Voiture ἄμαξα.

Exercice 27. Compléter le dialogue suivant.

- Pierre.* Sont-ce tes chevaux? *Πέτρος.* Εἶνε οὗτοι οἱ ἵπποι σου;
Paul Ce ne sont pas — *Παῦλος.* Δὲν εἶνε οἱ ἰδικοὶ μου.
Pierre. Si ce ne sont pas —, *Πέτρος.* Ἐὰν δὲν ᾔνε οἱ ἰδικοὶ
ce sont donc — de ton σου, εἶνε λοιπὸν οἱ τοῦ
frère? ἀδελφοῦ σου;
Paul Ce ne sont ni —, ni —. *Παῦλος.* Δὲν εἶνε οὔτε οἱ ἰδικοὶ
του οὔτε οἱ ἰδικοὶ μου.
Pierre. Ne sont-ce pas — de ta *Πέτρος.* Δὲν εἶνε οἱ τῆς ἀδελ-
sœur? φῆς σου;
Paul. Ce ne sont ni —, ni —, *Παῦλος.* Δὲν εἶνε οὔτε οἱ ἰδικοὶ τῆς
ni — de mon frère. Ce οὔτε οἱ ἰδικοὶ μου οὔτε
sont —, c'est-à-dire les οἱ τοῦ ἀδελφοῦ μου. Εἶνε
chevaux à nous trois. οἱ ἰδικοὶ μας, δηλ. οἱ
ἵπποι ἡμῶν τῶν τριῶν.

Exercice: composer plusieurs dialogues semblables en prenant pour sujets les mots (féminin pluriel) plumes, γραφίδες. Écritoires καλαμάρια.

Exercice 28. Compléter le dialogue suivant.

- Pierre.* Sont-ce vos che- *Πέτρος.* Εἶνε οὗτοι οἱ ἵπποι σας;
vaux?
Les enfants. Ce ne sont pas —. *Τὰ παιθία.* Δὲν εἶνε οἱ ἰδικοὶ μας.
Pierre. Si ce ne sont pas, — *Πέτρος.* Ἐὰν δὲν ᾔνε οἱ ἰδικοὶ
ce sont donc — de σας, εἶνε λοιπὸν οἱ τῆς
votre mère? μητρός σας;
Les enfants. Ce ne sont ni —, *Τὰ παιθία.* Δὲν εἶνε οὔτε οἱ ἰδικοὶ
ni —. τῆς, οὔτε οἱ ἰδικοὶ μας.
Pierre. Ne sont-ce pas — de *Πέτρος.* Δὲν εἶνε οἱ τοῦ πατρός
votre père? σας;
Les enfants. Ce ne sont ni —, ni, *Τὰ παιθία.* Δὲν εἶνε οὔτε οἱ ἰδικοὶ
ni — de notre mère. του, οὔτε οἱ ἰδικοὶ μας,
Ce sont —, c'est-à- οὔτε οἱ τῆς μητρός μας.
dire les chevaux à Εἶνε οἱ ἰδικοὶ των, δηλ.
notre père et à no- οἱ ἵπποι τοῦ πατρός καὶ
tre mère. τῆς μητρός μας.

Exercice: composer plusieurs dialogues semblables en prenant pour sujets les mots (féminin, pluriel) maisons, οἰκίαι. Voitures, ἄμαξαι.

DEUXIÈME PARTIE.

Propositions simples. Προτάσεις άπλαϊ.

Le verbe s'accorde en nombre avec le sujet. ex: *L'herbe est verte,*
les herbes sont vertes.

Les couleurs, τὰ χρώματα.

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 m. L'or est jaune. | ὁ χρυσὸς εἶνε κίτρινος. |
| 2 m. L'argent est blanc. | ὁ ἄργυρος εἶνε λευκός. |
| 3 f. La neige est — | ἡ χιῶν εἶνε λευκή. |
| 4 f. L'herbe est verte. | τὸ χόρτον εἶνε πράσινον. |
| 5 f. La tomate est rouge. | ἡ τομάτα εἶνε ἐρυθρά. |
| 6 m. Le charbon est noir. | ὁ ἄνθραξ εἶνε μέλας. |
| 7 m. Le plomb est gris. | ὁ μόλυβδος εἶνε γκριός. |
| 8 f. La cendre est — | ἡ τέφρα εἶνε γκριά. |
| 9 m. Le ciel est bleu. | ὁ οὐρανὸς εἶνε κυανός. |

Exercice 29. Mettre au pluriel les propositions 4, 5, 6, 7, 9.

Exercice 30. Mettre **ce, cet, cette** devant les substantifs **or, argent, etc.**

Exercice 31. Mettre **mon, ton, son, ma, ta, sa,** devant les substantifs.

Les formes, τὰ σχήματα.

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 10 m. L'assiette est plate. | τὸ πινάκιον εἶνε ἀβαθές. |
| 11 f. L'orange est ronde. | τὸ πορτοκάλιον εἶνε στρογγύλον. |
| 12 f. L'aiguille est pointue. | ἡ ῥαφίς εἶνε ὀξεῖα. |
| 13 f. La règle est droite. | ὁ κανὼν εἶνε εὐθύς. |
| 14 m. L'œuf est ovale. | τὸ ὠὸν εἶνε ὠσειδές. |
| 15 m. Le dé est carré. | ὁ κύβος εἶνε τετραγώνος. |
| 16 m. Le moule est creux. | ἡ μήτρα (καλοῦπι) εἶνε κοίλη. |
| 17 f. La soupière est — | ἡ σουπιέρα εἶνε κοίλη. |

Exercice 32. Mettre au pluriel les propositions ci-dessus.

Exercice 33. Mettre **ce, cet, cette,** devant les substantifs:
cette assiette est plate etc.

Caractères ou qualités des animaux.

Χαρακτῆρες ἢ ἰδιότητες τῶν ζῴων.

- 18 m. Les chiens sont fidèles. Οἱ κύνες εἶνε πιστοί.
 10 m. Les chats sont faux. Αἱ γαλαῖ εἶνε δόλιαι.
 20 m. Les chevaux sont fiers. Οἱ ἵπποι εἶνε ὑπερήφανοι.
 21 m. Les boeufs sont paresseux. Οἱ βόες εἶνε ἄκνηροί.
 22 m. Les ânes sont entêtés. Οἱ ὄνοι εἶνε ἰσχυρογνώμονες.
 23 m. Les taureaux sont vi- Οἱ ταῦροι εἶνε ἀνδρεῖοι.
 goureux.
 24 f. Les brebis sont patientes. Τὸ πρόβατον εἶνε ὑπομονητικόν.
 25 m. Les sangliers sont coura- Οἱ ἀγριόχοιροι εἶνε θαρραλέοι.
 geux.
 26 f. Les fourmis sont labo- Οἱ μύρμηκες εἶνε φιλόπονοι.
 rieuses.
 27 m. Les tigres sont sangui- Αἱ τίγρεις εἶνε αἰμοβόροι.
 naires.
 28 m. Les lions sont généreux. Οἱ λέοντες εἶνε γενναῖοι.
 29 m. Les renards sont rusés. Αἱ ἀλώπεκες εἶνε πανουργοί.
 30 f. Les pies sont voleuses. Αἱ κίσσαι εἶνε κλέπτριαι.
 31 m. Les chevreuils sont ti- Αἱ δορκάδες εἶνε δειλάι.
 mides.
 32 m. Les éléphants sont intel- Οἱ ἐλέφαντες εἶνε εὐφρεῖς.
 ligents.
 33 m. Les perroquets sont ba- Οἱ ψιττακοὶ εἶνε φλύαροι.
 vards.

Exercice 34. Mettre au singulier les propositions ci-dessus :

Le chien est fidèle etc. . . .

La terre est cultivée. — Ἡ γῆ καλλιεργεῖται.

- 34 — La vigne est taillée. Ἡ ἀμπελος κλαδεύεται.
 35 — Le champ est labouré. Ὁ ἀγρὸς ἀροτριᾶται.
 36 — La brebis est tondue. Ἡ ἀμνὰς κείρεται.
 37 — Le feu est allumé. Τὸ πῦρ ἀνάπτεται.
 38 f. Les prairies sont arrosées. Οἱ λειμῶνες ἀρδεύονται.

- 39 m. Les soldats sont exercés. Οἱ στρατιῶται γυμνάζονται.
40 — Le fer est forgé. Ὁ σίδηρος σφυρηλατεῖται.
41 f. Les fêtes sont célébrées. Αἱ ἑορταὶ ἐορτάζονται.
42 — Le coupable est condamné. Ὁ ἔνοχος καταδικάζεται.
43 — L'innocent est acquitté. Ὁ ἀθῶος ἀπολύεται.
44 m. Les vieillards sont res- Οἱ γέροντες εἶνε σεβαστοί.
pectés.

- Exercice 35.** Mettre au pluriel les propositions qui sont au singulier.
Mettre au singulier les propositions qui sont au pluriel.
Exercice 36. Transformer les propositions d'après le modèle suivant : *La vigne peut être taillée. Les vignes peuvent être taillées.*
Exercice 37. Transformer les propositions d'après le modèle suivant : *La vigne doit être taillée. Les vignes doivent être taillées.*
Exercice 38. Transformer les propositions d'après le modèle suivant : *La vigne a besoin d'être taillée. Les vignes ont besoin d'être taillées.*

Le chien est un quadrupède.

Ὁ κύων εἶνε τετράποδον.

- 44 — Le serpent est un reptile. Ὁ ὄφις εἶνε ἑρπετὸν.
45 f. L'hirondelle est un oiseau. Ἡ χελιδὼν εἶνε πτηνόν.
46 — La mouche est un insecte. Ἡ μυῖα εἶνε ἔντομον.
47 m. Les chênes sont des ar- Αἱ δρῦς εἶνε δένδρα.
bres.
48 f. Les violettes sont des Τὰ ἴα εἶνε ἄνθη.
fleurs.
49 f. Les pommes sont des Τὰ μῆλα εἶνε ὀπῶρα.
fruits.
50 — Le marbre est une pierre. Τὸ μάρμαρον εἶνε λίθος.
51 — Le fer est un métal. Ὁ σίδηρος εἶνε μέταλλον.

- Exercice 39.** Mettre au pluriel les propositions qui sont au singulier et au singulier celles qui sont au pluriel.

La fleur du pêcher est rouge.

Τὸ ἄνθος τῆς ῥοδακινίας εἶνε ἐρυθρόν.

- 52 — La feuille du poirier est Τὸ φύλλον τῆς ἀπιδέας εἶνε στιλ-
luisante. πνόν.

- 53 — Le jus du citron est acide. Ὁ ζῶμος τοῦ λεμονίου εἶνε ὄξυς (ξυνός).
- 54 — Le bec de l'aigle est crochu. Τὸ ῥάμφος τοῦ ἀετοῦ εἶνε καμπύλον.
- 55 — Le bec de l'hirondelle est droit. Τὸ ῥάμφος τῆς χελιδόνος εἶνε εὐθύ.
- 56 — Le rugissement du lion est effrayant. Ὁ βρυχηθμός τοῦ λέοντος εἶνε φοβερός.
- 57 — La morsure de la vipère est dangereuse. Τὸ δάγμα τῆς ἐχίδνης εἶνε ἐπικίνδυνον.

Exercice 40. Mettre au pluriel les propositions 52, 54, 55, 56, 59.

L'œil est noir, ou bleu.

Ὁ ὀφθαλμός εἶνε μέλας ἢ κυανοῦς.

- 58 — Le couteau est tranchant ou émoussé. Ἡ μάχαιρα εἶνε ὄξεια ἢ ἀμβλεῖα.
- 59 — La table est carrée ou ronde. Ἡ τράπεζα εἶνε τετράγωνος ἢ στρογγύλη.
- 60 — La rue est droite ou tortueuse. Ἡ ὁδός εἶνε εὐθεῖα ἢ ἐλικοειδής.
- 61 — La route est fréquentée ou déserte. Ὁ δρόμος εἶνε πολύβητος ἢ ἔρημος.
- 62 m. L'hiver est doux ou rigoureux. Ὁ χειμὼν εἶνε γλυκὺς ἢ δριμύς.
- 63 — La ligne est verticale ou horizontale. Ἡ γραμμὴ εἶνε κάθετος ἢ ὀριζόντιος.
- 64 — La surface est plane ou courbe. Ἡ ἐπιφάνεια εἶνε ἐπίπεδος ἢ καμπύλη.

Exercice 41. Mettre au pluriel les propositions ci-dessus.

Le cochon n'est ni propre ni sobre.

Ὁ χοῖρος δὲν εἶνε οὔτε καθαρός οὔτε ἐγκρατής.

- 65 — La brebis n'est ni forte ni courageuse. Ἡ ἀμνάς δὲν εἶνε οὔτε ἰσχυρά οὔτε ἀνδρεία.
- 66 m. L'enfant n'est ni savant ni expérimenté. Ὁ παῖς δὲν εἶνε οὔτε σοφός οὔτε ἔμπειρος.
- 67 — Le bois de sapin n'est ni dur ni lourd. Τὸ ξύλον τῆς ἐλάτης δὲν εἶνε οὔτε σκληρόν οὔτε βαρύ.
- 68 — Le chien n'est ni méchant ni ingrat. Ὁ κύων δὲν εἶνε οὔτε κακός οὔτε ἀχάριστος.
- 69 f. L'eau des marais n'est ni saine ni claire. Τὸ ὕδωρ τῶν ἐλῶν δὲν εἶνε οὔτε ὑγιεινὸν οὔτε διευγές.
- 70 — Le chat n'est ni aimable ni fidèle. Ἡ γαλῆ δὲν οὔτε ἀξιέραστος οὔτε πιστή.

Exercice 42. Mettre au pluriel les propositions ci-dessus :

Exercice 43. Remplacer l'article **le la** par les adjectifs **ce, cet, cette, ces.**

Le verbe, qui a plusieurs sujets, se met au pluriel.

- 71 — Le pain la viande et les fruits — des aliments. Ὁ ἄρτος, τὸ κρέας καὶ αἱ ὀπωρὰι εἶνε τρόφιμα.
- 72 — La redingote la robe, le manteau — des vêtements. Ὁ ἐπενδύτης, ἡ ἐσθῆς, ὁ μανδύας εἶνε ἐνδύματα.
- 73 — Le bœuf, la vache et la chèvre — des cornes. Ὁ βοῦς, ἡ ἀγελάς καὶ ἡ αἰζῆ εἶνε κέρατα.
- 74 — Le loup, le renard, le tigre et le lion — des bêtes féroces. Ὁ λύκος, ἡ ἀλώπηξ, ἡ τίγρις καὶ ὁ λέων εἶνε θηρία.

Présent du verbe avoir.

singulier.	1. J'ai,	ἔχω.	Je n'ai pas,	δὲν ἔχω.
	2. Tu as,	ἔχεις.	Tu n'as pas,	δὲν ἔχεις.
	3. Il ou elle a,	ἔχει.	Il ou elle n'a pas,	δὲν ἔχει.

pluriel.	1. Nous avons,	ἔχομεν.	Nous n'avons pas,	δὲν ἔχομεν.
	2. Vous avez,	ἔχετε.	Vous n'avez pas,	δὲν ἔχετε.
	3. Ils ou elles ont,	ἔχουσι.	Ils ou elles n'ont pas,	δὲν ἔχουσι.

Pour interroger.

Ai-je?	ἔχω;	N'ai-je pas?	δὲν ἔχω;
As-tu?	ἔχεις;	N'as-tu pas?	δὲν ἔχεις;
A-t-il ou a-t-elle?	ἔχει;	N'a--il ou n'a-t-elle pas?	δὲν ἔχει;
Avons-nous?	ἔχομεν;	N'avons-nous pas?	δὲν ἔχομεν;
Avez-vous?	ἔχετε;	N'avez-vous pas?	δὲν ἔχετε;
Ont-ils ou ont-elles?	ἔχουσι;	N'ont-ils ou n'ont-elles pas?	δὲν ἔχουσι.

Passé du verbe avoir.

J'ai eu,	ἔχω λάβει.	Je n'ai pas eu,	δὲν ἔχω λάβει.
Tu as eu,	ἔχεις —	Tu n'as pas eu,	δὲν ἔχεις —
Il a eu,	ἔχει —	Il n'a pas eu,	δὲν ἔχει —
Nous avons eu,	ἔχομεν —	Nous n'avons pas eu,	δὲν ἔχομεν —
Vous avez eu,	ἔχετε —	Vous n'avez pas eu,	δὲν ἔχετε —
Ils ont eu,	ἔχουσι —	Ils n'ont pas eu,	δὲν ἔχουσι —

Pour interroger.

Ai-je eu?	ἔχω λάβει;	N'ai-je pas eu?	δὲν ἔχω λάβει;
As-tu eu?	ἔχεις —	N'as-tu pas eu?	δὲν ἔχεις —
A-t-il eu?	ἔχει —	N'a-t-il pas eu?	δὲν ἔχει —
Avons-nous eu?	ἔχομεν —	N'avons-nous pas eu?	δὲν ἔχομεν —
Avez-vous eu?	ἔχετε —	N'avez-vous pas eu?	δὲν ἔχετε —
Ont-ils eu?	ἔχουσι —	N'ont-ils pas eu?	δὲν ἔχουσι —

Futur du verbe avoir.

J'aurai,	θὰ ἔχω.	Je n'aurai pas,	δὲν θὰ ἔχω.
Tu auras,	θὰ ἔχεις.	Tu n'auras pas,	δὲν θὰ ἔχεις.
Il ou elle aura,	θὰ ἔχει.	Il n'aura pas,	δὲν θὰ ἔχει.
Nous aurons,	θὰ ἔχομεν.	Nous n'aurons pas,	δὲν θὰ ἔχομεν.
Vous aurez,	θὰ ἔχετε.	Vous n'aurez pas,	δὲν θὰ ἔχετε.
Ils ou elles auront,	θὰ ἔχουσι.	Ils n'auront pas,	δὲν θὰ ἔχουσι.

Pour interroger.

Aurai-je?	θα έχω;	N'aurai-je pas?	δέν θα έχω;
Auras-tu?	θα έχεις;	N'auras-tu pas?	δέν θα έχεις;
Aura-t-il?	θα έχει;	N'aura-t-il pas?	δέν θα έχει;
Aurons-nous?	θα έχουμε;	N'aurons-nous pas?	δέν θα έχουμε;
Aurez-vous?	θα έχετε;	N'aurez-vous pas?	δέν θα έχετε;
Auront-ils?	θα έχουν;	N'auront-ils pas?	δέν θα έχουν;

Exercice 44. Sur le présent du verbe avoir.

- Paul.* As-tu des crayons rouges? — μολυβδοκόνδυλα έρυθρά;
- Jean.* Je n'ai pas de crayons rouges, mais j'ai des crayons bleus. — μολυβδοκόνδυλα έρυθρά, αλλά — μολυβδοκόνδυλα κυανά.
- Paul.* Et vous, M^r Pierre, avez-vous un porte-plume? — Καί σεΐς, Κύριε Πέτρε, — κονδυλοφόρον;
- Pierre.* Oui, j'en ai un. — Μάλιστα —.
- Paul.* Et vous, mes amis, n'avez-vous pas de règles? — Καί σεΐς, φίλοι μου, — κανόνες;
- Les amis.* Non, M^r Paul, nous n'en avons pas, mais nous avons de très-belles écritoires. — Όχι, Κύριε Παύλε, —, αλλά — ώρσιότατα καλαμάρια.
- Paul.* Et votre frère, a-t-il un canif? — Καί ό αδελφός σας, — μολυβδοκόνδυλον;
- Les amis.* Il n'en a pas, mais il a un porte-feuilles. —, αλλά — χαρτοφυλάκιον.
- Paul.* Moi, mes amis, je n'ai ni crayon, ni porte-plume, ni presse-papiers, ni canif, ni porte-feuilles, mais j'ai des livres très-amusants. — Έγώ, φίλοι μου, — ούτε μολυβδοκόνδυλον, ούτε κονδυλοφόρον, ούτε χαρτοπίεστρον, ούτε κονδυλομάχαιρον, ούτε χαρτοφυλάκιον, αλλά — πολύ διασκεδαστικά βιβλία.

Exercice 45. Construisez, d'après l'exercice ci-dessus, un dialogue sur le présent du verbe avoir, à l'aide des mots suivants :

Cravates blanches = λαιμοδέται λευκοί, cravates noires = λαιμοδέται μέλανες, chapeau de paille = πῖλος ψάθινος, para-

pluie = ἀλεξιβροχόν, parasol, m. = ἀλεξιήλιον, canne ράβδος,
cravache f. = μαστίγιον, revolver = εἶδος πιστολίου.

Exercice 46. Sur le passé du verbe avoir.

Paul. Jean, as-tu eu des bon- Ἰωάννη, — γλυκίσματα χθές;
bons hier?

Jean. Je n'en ai pas eu, mais j'ai — ἀλλὰ — πολὺ ὠραῖα βιβλία.
eu de très-beaux livres.

Paul. Et vous, M^r Pierre, avez Κεὶ σεῖς, κύριε Πέτρε, — τουφέ-
vous eu un fusil? κιον.

Pierre. Oui, j'en ai eu un magni- Ναι, — ἐν λαμπρόν.
fique.

Paul. Et vous, mes demoiselles, Κεὶ σεῖς, δεσποινίδες, — κούκλας;
n'avez-vous pas eu des pou-
pées?

Les demoiselles. Non, M^r Paul, Ὅχι, κύριε Παῦλε, —, ἀλλὰ — πα-
nous n'en avons pas eu, mais ραπολὺ ὠραῖας εἰκόνας.
nous avons eu de fort-jolies
images.

Paul. Et votre frère, a-t-il eu un Κεὶ ὁ ἀδελφὸς — ξύλινον ἵππον;
cheval de bois?

Les demoiselles. Il n'en a pas eu, —, ἀλλὰ — ὄνον ὁ ὁποῖος ὀγγᾶται
mais il a eu un âne qui brait καὶ ἐν πρόβατον τὸ ὁποῖον βελᾶ-
et un mouton qui bêle. ζει.

Paul. Moi, mes amis, j'ai eu un Ἐγὼ, φίλοι μου, — ἓνα μέγαν
grand diable qui danse! εἰςβολὸν ὁ ὁποῖος χορεύει.

Exercice 47. Construisez un dialogue semblable à l'aide des mots suivants:

Billes, σφαιρίδια; toupies f. βέμβηκες (σβοῦρες); cerceau m.
στεφάνη; corbeilles f. κάνιστρα; éventails m. ῥιπίδια; billard
m. σφαιρίστρα; trompette f. σάλπιγξ; tambour m. τύμπανον.

Exercice 48. Sur le futur du verbe avoir.

Paul. Jean, auras-tu un arc et ἰωάννη, — τόξον καὶ βέλη.
des flèches?

Jean. Je n'en aurai pas, mais —, ἀλλὰ — μαστίγιον.
j'aurai un fouet.

Paul. Et vous M^r Pierre, aurez- Σεῖς δὲ, κύριε Πέτρε, — πιστόλιον;
vous un pistolet?

Pierre. J'en aurai un superbe. — ἐν περιφρημον.

Paul. Et vous, mes demoiselles, Σεῖς δὲ, δεσποινίδες, — ἀλεξιβροχα;
aurez-vous des ombrelles?

Les demoiselles. Non, M^r Paul, Ὅχι κύριε Παῦλε, — ἀλεξιβροχα
nous n'aurons pas d'ombrel- ἀλλὰ — περιχίρεια.
les, mais nous aurons des man-
chons.

Paul. Et votre frère, aura-t-il un Καὶ ὁ ἀδελφός σας, — σημαίαν;
drapeau?

Les demoiselles. Il n'aura pas de — σημαίαν, ἀλλὰ — ἀερόστατον.
drapeau, mais il aura un bal-
lon.

Paul. Moi, mes amis, je n'aurai Ἐγώ, φίλοι μου, — οὔτε τόξον, οὔτε
ni arc, ni flèches, ni fouet, ni βέλη, οὔτε μαστίγιον, οὔτε πι-
pistolet, ni drapeau; j'aurai un στόλιον, οὔτε σημαίαν· — μεγά-
grand sabre! λην σπάθην.

Exercice 49. Construire un dialogue semblable à l'aide des mots suivants:

F. maison οἰκία, m. jardin κήπος; f. voiture ἄμαξα; che-
vaux ἵπποι; mulets ἡμίονοι; m. âne ὄνος; m. perroquet ψιττα-
κός; joli petit singe, κομψὸς πιθηκίσκος.

Présent du verbe être.

singulier.	{	1° Je suis,	εἶμι.	Je ne suis pas,	δὲν εἶμι.
		2° Tu es,	—	Tu n'es pas,	—
		3° Il ou elle est,	—	Il ou elle n'est pas.	—

pluriel.	1° Nous sommes, —	Nous ne sommes pas, —
	2° Vous êtes, —	Vous n'êtes pas, —
	3° Ils ou elles sont, —	Ils ou elles ne sont pas, —

Pour interroger.

Suis-je?	εἶμι.;	Ne suis-je pas?	δὲν εἶμι.;
Es-tu?	—	N'es-tu pas?	—
Est-il ou est-elle?	—	N'est-il pas?	—
Sommes-nous?	—	Ne sommes-nous pas?	—
Etes-vous?	—	N'êtes-vous pas?	—
Sont-ils?	—	Ne sont-ils pas?	—

Passé du verbe être.

J'ai été,	ὑπῆρξα.	Je n'ai pas été,	δὲν ὑπῆρξα.
Tu as été,	—	Tu n'as pas été,	—
Il a été,	—	Il n'a pas été,	—
Nous avons été,	—	Nous n'avons pas été,	—
Vous avez été,	—	Vous n'avez pas été,	—
Ils ont été,	—	Ils n'ont pas été,	—

Pour interroger.

Ai-je été?	ὑπῆρξα.;	N'ai-je pas été?	δὲν ὑπῆρξα.;
At-tu été?	—	N'as-tu pas été?	—
A-t-il été?	—	N'a-t-il pas été?	—
Avons-nous été?	—	N'avons-nous pas été?	—
Avez-vous été?	—	N'avez-vous pas été?	—
Ont-ils été?	—	N'ont-ils pas été?	—

Futur du verbe être.

Je serai,	θὰ εἶμι.	Je ne serai pas,	δὲν θὰ εἶμι.
Tu seras,	—	Tu ne seras pas,	—
Il sera,	—	Il ne sera pas,	—
Nous serons,	—	Nous ne serons pas,	—
Vous serez,	—	Vous ne serez pas,	—
Ils seront,	—	Ils ne seront pas,	—

Pour interroger.

Serai-je?	Θὰ εἶμαι;	Ne serai-je pas?	δὲν θὰ εἶμαι;
Seras-tu?	—	Ne seras-tu pas?	—
Sera-t-il?	—	Ne sera-t-il pas?	—
Serons-nous?	—	Ne serons-nous pas?	—
serez-vous?	—	Ne serez-vous pas?	—
seront-ils?	—	Ne seront-ils pas?	—

Exercice 30. Sur le présent du verbe être.

Paul. Jean, es-tu Français.

Ἰωάννη, — Γάλλος;

Jean. Je ne suis pas Français; — Γάλλος, — Ἕλληνας.
je suis Grec.

Paul. Et vous, M^r Pierre, êtes-vous Anglais ou Italien?

Σεῖς δὲ, κύριε, Πέτρε — Ἄγγλος ἢ Ἰταλός;

Pierre. Je ne suis ni Anglais ni Italien, je suis Espagnol.

— οὔτε Ἄγγλος οὔτε Ἰταλός, — Ἰσπανός.

Paul. Et vous, mes amis, n'êtes-vous pas Prussiens?

Καὶ σεῖς, φίλοι μου, — Πρωσσοί;

Les amis. Non, M^r Paul, nous sommes Autrichiens.

Ἄχι, κύριε Παῦλε, — Αὐστριακοί.

Paul. Et votre camarade est-il Turc?

Ὁ δὲ συμμαθητὴς σας — Τούρκος;

Les amis. Non, il est Persan.

Ἄχι, — Πέρσης.

Paul. Moi, mes amis je suis Russe.

Ἐγὼ, φίλοι μου — Ῥώσος.

Exercice 31. Construisez un dialogue semblable à l'aide des mots suivants:

Méchant κακός, irrité παρωργισμένος, négligent ou paresseux ἀμελής ἢ ἀκηρὸς, laborieux ἐργατικός, distraits ἀφηρημένοι, attentifs προσεκτικοί, obéissant εὐπειθής, capricieux ιδιότροπος, patient ὑπομονητικός.

Exercice 32. Sur le passé du verbe être.

Paul. Jean, as-tu été autrefois charpentier?

Ἰωάννη, — ἄλλοτε ξυλουργός;

Jean. Je n'ai jamais été charpentier; j'ai été serrurier.

— ποτὲ ξυλουργός, — κλειθροποιός.

Paul. Et vous, M. Pierre, avez-vous été architecte? Σεῖς δὲ, κύριε Πέτρε, — ἀρχιτέκτων;

Pierre. Oui, je l'ai été. Μάλιστα, —

Paul. Et vous, mes amis, n'avez-vous pas été libraires? Κὶ σεῖς, φίλοι μου, — βιβλιοπωλεῖς;

Les amis. Non, M^r Paul, mais nous avons été relieurs. Ὁχι, κύριε Παῦλε, ἀλλὰ — βιβλιοδέται.

Paul. Et votre camarade, a-t-il été cordonnier? Ὁ δὲ συμμαθητὴς σας — ὑποδηματοποιός;

Les amis. Il ne l'a pas été, mais il a été tapissier. — ἀλλ' — θαλαμοστόλος.

Paul. Moi, mes amis, j'ai été marchand de joujoux. Ἐγὼ, φίλοι μου, — ἔμπορος ἀθυρμάτων.

Exercice 33. Construisez un dialogue semblable à l'aide des mots suivants:

Avocat δικηγόρος, médecin, ἰατρός, notaire συμβολαιογράφος, professeur καθηγητής, banquiers τραπεζίται, juge δικαστής, préfet νομάρχης, comédien κωμωδός.

Exercice 34. Sur le futur du verbe être.

Paul. Jean, seras-tu militaire? Ἰωάννη, — στρατιωτικός;

Jean. Je ne serai jamais militaire; je serai négociant. — ποτὲ στρατιωτικός, — πραγματευτής.

Paul. Et vous, M. Pierre, serez-vous sergent? Σεῖς δὲ, κύριε Πέτρε, — λοχίας;

Pierre. Oui, je le serai bientôt. Μάλιστα, — μετ' ὀλίγον.

Paul. Et vous, mes amis, serez-vous capitaines? Κὶ σεῖς, φίλοι μου, — λοχαγοί.

Les amis. Non, M^r Paul, nous ne serons pas capitaines, nous serons colonels. Ὁχι, κύριε Παῦλε, — λοχαγοί, — συνταγματάρχαι.

Paul. Et votre camarade, sera-t-il général? Ὁ δὲ συμμαθητὴς σας — στρατηγός.

Les amis. Il ne le sera pas, mais —, ἀλλὰ — στρατάρχης.
il sera maréchal.

Paul. Moi, mes amis, je serai Ἐγὼ φίλοι μου, — Αὐτοκράτωρ.
Empereur.

Exercice 55. Construire un dialogue semblable à l'aide des mots suivants :

Ingénieur μηχανικός, préfet νομάρχης, peintre ζωγράφος,
sculpteur γλύπτης, ministre ὑπουργός, imprimeur τυπογράφος,
musicien μουσικός, député βουλευτής.

Verbes en er.

Le poisson nage.

Les poissons nagent.

- 75 nager. Le poisson nage. Ὁ ἰχθύς κολυμβᾷ.
76 marcher. Les hommes mar- Οἱ ἄνθρωποι περιπατοῦσι.
chent.
77 sauter. La grenouille saute. Ὁ βάτραχος πηδᾷ.
78 voler. Les oiseaux volent. Τὰ πτηνὰ πετώσι.
79 grimper. Le singe grimpe. Ὁ πίθηκος ἀναρριχᾷται.
80 chanter. Le rossignol chante. Ἡ ἀηδὼν κελαδεῖ.
81 aboyer. Les chiens aboient. Οἱ κύνες ὑλακτοῦσι.
82 miauler. Le chat miaule. Ἡ γαλῆ νικουρίζει.
83 bêler. Les brebis bêlent. Τὰ πρόβατα βελάζουσι.
84 paloper. Le cheval galope. Ὁ ἵππος καλπάζει.

Exercice 56. Changer le singulier en pluriel et le pluriel en singulier.

Verbes en ir.

Le lion rugit.

Les lions rugissent.

- 85 rugir. Le lion rugit. Ὁ λέων βρυχᾷται.
86 mugir. Les taureaux mu- Οἱ ταῦροι μυκῶνται.
gissent.
87 grandir. L'enfant grandit. Τὸ παιδίον μεγαλώνει.
88 vieillir. Les hommes vieil- Οἱ ἄνδρες γηράσκουσι.
lissent.

- 89 obéir. L'écolier obéit. Ὁ μαθητὴς ὑπακούει.
 90 avertir. Les cloches aver- Οἱ κώδωνες εἰδοποιοῦσι,
 tissent.
 91 hennir. Le cheval hennit. Ὁ ἵππος χρεμετίζει.
 92 appauvrir. Les dépenses ap- Αἱ δαπάναι πτωχεύουσι,
 pauvrirent.
 93 enrichir. L'économie enri- Ἡ οἰκονομία πλουτίζει,
 chit.

Exercice 57. Changer le singulier en pluriel et le pluriel en singulier.

Autres verbes en ir.

Singulier.	Pluriel.
court, sert, dort,	courent, servent, dorment,
part, sent, sort,	partent, sentent, sortent,
souffre, cueille.	souffrent, cueillent.

- 94 courir. Le cheval court. Ὁ ἵππος τρέχει.
 95 servir. L'esclave sert. Ὁ δοῦλος δουλεύει.
 96 dormir. Le paresseux dort. Ὁ ἄκνητος κοιμᾶται.
 97 sentir. La fleur sent bon. Τὸ ἄνθος εὐωδιάζει.
 98 sortir. Le loup sort du bois. Ὁ λύκος ἐξέρχεται τοῦ δάσους.
 99 souffrir. Le pauvre souffre. Ὁ πτωχὸς ὑποφέρει.
 100 cueillir. Le jardinier cueille Ὁ κηπουρὸς συλλέγει τοὺς καρ-
 les fruits. πούς.
 101 partir. Le voyageur part. Ὁ ταξιδιώτης ἀναχωρεῖ.

Exercice 58. Mettre au pluriel les propositions ci-dessus.

Verbes en oir.

Singulier.	Pluriel.
peut, sait, veut,	peuvent, savent, veulent,
doit, vaut, voit,	doivent, valent, voient,
reçoit.	reçoivent.

- 102 pouvoir. Le cheval peut Ὁ ἵππος δύναται νὰ λακτίσῃ.
 ruer.
 103 savoir. L'ours sait grimper. Ἡ ἄρκτος εἰσέρει ν' ἀναρριχηθῇ.

- 104 voir. L'œil voit. Ὁ ὀφθαλμὸς βλέπει.
- 105 devoir. Le débiteur doit. Ὁ ὀφειλέτης ὀφείλει.
- 106 valoir. Ce livre vaut vingt francs. Τοῦτο τὸ βιβλίον ἀξίζει εἴκοσι φράγκα.
- 107 recevoir. L'hôtelier reçoit les voyageurs. Ὁ ξενοδόχος δέχεται τοὺς ταξιδιώτας.
- 108 vouloir. L'enfant veut s'amuser. Τὸ παιδίον θέλει νὰ διασκεδάσῃ.
- 109 savoir. Les jardiniers savent bêcher. Οἱ κηπουροὶ εἰξεύρουσι νὰ σκάπτωσι.
- 110 savoir. Les architectes savent bâtir. Οἱ ἀρχιτέκτονες εἰξεύρουσι νὰ οἰκοδομῶσι.
- 111 vouloir. Les joueurs veulent gagner. Οἱ πέκται θέλουσι νὰ κερδύνωσι.
- 112 pouvoir. Les abeilles peuvent piquer. Αἱ μέλισσαι δύνανται νὰ κεντρῶσι.
- 113 devoir. Les écoliers doivent étudier. Οἱ μαθηταὶ ὀφείλουσι νὰ μελετῶσι.

Verbes en endre et en ondre.

Singulier.

Pluriel.

**Entend, fend, rend,
Tond, pond, fond.**

**Entendent, fendent, rendent,
Tondent, pondent, fondent.**

- 114 entendre. L'oreille entend. Τὸ οὖς ἀκούει.
- 115 rendre. Les vaincus rendent les armes. Οἱ νικημένοι παραδίδουσι τὰ ὄπλα.
- 116 fendre. Le bûcheron fend le bois. Ὁ ξυλοτόμος σχίζει τὸ ξύλον.
- 117 fondre. Les glaces se fondent. Οἱ πάγοι ἀναλύονται.
- 118 pondre. La poule pond. Ἡ ὄρνις γεννᾷ.
- 119 tondre. Les brebis se tondent. Τὰ πρόβατα κείρονται.

Exercice 59. Changer le pluriel en singulier et le singulier en pluriel.

Verbes en ire.

Singulier.	Pluriel.
Prédit.	Prédisent.
120 prédire. Le prophète prédit.	Ὁ προφήτης προλέγει.
121 médire. Les envieux médissent.	Οἱ φθονεροὶ κακολογοῦσι.
122 luire. L'astre luit.	Τὸ ἄστρον λάμπει.
123 lire. Les écoliers lisent.	Οἱ μαθηταὶ ἀναγινώσκουσι.
124 produire. La terre produit.	Ἡ γῆ παράγει.
125 instruire. Les maîtres instruisent.	Οἱ διδάσκαλοι διδάσκουσι.

Exercice 60. Changer le pluriel en singulier et le singulier en pluriel.

Verbes en indre.

Singulier.	Pluriel.
Peint.	Peignent.
126 peindre. Le peintre peint.	Ὁ ζωγράφος ζωγραφίζει.
127 teindre. Les teinturiers teignent.	Οἱ βαρβεῖς βάζουσι.
128 feindre. L'hypocrite feint.	Ὁ ὑποκριτὴς προσποιεῖται.
129 atteindre. Les flèches atteignent.	Τὰ βέλη φθάνουσι.
130 craindre. Le poltron craint.	Ὁ δειλὸς φοβεῖται.
131 se plaindre. Les pauvres se plaignent.	Οἱ πτωχοὶ παραπονοῦνται.

Exercice 61. Mettre au pluriel le singulier et le pluriel au singulier.

Verbes en aître, oître.

132 paître. La brebis paît.	Ἡ ἀμνὸς βόσκει.
133 croître. Les arbres croissent.	Τὰ δένδρα αὐξάνουσι.
134 reconnaître. Le chien reconnaît son maître.	Ὁ κύων ἀναγνωρίζει τὸν κύριόν του.
135 apparaître. Les astres apparaissent.	Οἱ ἀστέρες ἐπιφαίνονται.

Exercice 62. Changer le pluriel en singulier et le singulier en pluriel.

63 Exercices orthographiques sur quelques désinences verbales.

Présent.

Première et deuxième personnes.

Je chant-e = ψάλλω. Nous chant-ons.
Tu chant-es. — Vous chant-ez.

Exercice 64.

Tu dans— Vous dans— Nous pleur— Je bavard—
Nous flatt— Je chass— Tu bêch— Vous caus—
Vous plac— Tu veng— Je lanc— Nous jet—

Je fin-is, τελειόνω. Nnous finiss-ons.
Tu fin-is — Vous finiss-ez.

Exercice 65.

Tu abol— Vous bâ tiss— Nous régiss— Je travest—
Noces chériss— Je franch— Tu enfou— Nous cour—
Vous banniss— Tu travest— Je rég— Vous acquér—

Je reç-ois, δέχομαι. Nous recev-ons.
Tu rec-ois, — Vous recev-ez.

Exercice 66.

Tu conç— Je prév— Tu t'asse— Nous concev—
Nous percev— Vous dev— J'entrev— Je perç—
Vous apercev— Tu d— Vous décev— Tu prév—

Je rend-s, αποδίδω. Nous rend-ons.
Tu rend-s — Vous rend-ez.

Exercice 67.

Tu entend—.	Vous fend—	Nous suspend—.	Je commet—.
Nous répond—	Tu pend—	Je vend—	Vous atteign—
Vous romp—	Je perd—	Vous appren—	Nous tord—.

Imparfait.

Désinences communes à tous les verbes.

Je chant-ais	ἔψαλλον.	Nous chant-ions.
Tu finiss-ais	—	Vous finiss-iez.
Il, elle rend-ait	—	Ils, elles rend-aient.

Exercice 68.

Tu rend—	Nous tond—	Vous sav—	Je croiss—.
Vous calm—	Il manqu—	Tu cass—	Ils all—.
Je viv—	Tu nourri—	Je vieilliss—	Nous touch—
Ils imit—	Elle ven—	Il tu—	Elles naiss—.

Futur.

Désinences communes à tous les verbes.

Je chante-rai	θὲ ψάλω.	Nous chante-rons.
Tu fini-ras.	—	Vous fini-rez.
Il, elle recev-ra.	—	Ils, elles recev-ront.

Exercice 69.

Tu rend—	Nous tend—	Vous sau—	Ils croît—
Vous calme—	Elle manque—	Il casse—	Je touche—
Je vivr—	Ils nourri—	Tu vieilliss—	Elle i—
Il apercev—	Je vend—	Nous tue—	Vous perd—

Pronoms relatifs. — Ἀντωνυμῖαι ἀναφορικαί.

Singulier.

Pluriel.

masculin.

masculin.

Lequel, ὁ ὁποῖος.
duquel, τοῦ ὁποίου.
auquel, τῷ ὁποίῳ.

Lesquels, οἱ ὁποῖοι.
desquels, τῶν ὁποίων.
auxquels, τοῖς ὁποίοις.

féminin.

féminin.

Laquelle, ἡ ὁποία.
de laquelle, τῆς ὁποίας.
à laquelle, τῇ ὁποίᾳ.

Lesquelles, αἱ ὁποῖαι.
desquelles, τῶν ὁποίων.
auxquelles, ταῖς ὁποίαις.

Des deux genres et des deux nombres.

Qui, ὁ ὁποῖος, ἡ ὁποία, τὸ ὁποῖον.
Que, τὸν ὁποῖον, τὴν ὁποίαν τὸ ὁποῖον.
dont, τοῦ ὁποίου, τῆς ὁποίας, τῶν ὁποίων.
quoi, τὸ ὁποῖον.

Pronoms interrogatifs.

Ἀντωνυμῖαι ἐρωτηματικά.

Pour les personnes.

Pour les choses.

sujet:	<i>qui?</i> τίς;	complément direct:	<i>que</i> ou <i>quoi?</i> τί;
complément indirect:	{ <i>de qui?</i> τίνος;	complément indirect:	{ <i>de quoi?</i> τίνος;
	<i>à qui?</i> τίνι;		
complément direct:	<i>qui?</i> τίνος;		

Pour les personnes et les choses,

sujet:	<i>lequel?</i>	<i>laquelle?</i>	<i>lesquels?</i>	<i>lesquelles?</i>
complément indirect:	<i>duquel?</i>	<i>de laquelle?</i>	<i>desquels?</i>	<i>desquelles?</i>
	<i>auquel?</i>	<i>à laquelle?</i>	<i>auxquels?</i>	<i>auxquelles?</i>
complément direct:	<i>lequel?</i>	<i>laquelle?</i>	<i>lesquels?</i>	<i>lesquelles?</i>

20. Exercices sur les Pronoms relatifs, **qui, que, dont;**
et sur les pronoms démonstratifs: **celui, celle, ceux, celles.**

sing.	{ masc. Celui qui, ἐκεῖνος-ὁ ὅποτος, celui que ἐκεῖνος-τὸν ὅποτον.
	{ fém. Celle qui, celle que,
plur.	{ masc. Ceux qui, ceux que,
	{ fém. Celles qui, celles que,
sing.	{ masc. celui dont, ἐκεῖνος τοῦ ὀποίου.
	{ fém. celle dont,
plur.	{ masc. ceux dont,
	{ fém. celles dont,

Ὁ μαθητῆς (l'écopier) ὁ ὀποτος ἐργάζεται (travaille) ἀμείβεται (est recompensé).

Ἐκεῖνος ὁ ὀποτος δὲν ἐργάζεται τιμωρεῖται (est puni).

Ἡ μαθητριά (l'écopière) ἡ ὀποία ἐργάζεται ἀμείβεται.

Ἐκεῖνη ἡ ὀποία δὲν ἐργάζεται τιμωρεῖται.

Οἱ μαθηταὶ οἱ ὀποτοὶ ἐργάζονται ἀμείβονται.

Ἐκεῖνοι οἱ ὀποτοὶ δὲν ἐργάζονται τιμωροῦνται.

Αἱ μαθητριάαι αἱ ὀποῖαι ἐργάζονται ἀμείβονται.

Ἐκεῖναι αἱ ὀποῖαι δὲν ἐργάζονται τιμωροῦνται.

Τὸ διήγημα (conte) τὸ ὀποῖον ἀνγινώσκω (lis) εἶνε διασκεδαστικὸν (amusant).

Ἐκεῖνο τὸ ὀποῖον ἀνγινώσκεις εἶνε ὀχληρὸν (ennuyeux).

Ὁ μῦθος (la fable) τὸν ὀποῖον ἀνγινώσκω εἶνε διασκεδαστικὸς.

Ἐκεῖνος τὸν ὀποῖον ἀνγινώσκεις εἶνε ὀχληρὸς.

Τὰ διηγήματα τὰ ὀποῖα ἀνγινώσκω εἶνε διασκεδαστικὰ.

Ἐκεῖνα τὰ ὀποῖα ἀνγινώσκεις εἶνε ὀχληρὰ.

Οἱ μῦθοι τοὺς ὀποῖους ἀνγινώσκω εἶνε διασκεδαστικοί.

Ἐκεῖνοι τοὺς ὀποῖους ἀνγινώσκεις εἶνε ὀχληροί.

Ὁ ἄνθρωπος (l'homme) περὶ τοῦ ὁποίου ὁμιλῶ (dont je parle) εἶνε πεπαιδευμένος (instruit).

Ἐκεῖνος περὶ τοῦ ὁποίου ὁμιλεῖς εἶνε ἀμαθής (ignorant).

Ἡ γυνή (la femme) περὶ τῆς ὁποίας ὁμιλῶ εἶνε πεπαιδευμένη.

Ἐκείνη περὶ τῆς ὁποίας ὁμιλεῖς εἶνε ἀμαθής.

Οἱ ἄνθρωποι περὶ τῶν ὁποίων ὁμιλῶ εἶνε πεπαιδευμένοι.

Ἐκεῖνοι περὶ τῶν ὁποίων ὁμιλεῖς εἶνε ἀμαθεῖς.

Αἱ γυναῖκες περὶ τῶν ὁποίων ὁμιλῶ εἶνε πεπαιδευμέναι.

Ἐκεῖναι περὶ τῶν ὁποίων ὁμιλεῖς εἶνε ἀμαθεῖς.

Τὸ δένδρον (l'arbre) τοῦ ὁποίου τὸ φύλλον (la feuille) εἶνε πράσινον (vert).

Ἐκεῖνο τοῦ ὁποίου τὸ φύλλον εἶνε κίτρινον (jaune).

Τὸ ἄνθος (la fleur) τοῦ ὁποίου ἡ ὄσμη (le parfum) εἶνε εὐχάριστος (agréable).

Ἐκεῖνο τοῦ ὁποίου ἡ ὄσμη εἶνε δυσάρεστος (désagréable).

Τὰ δένδρα τῶν ὁποίων τὰ φύλλα εἶνε πράσινα.

Ἐκεῖνα τῶν ὁποίων τὰ φύλλα εἶνε κίτρινα.

Τὰ ἄνθη τῶν ὁποίων αἱ ὀσμὲς εἶνε εὐχάριστοι.

Ἐκεῖνα τῶν ὁποίων αἱ ὀσμὲς εἶνε δυσάρεστοι.

Exercice 71.

Phrase modèle: L'écolier qui travaille, Celui qui ne travaille pas.

L' écolier	qui travaille.	—	—	ne travaille pas.
L' écolière	— —	—	—	ne travaille pas.
Les écoliers	— —	—	—	ne travaillent pas.
Les écolières	— —	—	—	ne travaillent pas.

Phrase modèle: Le conte que je lis, Celui que tu lis.

Le conte	que je lis.	—	—	tu lis.
La fable	— —	—	—	tu lis.
Les contes	— —	—	—	tu lis.
Les fables	— —	—	—	tu lis.

Phrase modèle: L'homme dont je parle, Celui dont tu parles.

L'homme	dont je parle.	—	—	tu parles.
La femme	— —	—	—	tu parles.
Les hommes	— —	—	—	tu parles.
Les femmes	— —	—	—	tu parles.

Phrase modèle: L'arbre dont la feuille est verte, Celui dont la feuille est jaune.
 La fleur dont le parfum est agréable. — — — est désagréable.
 Les arbres — — — — — est agréable.
 Les fleurs — — — — — est désagréable.

Exercice 72.

Τὸ ξύλον τὸ ὁποῖον καίει. Le bois — brûle.
 Ὁ οἶνος τὸν ὁποῖον πίνομεν. Le vin — nous buvons.
 Τὰ ἄστρα τὰ ὁποῖα λάμπουσι. Les étoiles — brillent.
 Ὁ κακὸς τὸν ὁποῖον ὁ Θεὸς τιμωρεῖ. Le méchant — Dieu punit.
 Τὸ παιδίον τοῦ ὁποῖου οἱ ὀφθαλμοὶ εἶνε κυανοῖ. L'enfant — les yeux sont bleus.
 Ἡ θάλασσα τῆς ὁποίας τὰ κύματα μουκῶνται. La mer — les vagues mugissent.
 Ὁ Θεὸς τοῦ ὁποῖου ἡ ἀγαθότης εἶνε ἀτελεύτητος. Dieu — la bonté est infinie.
 Οἱ ἀετοὶ τῶν ὁποίων τὸ ῥάμφος εἶνε ἀγκύλον. Les aigles — le bec est crochu.

Distinction entre ce et se.

On trouve **ce** pronom démonstratif:

1^o devant les pronoms **qui, que, dont**.

2^o devant le verbe **être** suivi d'un nom ou d'un pronom personnel.

Ex: *Ce qui me plaît, ce que je pense, ce dont je parle.*

C'est Paul, c'est moi, c'est lui, ce sont eux, ce sont elles, c'est nous.

On trouve **se** pronom personnel réfléchi, devant un verbe:

Ex: *L'enfant s'endort, la violette se cache, les voleurs se battent, il faut s'entr'aider*

Le lache se venge, il se croit savant.

Exercice 73.

Αὐτὸ τὸ ὁποῖον μοὶ ἀρέσει. — qui me plaît.
 Αὐτὸ τὸ ὁποῖον κάμνω. — que je fais.
 Αὐτὸ περὶ τοῦ ὁποῖου ὁμιλῶ. — dont je parle.
 Αὐτὸ τὸ ὁποῖον μὲ λυπεῖ. — qui me fache.

Pronoms indéfinis. Ἀντωνυμῖαι ἀόριστοι.

On = τις, chacun = ἕκαστος, personne = οὐδείς, rien = οὐδὲν
quiconque = ὅστισδήποτε, quelqu'un — κάποιος.

Pronoms ou adjectifs indéfinis (1).

Un = εἷς, tel = τοιοῦτος, θς, quel = ποῖος, tout = πᾶς, quelconque =
ὅποισδήποτε, certain = τις, nul = οὐδείς, aucun = οὐδείς, autre — ἄλλος,
chaque = ἕκαστος même = ἴδιος, quelque = τις, plusieurs = πολλοί.

Exercice 74.

- Ὅταν ἐργάζηται τις δὲν βελώνεται. Quand — travaille, — ne s'en-
ποτέ. nuie jamais.
- Ἡ γῆ ἀνανεοῦται πᾶν ἔτος κατὰ τὸ ἔαρ. La terre rajeunit — les ans au
printemps.
- Μὴ ὁμιλεῖτε ποτὲ κακῶς περὶ οὐ- Ne parlez jamais mal de —.
δενός.
- Ἡ γῆ ἀνανεοῦται ἕκαστον ἔτος τὸ ἔαρ. La terre rajeunit — année au prin-
temps.
- Συγχώρει πάντα τοῖς ἄλλοις καὶ οὐδὲν εἰς σὲ αὐτόν. Pardonne — aux autres et — à
toi-même.
- Ἐβρόντησε πολλὰς ἡμέρας κατὰ συνέχειαν. Il a tonné — jours de suite.
- Ἀκούω κρότον εἰς αὐτὸ τὸ δωμά- J'entends du bruit dans cette
τιον. Εἶμι βέβαιος ὅτι εἶνε κά- chambre; je suis sûr qu'il y a —
ποιος.
- Ἴδετε μετὰ τίνος προσοχῆς τὰ πτη- Voyez avec — soin les oiseaux
νὰ οἰκοδομοῦσι τὰς φωλεὰς των. construisent leurs nids.
- Ὅστισδήποτε ἀμελεῖ τὰ καθήκοντά του εἶνε δυστυχής. — néglige ses devoirs est mal-
heureux.

(1) Sont adjectifs quand ils sont joints à un nom. Sont pronoms, quand ils remplacent un nom.

Πάντες οἱ ἄνθρωποι εἶνε τέκνα τῆς αὐτῆς οἰκογενείας.	— les hommes sont les enfants d'une — famille.
Ἐγὼ, ἔλεγε ἰνδική τις ὄρνις, βλέπω καλῶς κατὰ τι.	Moi, disait un dindon, je vois bien — chose.
Μὴ λέγετε ποτὲ κακὸν διὰ τοῦς ἄλλους,	Ne dites jamais de mal des —.
Ἄνθρωποι τινες σπουδάζουσι καθ' ὄλον των τὸν βίον, χωρὶς νὰ μάθωσι τίποτε.	— gens étudient toute leur vie, sans rien apprendre.

Adverbes — Ἐπιρρήματα.

1^o de quantité.

Beaucoup πολύ.	trop πάρα πολύ.	le plus πλεῖστον.
peu ὀλίγον.	tant τόσον πολύ.	le moins ἥκιστα.
assez αρκετὰ.	très λίαν.	presque σχεδόν.
davantage περισσότερον.	si τόσον.	fort σφόδρα.
combien πόσον.		

2^o de temps.

hier χθές.	jadis πάλαι.	souvent συχνάκις.
avant hier προχθές.	autrefois ἄλλοτε.	toujours πάντοτε.
aujourd'hui σήμερον.	bientôt εὐθύς.	jamais ποτέ.
demain αὔριον.	plus tôt ἐνωρίτερον.	quelquefois ἐνίοτε.
		maintenant τώρα.

3^o de lieu.

où ποῦ.	loin μακρὰν.	ailleurs ἄλλοτε.
ici ἐδῶ.	près πλησίον.	dessus ἐπάνω.
là ἐκεῖ.	dedans ἐντός.	dessous ὑποκάτω.
partout πανταχοῦ.	dehors ἐκτός.	y ἐκεῖ.

4^o de manière.

sagement φρονίμως.	justement δικαίως.	bien καλῶς.
poliment εὐγενῶς.	grandement μεγάλως.	mal κακῶς.
agréablement εὐαρέστως.	brièvement συντόμως.	par hasard τυχαίως.

5^ο d'ordre, de rang.

D'abord κατὰ πρῶτον. ensuite ἀκολούθως. puis ἐπομένως, ἔπειτα.
 Après μετὰ, ὕστερον. premièrement πρῶτον. secondement δεύτερον.

6^ο de Comparaison.

plus μᾶλλον, περισσότερον. mieux κἀλλιον. moins ἥττον.
 aussi ἐπίσης. autant ὅσον.

7^ο d'affirmation, de négation.

certes βεβήτως. vraiment ἀληθῶς. sans doute ἀναμφιβόλως.
 volontiers εὐχαρίστως. ne-pas δέν, μή. nullement οὐδόλως.

Exercice 73. Sur les adverbes de quantité,
 et les adverbes de comparaison.

Πόσα μήλα ἔχετε ;	— de pommes avez-vous?
"Ἐχω περισσότερα ἀπὸ ὑμῶν.	J'en ai — que vous.
"Ἐχετε παρὰ πολλά ;	En avez-vous — ?
Δέν ἔχω ἀρκετὰ δι' ἐμέ, μὲ χρειάζονται περισσότερα.	Je n'en ai pas — pour moi, il m'en faut —.
"Ἐλᾶτε, μὴν εἴσθε τόσον φιλάργυρος; δός μοί τινι, ἐγὼ ἔχω τόσον ὀλίγα !	Allons, ne soyez pas — avare; donnez-m'en quelques unes, moi, j'en ai si —.
Δέν ἔχω τόσο ὅσα φρονεῖτε. "Ἐχω ἤδη δώσει πολλά, καὶ δέν μοὶ μένουσι σχεδὸν πλέον.	Je n'en ai pas — que vous croyez. J'en ai déjà donné —, et il ne m'en reste presque —.
"Ἐπρεπε νὰ δώσητε ὀλιγώτερα.	Il fallait en donner —.

Prepositions. Προθέσεις.

avec ὁμοῦ, μετὰ.	contre ἐναντίον.	sur ἐπὶ	devant ἐμπρός.
sans χωρὶς, ἄνευ.	chez παρὰ.	par παρὰ, διὰ, ὑπὸ	derrière ὀπίσω.
ἃ εἰς, πρὸς.	avant πρό.	vers πρὸς, εἰς	depuis ἀπὸ, πρὸ
de ἐκ, παρὰ.	après μετὰ.	sans ὑπὸ	pendant ἐν καιρῷ, κατὰ.
pour διὰ, εἰς, ἀντί.	dans ἐντός.	entre μεταξὺ	durant κατὰ, ἐπὶ

Exercice 76.

Ἐργάζεσθε μετὰ ζήλου.	Travaillez — zèle.
Ὁ Θεὸς οὐδὲν ἔκτισεν ἄνευ λόγου.	Dieu n'a rien fait — motif.
Ἐπίγουσιν ἐκ τῆς Ἀεροπόλεως εἰς τὴν Πιθήσιν ἐν μιᾷ ὥρᾳ.	On va — l'Aeropole — Patissia — une heure.
Ὁ ἥλιος φέγγει δι' ὅλον τὸν κόσμον.	Le soleil luit — tout le monde.
Ὁ Ζεὺς ὠργίσθη ἐναντίον τοῦ Ἀπόλλωνος.	Jupiter s'irrita — Apollon.
Ἡ ἄνοιξις ἔρχεται πρὸ τοῦ χειμῶνος.	Le printemps vient — l'hiver.
Ὁ Ῥοδανὸς χύνεται εἰς τὴν θάλασσαν.	Le Rhône se jette — la mer.
Ἡ βροχὴ πίπτει ἐπὶ τῆς γῆς.	La pluie tombe — la terre.
Ἡ γῆ καθίσταται γόνιμος ὑπὸ τοῦ ἡλίου.	La terre est fécondée — le soleil.
Ὁ Νεῖλος καλύπτει τὴν Αἴγυπτον ἐπὶ πολλοῦς μῆνας.	Le Nil couvre l'Egypte — plusieurs mois.
Πολλοὶ αἰῶνες περῆλθον ἀπὸ τῆς δημιουργίης τοῦ κόσμου.	Bien des siècles se sont écoulés — la création du monde.

Conjonctions. Σύνδεσμοι.

Car διότι.	Mais ἀλλά.	Quand ὅτε, ὅταν.
Cependant ἐν τούτοις	Ni οὐτε	Que νὰ, ὅτι, πόσον.
Comme ἐπειδὴ.	Or ἀλλὰ μὴν, ὅθεν.	Quoique ἂν καὶ, καίτοι
Done λοιπόν.	Pourquoi διὰ τὴν, διὰ τοῦτο	Si ἂν, ἐάν.
Et καί, δέ.	Pourtant καὶ ὅμως.	Toutefois ὅμως.
Lorsque ὅταν	Puisque ἐπειδὴ.	Ou ἢ.
afin que ὅπως ἴνα.	Dès que ἄμα.	Tandis que ἐνῶ.
ainsi que οὕτω.	Parce que διότι.	Par conséquent ἐπομένως.
avant que πρὶν νὰ.	Pendant que ἐν ὄψει	A mesure que καθ' ὅσον.
après que ἀφ' οὗ.	Pourvu que ἄρα καὶ ἐν	Ou bien ἄλλως.

Exercice 77.

- Θὰ σὰς ἀνταμείψω ἐὰν εὐχαρι- Je vous récompenserai, — je suis
στηθῶ ἀπὸ σὰς. content de vous.
- Θὰ σὰς ἀνταμείψω ὅταν εὐχαρι- Je vous récompenserai — je serai
στηθῶ ἀπὸ σὰς. content de vous.
- Σὰς ἀνταμείβω ἂν καὶ δὲν εἶμαι Je vous récompense, — je ne sois
πολὺ εὐχαριστημένος ἀπὸ σὰς. pas très-content de vous.
- Σὰς ἀνταμείβω καὶ ὅμως δὲν εἶμαι Je vous récompense, — je ne sois
ἀκόμη πολὺ εὐχαριστημένος ἀπὸ pas encore très-content de
σὰς. vous.
- Ὁ θεὸς ἐδημιούργησε τὸν οὐρανὸν Dieu créa le ciel — la terre.
καὶ τὴν γῆν.
- Ὅμιλεῖ καλῶς, ἀλλὰ ὁμιλεῖ πολὺ. Il parle bien, — il parle trop.
- Οἱ ἀρχαῖοι ἐφρόνουν ὅτι ἡ γῆ εἶνε Les anciens croyaient — la terre
ἀκίνητος. est immobile.
- Δώσατέ μοι τὸ βελάντιον ἢ τὴν Donnez-moi la bourse — la vie.
ζωήν.
- Μὴ ἔσο πικρὰ πολὺ φιλάργυρος οὔτε Ne soyez — trop avare, — trop
πικρὰ πολὺ ἄσωτος. prodigue.

Interjections. — Ἐπιφωνήματα.

- Ἄ! πόσον εἶμαι εὐτυχής! Ah! que je suis heureux.
- ὦ! τὸν κακὸν πῶς ψεύδεται! Oh! le vilain, comme il ment.
- Φεῦ! δὲν ἐργάζεται ποσῶς! Hélas! il ne travaille point.
- Σιωπὴ! σιωπήσατε, ὁ πατήρ σας Chut! taisez-vous, votre père
κοιμᾶται. dort.
- Ἄ! μ' ἐπονέσατε! Aie! vous m'avez fait mal.
- Ἄ! καλημέρα, Κύριε Κόραξ. Eh! bonjour, Monsieur du Cor-
beau.
- Ἐμπρός, φίλε μου, ὀλίγον ἀκόμη Allons, mon ami, encore un peu
θάρρος. de courage!
- Θεέ μου! πόσον εἶνε ὄχληρόν τοῦτο Dieu! que cet enfant est ennu-
τὸ παιδίον. yeux!

16/8/44
Α. Καραγιάννης

Μοδὲς de	{	Phrase affirmative.	J'ai faim	πεινώ.
		Phrase interrogative.	Avez-vous faim	πεινάτε;
		Phrase négative.	Je n'ai pas faim	δὲν πεινώ.
		Phrase impérative.	Fermez la fenêtre	κλείσατε τὸ παράθυρον.

Ai-je raison? Vous avez raison.	"Εχω δίκαιον; ἔχετε δίκαιον.
A-t-il tort? Il a tort.	"Εχει ἄδικον; ἔχει ἄδικον.
Est-ce vrai? C'est vrai.	Εἶνε ἀληθές; εἶνε ἀληθές.
Est-ce juste? Ce n'est pas juste.	Εἶνε δίκαιον; δὲν εἶνε δίκαιον.
En êtes-vous sûr? J'en suis sûr.	Εἴσθε βέβαιος (περὶ αὐτοῦ); εἴμι βέβαιος.
Le croyez-vous? Je ne le crois pas.	Τὸ πιστεύετε; δὲν τὸ πιστεύω.
Cela suffit-il? Cela suffit.	Αὐτὸ ἀρκεῖ; ἀρκεῖ.
As-tu faim? J'ai faim.	Πεινάτε; πεινώ.
Ont-ils froid? Ils n'ont pas froid,	Κρυόνουσι; δὲν κρυόνουσι.
Voulez-vous boire? Je le veux bien.	Θέλετε νὰ πῖντε; εὐχαρίστως.
Que dit-il? Il ne dit rien.	Τί λέγει; δὲν λέγει τίποτε.
Que faites-vous? Je ne fais rien.	Τί κάμετε; δὲν κάμω τίποτε.
Que veux-tu? Je ne veux rien.	Τί θέλεις; δὲν θέλω τίποτε.
Y a-t-il quelqu'un? Il n'y a personne.	Εἶνέ τις; δὲν εἶνε κανεὶς.
Est-il chez lui? Il n'y est pas.	Εἶνε εἰς τὸν οἶκόν του; δὲν εἶνε ἐκεῖ.
Qui parle? C'est moi.	Τίς ὁμιλεῖ; ἐγώ.
Que dites-vous? Je ne dis rien.	Τί λέγετε; δὲν λέγω τίποτε.
Où sommes nous? Nous sommes à Patissia.	Ποῦ εἴμεθα; εἴμεθα εἰς τὰ Πατήσια.
Où allez-vous? Je vais chez moi.	Ποῦ πηγαίνετε; πηγαίνω εἰς τὸν οἶκόν μου.
Qu'arrive-t-il? Rien.	Τί συμβαίνει; τίποτε.
Quelle heure est-il? Il est neuf heures.	Τί ὥρα εἶναι; ἑννέα.
Voulez-vous du pain? Volontiers.	Θέλετε ἄρτον; εὐχαρίστως.
Que désirez-vous? Je désire vous parler.	Τί ἐπιθυμεῖτε; ἐπιθυμῶ νὰ σὰς ὁμιλήσω.

1771
ΠΟΤΑ

- Avez-vous compris? J'ai très-
bien compris. Ἐννοήσατε, ἐνόησα πολὺ καλῶ.
- Pourquoi riez-vous? Parceque
vous me faites rire. Διὰ τὴν γελοῖαν; διότι μὲ κάμνετε νὰ
γελοῦμαι.
- Quand partirez-vous? Je partirai
la semaine prochaine. Πότε θ' ἀναχωρήσετε; θ' ἀναχωρήσω
τὴν ἐπομένην ἐβδομάδα.
- Comment faites-vous? Je ne sais
pas. Πῶς κάμνετε; δὲν εἰσέρω.
- Comment vous nommez-vous?
Je me nomme Paul. Πῶς ὀνομάζεσθε; ὀνομάζομαι Παῦ-
λος.
- Quel âge a-t-il? Il a cinq ans. Ποῖας ἡλικίας εἶνε; εἶνε πέντε ἐτῶν.
- De quel pays êtes-vous. Je suis
d'Athènes. Ἀπὸ ποῦον τόπον εἶσθε; εἶμαι ἀπὸ
τῆς Ἀθήνας.
- Y a-t-il des lettres pour moi? Il
y en a deux. Ὑπάρχουσιν ἐπιστολαὶ δι' ἐμέ; ὑπάρ-
χουσιν δύο.
- Depuis quand êtes-vous à Athè-
nes? J'y suis depuis six ans. Ἀπὸ πότε εἶσθε εἰς Ἀθήνας; εἶμαι
πρὸ ἕξ ἐτῶν.
- A quelle heure vous êtes-vous
levé ce matin? Ποῖαν ὥραν ἠγέρθητε τὴν πρωτῆν;
levé ce matin?
- Je me suis levé à sept heures. ἠγέρθην εἰς τὰς ἑπτὰ.
- Où êtes-vous allé hier soir? Je
suis allé au bal. Ποῦ ἐπήγατε χθὲς τὸ ἑσπέρας; ἐπήγα
εἰς τὸν χορὸν.
- Où irez-vous demain? J'irai à
la chasse. Ποῦ θὰ ὑπάγητε αὔριον; θὰ ὑπάγω
εἰς τὸ κυνήγιον.
- Est-ce vous qui chantiez hier?
C'est moi. Σεῖς ἐτραγωδεῖτε χθὲς; ἐγώ.
- Est-ce à moi que vous parlez?
C'est à vous. Εἰς ἐμὲ ὁμιλεῖτε; εἰς σᾶς.
- Quand viendrez-vous nous voir?
après demain. Πότε θὰ ἔλθητε νὰ μᾶς ἰδῆτε; με-
θύριον.
- A quelle heure viendra-t-il? Il
viendra à huit heures. Εἰς ποῖαν ὥραν θὰ ἔλθῃ; θὰ ἔλθῃ
εἰς τὰς ὀκτώ.
- Faut-il apprendre cette leçon?
certainement. Πρέπει νὰ μάθω τὸ μάθημα τοῦτο;
βεβαίως.
- Dois-je écrire cette page sur mon
cahier? Ὅφείλω νὰ γράψω τὴν σελίδα ταύ-
την ἐπὶ τοῦ τετραδίου μου;
- Vous l'écrirez sur une feuille. Θὰ τὴν γράψῃτε ἐπὶ τινος φύλλου.

Quel quantième du mois avons-nous?	Ποῖον ἡμέραν τοῦ μηνὸς ἔχομεν;
Nous sommes aujourd'hui le cinq.	Ἐχομεν σήμερον τὴν πέμπτην.
Fait-il froid? Il fait froid.	Εἶνε ψύχος; εἶνε ψύχος.
Quel temps fait-il aujourd'hui? Il fait un temps splendide.	Τί καιρὸς εἶνε σήμερον; εἶνε λαμπρὸς καιρὸς.
Où demeurez-vous? nous demeurons à Paris.	Ποῦ κατοικεῖτε; κατοικοῦμεν εἰς Παρισίους.
Combien coûte ce livre? Il coûte quatre francs.	Πόσον κοστίζει τὸ βιβλίον τοῦτο; κοστίζει τέσσαρα φράγκα.
A qui appartient cette maison? Elle appartient à mon père.	Εἰς ποῖον ἀνήκει ἡ οἰκία αὕτη; εἰς τὸν πατέρα μου.
Avez-vous bien dormi? j'ai fort mal dormi.	Ἐκοιμήθητε καλῶς; ἐκοιμήθητε πολὺ κακῶς.
Comment vous portez-vous? je me porte très-bien.	Πῶς εἶσθε; εἶμαι πολὺ καλά.
Voulez-vous m'accompagner à l'Acropole? je le veux bien.	Θέλετε νὰ με συνοδεύσητε εἰς τὴν Ἀκρόπολιν; πολὺ τὸ ἐπιθυμῶ.
Assieds-toi. Asseyez-vous.	Κάθισε, καθίσκατε.
Lève-toi. Levez-vous.	Ἐγέρθητι, ἐγερθήτε.
Ouvrez la porte. Fermez la fenêtre.	Ἀνοίξατε τὴν θύραν, κλείσατε τὸ παράθυρον.
Prenez garde. Faites attention.	Φυλάχθητε, προσέξατε.
Venez ici. Allez-vous en.	Ἐλθετε ἐδῶ, φύγετε ἀπ' ἐδῶ.
Dites-lui de venir.	Εἴπετε εἰς αὐτὸν νὰ ἔλθῃ.
Faites ce que je vous dis.	Κάμετε αὐτὸ τὸ ὅποιον ἄς λέγω.
Dites au cocher d'atteler.	Εἴπετε εἰς τὸν ἀμαξηλάτην νὰ ζεῦξῃ.
Ne l'oubliez pas.	Μὴ τὸ λησμονήσητε.
Ne craignez rien.	Μὴ φοβεῖσθε τίποτε.
Présentez-lui mes compliments.	Προσφέρατε εἰς αὐτὸν τὰς φιλοφρονήσεις μου.
Allons à la promenade.	Ἄς υπάγωμεν εἰς τὸν περίπατον.
Apportez-moi mon pardessus.	Φέρετέ μου τὸ ἐπανωφόριόν μου.
Mettez-vous à table.	Καθίσκατε εἰς τὴν τράπεζαν.
Attendez un moment.	Περιμείνατε μίαν στιγμὴν.
Approchez-vous. Eloignez-vous.	Πλησιάσατε, ἀπομακρύνθητε.

Venez, que je vous présente à "Ελθετε νὰ σᾶς παρουσιάσω εἰς τὸν
mon père. πατέρα μου.

Ayez soin de m'envoyer ces livres avant midi. Φροντίσατε νὰ μοὶ στείλητε τὰ βί-
βλια ταῦτα πρὸ μεσημβρίας.

Répondez-moi. Ἀποκριθῆτέ μοι.

Taisez-vous. Σιωπήσατε.

Je vous souhaite une heureuse année. Σᾶς εὖχομαι εὐτυχῆς ἔτος.

Je vous fais mes compliments. Σᾶς συγχαίρω.

Recevez mes félicitations. Δέχθητε τὰ συγχαριτήριά μου.

78. Exercices variés sur l'article,
les adjectifs déterminatifs, les pronoms et
les adverbes de quantité.

Version. As-tu le pain? Je l'ai. — Avez-vous la chaise? Je ne l'ai pas. — Avez-vous les chapeaux? Je les ai. — Avez-vous les souliers? Je ne les ai pas.

Thème. "Εχετε τὸν πῖλον; ἔχω. — "Εχετε τὸ κρέας; δὲν τὸ ἔχω. — "Εχετε τὰ μαχαίρια; τὰ ἔχω. — "Εχετε τὴν ἱστορίαν; δὲν τὴν ἔχω. — "Εχετε τὰ χαρτία; δὲν τὰ ἔχω.

Version. Avez-vous du pain? J'en ai. — Avez-vous de la viande? Je n'en ai pas. — Avez-vous des plumes? J'en ai. — Avez-vous des amis? Je n'en ai pas.

Thème. "Εχετε ξύλον; ἔχω. — "Εχετε ὑπομονήν; δὲν ἔχω. — "Εχετε μῆλα; ἔχω. — "Εχετε οἶνον; ἔχω. — "Εχετε ὕδωρ; δὲν ἔχω. — "Εχετε καρφία; δὲν ἔχω. — "Εχετε τόλμην; ἔχω. — "Εχετε μαλίον; δὲν ἔχω. — "Εχετε μελανοδοχεῖα; ἔχω.

Version. Avez-vous de bon pain? J'en ai de bon. — Avez-vous de bonne viande? Je n'en ai pas de bonne. — Avez-vous de beaux chapeaux? J'en ai de beaux. — Avez-vous d'excellents fruits? J'en ai d'excellents.

Thème. "Εχετε καλὸν οἶνον; ἔχω καλόν. — "Εχετε καλὸν μαλίον; δὲν ἔχω καλόν. — "Εχετε καλοὺς φίλους; ἔχω. — "Εχετε ὠραίους ἴπ-

πους; δὲν ἔχω ὠρζίους. — "Ἐχετε μεγάλα τέκνα; ἔχω. — "Ἐχετε μικρὰ κοχλιάρια; δὲν ἔχω μικρὰ. — "Ἐχετε ἐξίρετον μέλι; ἔχω ἐξίρετον. — "Ἐχετε ἀρχαίως εἰκόνας; δὲν ἔχω. — "Ἐχετε καλὰ κεράσια; ἔχω καλὰ.

Version. Quel miroir a-t-il? Il a son miroir. — Quelle lampe a-t-elle? Elle a la sienne. — Quels cahiers a-t-il? Il a ses cahiers. — Quelles règles a-t-elle? Elle a les siennes. — Ont-ils quelques plumes? Ils en ont quelques unes. — Ont-elles quelques francs? Elles en ont quelques uns. — Ont-ils quelque chagrin? Ils n'en ont aucun. — Ont-elles quelques écritoires? Elles n'en ont aucune.

Thème. Ποῖον λύχνον ἔχει; ἔχει τὸν λύχνον του. — Ποῖαν δακτυλῆθραν ἔχει (αὐτή); ἔχει τὴν ἰδικήν της. — Ποῖα μολυβδοκόνδυλα ἔχει (αὐτός); ἔχει τὰ μολυβδοκόνδυλά του. — Ποῖα κλαμάρια ἔχει (αὐτή); ἔχει τὰ ἰδικά της. — "Ἐχουσί τινα πτηνά; ἔχουσι τινά. — "Ἐχουσιν (αὐταί) σολδία τινά; ἔχουσί τινα. — "Ἐχουσιν (αὐταί) τινὰ φορέματα; ἔχουσι τινά. — "Ἐχουσί τινα φόβον; δὲν ἔχουσιν οὐδένα. — "Ἐχουσιν (αὐταί) τινὰ ἐλπίδα; δὲν ἔχουσιν οὐδεμίαν.

Version. Qu'avez-vous? Je n'ai rien. — Qu'avez-vous de joli? Je n'ai rien de joli. — Avez-vous quelque chose? J'ai quelque chose. — Avez-vous quelque chose de joli? J'ai quelque chose de joli.

Thème. Τὶ ἀσχημον ἔχετε; δὲν ἔχω οὐδὲν ἀσχημον. — "Ἐχετέ τι ἀσχημον; ἔχω τι ἀσχημον. — Τὶ ἔχετε καλόν; δὲν ἔχω οὐδὲν καλόν. — "Ἐχετέ τι ὠραῖον; ἔχω τι ὠραῖον.

Version. Avez-vous faim ou soif? Nous n'avons ni faim ni soif. — Avez-vous le pain ou le vin? Nous n'avons ni le pain ni le vin. — Avez-vous quelque chose de bon ou de mauvais? Nous n'avons rien de bon ni de mauvais.

Thème. "Ἐχετε φόβον ἢ ἐντροπήν; δὲν ἔχομεν οὔτε φόβον οὔτε ἐντροπήν. — "Ἐχετε τὸ ἄλλας ἢ τὸ πιπέριον. — "Ἐχετέ τι ὠραῖον ἢ ἀσχημον; δὲν ἔχομεν οὐδὲν ὠραῖον οὔτε ἀσχημον

Version. Qui a mon crayon? Quelqu'un l'a. — Quelqu'un a-t-il ma plume? Personne ne l'a. — Qu'a mon ami? Il a du chagrin. — Mon ami qu'a-t-il? Il a la migraine.

Thème. Τις ἔχει τὸν κωνόνα μου; κάποιος τὸν ἔχει. — Ἐχει τις τὸν πῦλόν μου; οὐδείς τὸν ἔχει. — Τί ἔχει ὁ ἀδελφός μου; ἔχει πόνον. — Τί ἔχει ὁ ἀδελφός σας; ἔχει πυρετόν.

Version. Avez-vous le billet que j'ai? Je n'ai pas le billet que vous avez. — Lequel avez-vous? J'ai celui qu'a votre frère. — Avez-vous la lettre que j'ai? Je n'ai pas celle que vous avez. — Laquelle avez-vous? J'ai celle qu'il a. — Avez-vous les billets que nous avons? Nous n'avons pas ceux que vous avez. — Lesquels avez-vous? Nous avons ceux qu'elle a.

Thème. Ἐχετε τὸ ὑπόδημα τὸ ὁποῖον ἔχω; δὲν ἔχω τὸ ὑπόδημα τὸ ὁποῖον ἔχετε. Ποῖον ἔχετε; ἔχω ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἔχει ἡ ἀδελφή σας. Ἐχετε τὴν ἐσθῆτα τὴν ὁποίαν ἔχω; δὲν ἔχω ἐκείνην τὴν ὁποίαν ἔχετε. Ποῖαν ἔχετε; ἔχω ἐκείνην τὴν ὁποίαν ἔχει. Ἐχετε τοὺς τάπητας τοὺς ὁποίους ἔχομεν; δὲν ἔχομεν ἐκείνους τοὺς ὁποίους ἔχετε. Ποῖους ἔχετε; ἔχομεν ἐκείνους τοὺς ὁποίους ἔχει (αὔτη).

Version. Combien de couteaux avez-vous? J'en ai cinq. Combien d'amis avez-vous? Je n'ai qu'un ami. Combien de chevaux avez-vous? Je n'en ai qu'un.

Thème. Πόσα σφύραξ ἔχετε; ἔχω δύο κλάξ. Πόσα πέδιλα ἔχετε; ἔχω δέκα. Πόσα ὄπλα ἔχει ὁ ἀδελφός σας; ἔχει τέσσαρα. Πόσα γραμμάτιξ ἔχομεν; ἔχομεν μόνον τρία.

Version. Avez-vous assez d'argent? J'en ai assez. Avez-vous trop de vin? J'en ai trop. — A-t-il un peu de drap? Il en a un peu. A-t-il beaucoup d'amis? Il n'en a guère. Avez-vous assez de courage? Je n'en ai pas assez. A-t-il beaucoup d'esprit? Il n'a guère d'esprit.

Thème. Ἐχετε πολὺ πιπέρι; σχεδὸν δὲν ἔχω. Ἐχετε ἀρκετὸν βούτυρον; δὲν ἔχω ἀρκετόν. Ἐχει ἀρκετὸν ὄξος; ἔχει ἀρκετόν. Ἐχετε

παρά πολὺ γάλα; ἔχω ὀλίγον μὲν, ἀλλὰ ἀρκετόν. "Ἐχετε πολὺ κρέας;
σχεδὸν δὲν ἔχω.

Version. As-tu l'autre cheval? Je l'ai. Avez-vous les autres chevaux? Nous les avons. A-t-il un autre cheval? il en a un autre. Ont-ils d'autres chevaux? ils n'en ont pas d'autres. A-t-elle l'autre lampe? elle ne l'a pas. Ont-elles les autres lampes? Elles ne les ont pas.

Thème. "Ἐχει τὸ ἄλλον βιβλίον; τὸ ἔχει. "Ἐχουσι τὰ ἄλλα βιβλία; τὰ ἔχουσι. "Ἐχεις ἄλλο βιβλίον; ἔχω ἄλλο. "Ἐχετε ἄλλα βιβλία; δὲν ἔχουσιν ἄλλα. "Ἐχουσι (αὐτί) τὴν ἄλλην ῥάβδον; δὲν τὴν ἔχουσι. "Ἐχει (αὐτή) τὰς ἄλλας ῥάβδους; δὲν τὰς ἔχουσι. "Ἐχετε ἄλλας ῥάβδους; δὲν ἔχομεν ἄλλας.

Version. Avez-vous autant de courage que moi? Nous en avons autant que vous.— Avez-vous plus d'argent que lui? Nous en avons plus que lui.— A-t-il moins de chance que nous? Il en a moins que nous.

Thème. "Ἐχουσιν ὀλιγωτέρους φίλους ἀπὸ ἡμᾶς; ἔχουσιν ὀλιγωτέρους. "Ἐχετε τόσα τέκνα ὅσα ἡμεῖς; ἡμεῖς ἔχομεν ὀλιγώτερα. "Ἐχει τόσα κοσμήματα ὅσα ἐκεῖνος; ἔχει τόσα ὅσα ἐκεῖνος. "Ἐχει (αὐτή) περισσότερα πιστόλια ἀπὸ ἐμὲ; ἔχει περισσότερα ἀπὸ σέ.

Version. Ont-ils autant de plumes que de billes? Ils ont moins de plumes que de billes. A-t-il plus de cuillères que de fourchettes? Il a autant des unes que des autres. Avez-vous autant d'or que d'argent? J'ai autant de l'un que de l'autre.

Thème. "Ἐχετε τόσας ῥάβδους ὅσα καρφίαι; ἔχω τόσας ἐκ τῶν μὲν ὅσας ἐκ τῶν δέ. "Ἐχει περισσότερον ἄρτον ἢ οἶνον; ἔχει ὀλιγώτερον ἐκ τοῦ μὲν ἢ ἐκ τοῦ δέ. "Ἐχουσι τόσον τυρὸν ὅσον γάλα; ἔχουσι περισσότερον ἐκ τοῦ μὲν ἢ ἐκ τοῦ δέ.

Version. Avez-vous mon aiguille ou mon épingle? J'ai l'une et l'autre. Avez-vous mon fil ou mon dé? Je n'ai ni l'un ni l'autre. A-t-il mes gants ou mes chapeaux? Il n'a ni les uns ni les autres.

Thème. "Ἐχετε τὸ βιβλίον μου ἢ τὴν ῥάβδον μου; δὲν ἔχω οὔτε τὸ ἓν

οὔτε τὸ ἄλλο. "Ἐχει ὁ ἀδελφός σας τὰ χειρόκτιά μου ἢ τὰ ἰδικά του; ἔχει ἀμφότερα. "Ἐχουσι τὰ βιβλία μου ἢ τὰ τῶν ἀδελφῶν μας; δὲν ἔχουσιν οὔτε τὰ μὲν οὔτε τὰ δέ.

Verbes auxiliares. Ῥήματα βοηθητικά.

Avoir ἔχειν.

Être εἶναι.

(1^{er} mode) Indicatif. (1^η ἔγκλισις) Ὅριστική.

Présent. Ἐνεστώς.

J'ai	ἔχω.	Je suis	εἶμι.
tu as	ἔχεις	tu es	εἶσι.
il a	ἔχει	il est	εἶναι.
nous avons	ἔχομεν	nous sommes	εἶμεθα.
vous avez	ἔχετε	vous êtes	εἶσθε.
ils ont	ἔχουσι	ils sont	εἶναι.

Imparfait. Παρατατικός.

J'avais	εἶχον.	J'étais	ἦμην.
tu avais	εἶχες	tu étais	ἦσο.
il avait	εἶχε	il était	ἦτο.
nous avions	εἶχομεν	nous étions	ἦμεθα.
vous aviez	εἶχετε	vous étiez	ἦσθε.
ils avaient	εἶχον	ils étaient	ἦσαν.

Passé défini. Ἀόριστος.

J'eus	ἔλαβον, ἔσχον.	Je fus	ὑπῆρξα.
tu eus	ἔλαβες, ἔσχες.	tu fus	ὑπῆρξας.
il eut	ἔλαβεν, ἔσχε	il fut	ὑπῆρξε.
nous eûmes	ἐλάβομεν, ἔσχομεν	nous fûmes	ὑπήρξαμεν.
vous eûtes	ἐλάβετε, ἔσχετε	vous fûtes	ὑπήρξατε.
ils eurent	ἐλάβον ἔσχον	ils furent	ὑπήρξαν.

Passé indéfini. Παρακείμενος.

J'ai eu	ἔχω	λάβει.	J'ai été	ἔχω	ὑπάρξει.
tu as eu	ἔχεις	»	tu as été	ἔχεις	»
il a eu	ἔχει	»	il a été	ἔχει	»
nous avons eu	ἔχομεν	»	nous avons été	ἔχομεν	»
vous avez eu	ἔχετε	»	vous avez été	ἔχετε	»
ils ont eu	ἔχουσι	»	ils ont été	ἔχουσι	»

Plus-que-parfait. Ὑπερσυντελικός.

J'avais eu	εἶχον	λάβει.	J'avais été	εἶχον	ὑπάρξει.
tu avais eu	εἶχες	»	tu avais été	εἶχες	»
il avait eu	εἶχε	»	il avait été	εἶχε	»
nous avions eu	εἶχομεν	»	nous avions été	εἶχομεν	»
vous aviez eu	εἶχετε	»	vous aviez été	εἶχετε	»
ils avaient eu	εἶχον	»	ils avaient été	εἶχον	»

Passé antérieur. — Παρασχημένος πρότερος.

J'eus eu	εἶχον	λάβει.	J'eus été	εἶχον	ὑπάρξει.
tu eus eu	εἶχες	»	tu eus été	εἶχες	»
il eut eu	εἶχε	»	il eut été	εἶχε	»
nous eûmes eu	εἶχομεν	»	nous eûmes été	εἶχομεν	»
vous eûtes eu	εἶχετε	»	vous eûtes été	εἶχετε	»
ils eurent eu	εἶχον	»	ils eurent été	εἶχον	»

Futur. Μέλλον.

J'aurai	ὀξ ἔχω	Je serai	ὀξ ἦμαι.
tu auras	ὀξ ἔχης	tu seras	ὀξ ἦσαι
il aura	ὀξ ἔχη	il sera	ὀξ ἦναι
nous aurons	ὀξ ἔχομεν	nous serons	ὀξ ἦμεθα
vous aurez	ὀξ ἔχητε	vous serez	ὀξ ἦσθε
ils auront	ὀξ ἔχωσι	ils seront	ὀξ ἦναι.

Futur antérieur.— Μέλων τετελεσμένος.

J'aurai eu θὰ ἔχω λάβει.

J'aurai été θὰ ἔχω ὑπάρξει.

(2^{ème} mode). Conditionnel. Ὑποθετικῆ.

Présent.

J'aurais	ἤθελον ἔχει, θὰ εἶχον.	Je serais	ἤθελον εἶσθαι, θὰ ἤμην.
tu aurais	ἤθελες » θὰ εἶχες	tu serais	ἤθελες » θὰ ἦσο.
il aurait	ἤθελε » θὰ εἶχε	il serait	ἤθελε » θὰ ἦτο.
nous aurions	ἠθέλομεν » θὰ εἶχομεν	nous serions	ἠθέλομεν » θὰ ἤμεθα
vous auriez	ἠθέλετε » θὰ εἶχετε	vous seriez	ἠθέλετε » θὰ ἦσθε.
ils auraient	ἤθελον » θὰ εἶχον.	ils seraient	ἤθελον » θὰ ἦσαν.

Passé.

J'aurais eu θὰ εἶχον λάβει.

J'aurais été θὰ εἶχον ὑπάρξει.

2^{ème} forme du passé. Δεύτερος σχηματισμός τοῦ παρωχημένου.

J'eusse eu	θὰ εἶχον λάβει	J'eusse été	θὰ εἶχον ὑπάρξει
tu eusses eu	»	tu eusses été	»
il eût eu	»	il eût été	»
nous eussions eu	»	nous eussions été	»
vous eussiez eu	»	vous eussiez été	»
ils eussent eu	»	ils eussent été	»

(3^{ème} mode) Impératif. Προστακτικῆ.

aie	ἔχε	sois	ἔσο
ayons	ἄς ἔχωμεν	soyons	ἄς ἤμεθα
ayez	ἔχετε	soyez	ἔστε.

(4^{ème} mode) Subjonctif. Ὑποτακτικῆ.

Présent.

que j'aie	νὰ ἔχω, ἄς ἔχω	que je sois	νὰ ἦμαι, ἄς ἦμαι
que tu aies	νὰ ἔχῃς	que tu sois	νὰ ἦσαι

qu'il ait	νὰ ἔχη	qu'il soit	νὰ ἦναι
que nous ayons	νὰ ἔχωμεν	que nous soyons	νὰ ἦμεθα
que vous ayez	νὰ ἔχητε	que vous soyez	νὰ ἦσθε
qu'ils aient	νὰ ἔχωσι	qu'ils soient	νὰ ἦναι

Imparfait.

que j'eusse	νὰ λάβω	que je fusse	νὰ ὑπάρξω
que tu eusses	νὰ λάβῃς	que tu fusses	νὰ ὑπάρξῃς
qu'il eût	νὰ λάβῃ	qu'il fût	νὰ ὑπάρξῃ
que nous eussions	νὰ λάβωμεν	que nous fussions	νὰ ὑπάρξωμεν
que vous eussiez	νὰ λάβῃτε	que vous fussiez	νὰ ὑπάρξῃτε
qu'ils eussent	νὰ λάβωσι	qu'ils fussent	νὰ ὑπάρξωσι

Passé (parfait).

Que j'aie eu νὰ ἔχω λάβει. Que j'aie été νὰ ἔχω ὑπάρξει.

Plus-que-parfait.

Que j'eusse eu νὰ εἶχον λάβει. Que j'eusse été νὰ εἶχον ὑπάρξει.

(5^{ème} mode) Infinitif. Ἀπαρέμφατος.

Présent.

avoir ἔχειν, νὰ ἔχω. être εἶναι, νὰ ἦμαι.

Passé.

avoir eu λαβεῖν, νὰ ἔχω λάβει. avoir été ὑπάρξει, νὰ ἔχω ὑπάρξει.

(Μετοχή) Participe présent.

ayant ἔχων, ουσα, ον étant ὄν, οὔσα, ὄν.

Participe passé.

eu εἰλημμένος, η, ον. été γεγονώς, υῖα, ός.

ἔχω
ἔχεις
ἔχει
ἔχομεν
ἔχετε

TROISIÈME PARTIE

Du verbe.

Le verbe est un mot qui exprime que la personne ou la chose dont on parle *est* ou *fait* quelque chose. Quand on dit : *Dieu est bon, l'écolier travaille*, les mots *est, travaille*, sont des verbes.

Sujet du verbe. On appelle *sujet* du verbe la personne ou la chose qui *est* ou qui *fait* ce que marque le verbe. *Dieu* est le sujet de *est*. *L'écolier* est le sujet de *travaille*.

Complément du verbe. Le complément ou régime est le mot qui complète le sens du verbe. Il y a deux sortes de complément : le complément *direct*, qui complète le sens du verbe sans le secours d'une préposition, et le complément *indirect*, qui complète le sens du verbe à l'aide d'une préposition. Ex : *Je donne un livre. Je parle à mon ami.* *un livre* est complément direct ; *à mon ami* est complément indirect.

Il y a plusieurs sortes de verbes :

1° Les verbes *être* et *avoir*, appelés *auxiliaires*, parce qu'ils servent à conjuguer les autres verbes.

2° Les verbes **actifs**, qui expriment une action faite par le sujet : *je frappe*.

3° Les verbes **passifs**, qui expriment une action supportée par le sujet : *je suis frappé*.

4° Les verbes **pronominiaux**, qui expriment une action faite et supportée par le sujet: *je me frappe*.

5° Les verbes sont **transitifs**, quand ils peuvent avoir un complément direct: *Je frappe mon chien*.

6° Les verbes sont **intransitifs**, quand ils ne peuvent pas avoir de complément direct: *Je cours*.

7° Les verbes **impersonnels** ne s'emploient qu'à la 3^{ème} personne du singulier: *il pleut, il faut*.

Conjugaison des verbes.

Le verbe n'exprime pas seulement un *état* ou une *action*: il exprime encore *le nombre, la personne, le temps, le mode*.

Nombre. Il y a deux nombres, le *singulier* et le *pluriel*: *Le coq chante; les coqs chantent*.

Personnes. Il y a trois personnes: *Je marche, tu marches, il marche. Nous marchons, vous marchez, ils marchent*.

Temps. Il y a trois temps principaux: le *présent*, le *passé*, le *futur*. *Je lis, j'ai lu, je lirai*. Il n'y a qu'un présent, mais il y a cinq passés et deux futurs.

Modes. Il y a cinq modes. 1. **L'indicatif**, qui affirme d'une manière certaine: *J'écris, j'écrirai*.

2° **Le conditionnel**, qui exprime que l'action ne peut avoir lieu que moyennant une condition: *J'écrirais si . . .*

3° **L'impératif**, qui marque le commandement ou l'exhortation: *Écris*.

4° **Le subjonctif**, qui exprime une action comme dépendante d'une autre: *Je désire que vous écriviez*.

5° **L'infinitif**, qui exprime l'état ou l'action, sans désigner ni le nombre ni la personne: *Écrire*.

Conjuguer un verbe, c'est le réciter ou l'écrire avec toutes ses terminaisons de nombres, de personnes, de temps et de modes.

Il y a quatre conjugaisons. La première a l'infinitif terminé en **er**. *Chanter*.

La deuxième a l'infinitif terminé en **ir**. *Finir*.

La troisième a l'infinitif terminé en **oir**. *Recevoir*.

La quatrième a l'infinitif terminé en **re**. *Rendre*.

Tableau des quatre conjugaisons régulières.

Πίναξ τῶν τεσσάρων συζυγιῶν τῶν ὁμαλῶν ῥημάτων.

1	2	3	4
Conjugaison en er. chant- er.	Conjugaison en ir. fin- ir.	Conjugaison en oir. recev- oir. (rec.)	Conjugaison en re. rend- re.
Je chant- e	Je fin- is	Je reç- ois	Je rend- s
tu — es	tu — is	tu — ois	tu — s
il — e	il — it	il — oit	il rend
nous — ons	nous finiss- ons	nous recev- ons	nous — ons
vous — ez	vous finiss- ez	vous recev- ez	vous — ez
ils — ent	ils finiss- ent.	ils rec- oivent	ils — ent
Je chant- ais	Je finiss- ais	Je recev- ais	Je rend- ais
tu — ais	tu — ais	tu — ais	tu — ais
il — ait	il — ait	il — ait	il — ait
nous — ions	nous — ions	nous — ions	nous — ions
vous — iez	vous — iez	vous — iez	vous — iez
ils — aient	ils — aient	ils — aient	ils — aient.

Indicatif.

Présent.

Je chant- e	τελειό ω.	Je reç- ois	δέχο μαι.	Je rend- s	ἀποδί δω.
tu — es		tu — ois		tu — s	
il — e		il — oit		il rend	
nous — ons		nous finiss- ons		nous — ons	
vous — ez		vous finiss- ez		vous — ez	
ils — ent		ils finiss- ent.		ils — ent	

Imparfait.

Je chant- ais	ἐτελειό νον.	Je recev- ais	ἐδεχο μην.	Je rend- ais	ἀπέδι δον.
tu — ais		tu — ais		tu — ais	
il — ait		il — ait		il — ait	
nous — ions		nous — ions		nous — ions	
vous — iez		vous — iez		vous — iez	
ils — aient		ils — aient		ils — aient.	

		Passé défini.			
Je chant-ai,	ἔψαλλξ	Je fin-is	ἔτελειώσξ	Je rend-is	ἔπέδωσξ (τότε).
tu — as.	—	tu — is	—	tu — is	—
il — a.	—	il — it	—	il — it	—
nous — âmes.	—	nous — îmes	—	nous — îmes	—
vous — âtes.	—	vous — îtes	—	vous — îtes	—
ils — èrent.	—	ils — îrent	—	ils — îrent	—
		Passé indéfini.			
J'ai chanté	ἔψαλλξ	J'ai fini	ἔτελειώσξ	J'ai rendu	ἔπέδωσξ
tu as —	etc.	tu as —	etc.	tu as —	etc.
		Plus-que-parfait.			
J'avais chanté	εἶχον ψάλλει	J'avais fini	εἶχον τελειώσει	J'avais rendu	εἶχον ἔποδῶσει
tu avais —	—	tu avais —	—	tu avais —	—
		Passé antérieur.			
J'eus chanté	ἔφ' ὃς ἔψαλλξ	J'eus fini	ἔφ' ὃς ἔτελειώσξ	J'eus rendu	ἔφ' ὃς ἔπέδωσξ
tu eus —	—	tu eus —	—	tu eus —	—
		Futur.			
Je chant-erai	θὲ ψάλλω	Je fini-rai	θὲ τελειώσω	Je rend-rai	θὲ λω ἔποδῶσει.
tu — eras	—	tu — ras	—	tu — ras	—
il — era	—	il — ra	—	il — ra	—
nous — erons	—	nous — rons	—	nous — rons	—
vous — erez	—	vous — rez	—	vous — rez	—
ils — eront	—	ils — ront	—	ils — ront	—

J'aurai chanté ἦ ἔγω ψάλλει	Futur antérieur.	J'aurai fini ἦ ἔγω ψάλλει	J'aurai reçu ἦ ἔγω λάβει	J'aurai rendu ἦ ἔγω ἀποδώσει
tu auras — —		tu auras — —	tu auras — —	tu auras — —

Conditionnel.

Présent.				
Je chanterais ἦ ἔγω ψάλλει	Je finirais ἦ ἔγω ψάλλει	Je recevrais ἦ ἔγω λάβει	Je rendrais ἦ ἔγω ἀποδώσει	
tu — erais ἦ ἔγω ψάλλων	tu — rais ἦ ἔγω ψάλλον	tu — ras ἦ ἔγω λάβεις	tu — ras ἦ ἔγω ἀποδώσεις	
il — erait — —	il — rait — —	il — rait — —	il — rait — —	
nous — erions — —	nous — rions — —	nous — rions — —	nous — rions — —	
vous — eriez — —	vous — riez — —	vous — riez — —	vous — riez — —	
ils — eraient — —	ils — raient — —	ils — raient — —	ils — raient — —	

Passé.

J'aurais chanté ἦ ἔγω ψάλλει	J'aurais fini ἦ ἔγω ψάλλει	J'aurais reçu ἦ ἔγω λάβει	J'aurais rendu ἦ ἔγω ἀποδώσει
tu auras — —	tu auras — —	tu auras — —	tu auras — —

2^{me} forme du passé.

J'eusse chanté ἦ ἔγω ψάλλει	J'eusse fini ἦ ἔγω ψάλλει	J'eusse reçu ἦ ἔγω λάβει	J'eusse rendu ἦ ἔγω ἀποδώσει
-----------------------------	---------------------------	--------------------------	------------------------------

Impératif.

chante ψάλλε	finis τελείωσον	reçois λάβε	rends ἀπόδος
chantons — —	finissons — —	recevons — —	rendons — —
chantez — —	finissez — —	recevez — —	rendez — —

Subjonctif.

Présent.

Que je chante <i>ὡς ψάλλω</i>	Que je finiss-e <i>ὡς τελειώνω</i>	Que je reç-ôive <i>ὡς λαμβάνω</i>	Que je rend-e <i>ὡς αποδίδω</i>
que tu — es	que tu — es	que tu — oives	que tu — es
qu'il — e	qu'il — e	qu'il — oive	qu'il — e
que nous — ions	que nous — ions	que nous recev-ions	que nous — ions
que vous — iez	que vous — iez	que vous — recev-iez	que vous — iez
qu'ils — ent	qu'ils — ent	qu'ils reç-ôivent	qu'ils — ent

Imparfait.

Que je chant — asse <i>ὡς ψάλλω</i>	Que je fini — sse <i>ὡς τελειώνω</i>	Que je reçu — sse <i>ὡς λαμβάνω</i>	Que je rendi — sse <i>ὡς αποδίδω</i>
que tu — asses	que tu — sses	que tu — sses	que tu — sses
qu'il — ât	qu'il — ât	qu'il — ât	qu'il — ât
que nous — assions	que nous — ssions	que nous — ssions	que nous — ssions
que vous — assiez	que vous — ssiez	que vous — ssiez	que vous — ssiez
qu'ils — assent	qu'ils — ssent	qu'ils — ssent	qu'ils — ssent

Passé.

Que j'aie chanté	Que j'aie fini	Que j'aie reçu	Que j'aie rendu
<i>ὡς ἔγωψάλαι</i>	<i>ὡς ἔγωψτελειώσαι</i>	<i>ὡς ἔγωψλάβει</i>	<i>ὡς ἔγωψἀποδώσαι</i>

Plus-que-parfait.

Que j'eusse chanté	Que j'eusse fini	Que j'eusse reçu	Que j'eusse rendu
<i>ὡς εἴχονψάλαι</i>	<i>ὡς εἴχοντελειώσαι</i>	<i>ὡς εἴχονλάβει</i>	<i>ὡς εἴχονἀποδώσαι</i>

Infinitif.

Présent et passé.

chanter, avoir chanté νὰ ψάλλω, ἀφ' οὗ ἔψαλλ	finir, avoir fini νὰ τελειώνω, ἀφ' οὗ ἔτελείωσα	recevoir, avoir reçu — νὰ λαμβάνω, ἀφ' οὗ ἔλαβον	rendre, avoir rendu— νὰ ἀποδίδω ἀφ' οὗ ἀπέδωκα
chantant ψάλλον, οὐσα.	finissant τελειώνων, οὐσα.	recevant λαμβάνων, οὐσα.	rendant ἀποδίδων, οὐσα.

Participe présent.

Participe passé.

chanté, ée. ayant chanté. fini, e. ayant fini. ἔψαλμένος, η, ον, ψάλλας.	reçu, e. ayant reçu. εἰληγμένος, λαβών.	rendu, e. ayant rendu. ἀποδοθείς, ἀποδώσας.
---	--	--

Modèles des temps primitifs des verbes.

Παραδείγματα τῶν πρωτοτύπων χρόνων τῶν ῥημάτων.

Les temps **primitifs** sont ceux qui servent à former les autres temps.

Infinitif.	Participe présent.	Participe passé.	Indicatif présent.	Passé défini
1 Chanter.	ψάλλειν.	chantant.	chanté	je chantai.
Première conjugaison.				
2 Finir	τελειόσθαι	finissant.	fini.	je finis.
3 Sentir	αἰσθάνεσθαι.	sentant.	senti	je sentis.
4 Courir.	τρέχειν.	courant.	couru.	je courus.
5 Ouvrir	ἀνοίγειν.	ouvrant.	ouvert.	j'ouvris.
6 Cueillir	σολλέγειν.	cueillant.	cueilli.	je cueillis.
7 Venir	ἔρχεσθαι.	venant.	venu.	je vins.
8 Acquérir	ἀποκτῆν.	acquérant.	acquis.	j'acquis.
Troisième conjugaison.				
9 Recevoir	δέχεσθαι	recevant.	reçu.	je reçus.
10 Valoir	ἀξίζειν.	valant.	valu.	je valus.
11 Mouvoir	κινεῖσθαι,	mouvant.	mû.	je mus.
12 Voir	βλέπειν.	voyant.	vu.	je vis.
13 Asseoir	καθέζεσθαι.	asseyant.	assis.	je m'assis.

Remarquez les verbes suivants.

Savoir	εἰσέυραίν.	sachant.	su.	je sais.	je sus.
Echoir	λαγγάζειν.	échéant.	échu.	il échoit.	il échut.
Déchoir	ἐκπίπτειν.	—	déchu.	je déchois.	je déchus.
Choir	πίπτειν	—	chu	—	—
Quatrième conjugaison.					
14 rendre — Rendre	ἀποδίδειν.	rendant.	rendu.	je rends.	je rendis.
15 prendre — Prendre	λαμβάνειν.	prenant.	pris.	je prends.	je pris.
16 ondre — Tondre	κέζειν.	tondant.	tondu.	je tonds.	je tondis.
17 ordre — Mordre	δύζειν.	mordant.	mordu.	je mords.	je mordis.
18 erdre — Perdre	φθείρειν.	perdant.	perdu.	je perds.	je perdis.
19 aitre — Battre	τύπτειν.	battant.	battu.	je bats.	je battis.
20 aître — Connaître	γινώσκειν.	connaissant	connu.	je connais	je connus.
21 oître — Croître	αὐξάνειν.	croissant.	erû.	je crois.	je crus.
22 eître — Mettre	θέτειν.	mettant.	mis.	je mets.	je mis.
23 aire } Plaire	ἀρέσκειν	plaisant	plu.	je plais.	je plus.
24 aire } Faire	ποιέειν.	faisant.	fait.	je fais.	je fis.

25	Dire Ecrire Nuire Rire Produire Lire	λέγειν.	disant	dit.	je dis.
26		γράφειν.	écrivaint.	écrit.	j'écris.
27		βλάπτειν.	nuisant.	nui.	je nuis.
28		γελᾶν.	riant.	ri.	je ris.
29		παράγειν.	produisant.	produit.	je produis.
30		ἀναγιγνώσκειν.	lisant	lu.	je lis.
31	{ Suivre Vivre	ἀκολουθεῖν.	suivant.	suivi.	je suis.
32		ζῆν.	vivant.	vécu	je vécus.
33	indre — Joindre ure — Conclure	ἐνώνειν.	joignant.	joint.	je joignis.
34		συμπεράζειν.	concluant.	conclu.	je conclus.
35	{ Coudre Moudre	ῥάπτειν.	cousant.	cousu.	je cousis.
36		ἀλέθειν.	moulant.	moulu.	je moulus.
37	αἰνῆρεν — Vaincre	νικᾶν.	vainquant.	vaincu.	je vainquis.

Τὰ ἀκόλουθα ῥήματα δὲν συνημιτέλιονται κατὰ τοὺς προηγούμενους τύπους.

Verbes qui ne rentrent dans aucune des formations précédentes.

Suffire ἀρκεῖν. suffi. je suffis.
 Confire ζαχαροποιεῖν. confit. je confis.
 Résoudre ἀπορροισίζειν. résous et résolu je résous.

Absoudre	ἀθωόνειν.	absolvant.	absous.	j'absous.	—
Dissoudre	διζλύειν.	dissolvant.	dissous.	je dissous.	—
Croire	πιστεύειν.	croyant.	cru.	je crois.	je crus.
Boire	πίνειν.	buvant.	bu.	je bois.	je bus.
Naître	γεννᾶν.	naissant.	né.	je nais	je naquis.
Traire	ἀμέλγειν.	trayant.	trait.	je trais.	—
Braire	ὀγγίζεσθαι.	brayant.	—	je brais.	—
Frir	τηγανίζειν.	—	frit.	je fris.	—
Clorre	κλείειν.	—	clos.	je clos.	—
Éclorre	ἀνοίγειν.	—	éclos.	il éclôt.	—

4. Exercice sur les temps primitifs.

L'élève devra consulter les modèles des temps primitifs.

Première conjugaison.

1. Appliquer, allumer, étudier, laisser, briller, serrer, ôter, dépouiller.

Deuxième conjugaison.

2. Chérir, embellir, établir, frémir, fournir, obéir.
3. Mentir, dormir, consentir, ressentir, partir, sortir.
4. Encourir, accourir, recourir, concourir, parcourir, secourir.
5. Découvrir, recouvrir, entr'ouvrir, offrir, souffrir.
6. Accueillir, recueillir, assaillir, tressaillir.
7. Convenir, revenir, devenir, tenir, contenir, soutenir, retenir, prévenir, obtenir.
8. Conquérir, requérir.

Troisième conjugaison.

9. Apercevoir, concevoir, percevoir, devoir, décevoir, redevoir.
10. équivaloir, prévaloir, revaloir, falloir, (*sans participe présent, impersonnel*).
11. émouvoir, pouvoir, (ind. prés. *je peux*), pleuvoir (*impers.*).
12. entrevoir, revoir, prévoir, pourvoir, (passé défini, *je pourvus*).

Quatrième conjugaison.

13. Tendre, fendre, attendre, pendre, descendre, entendre, étendre, défendre.
14. Apprendre, reprendre, comprendre, surprendre, entreprendre, desapprendre, rapprendre.

15. Fondre, répondre, correspondre.
16. Tordre, détordre, démordre.
17. Reperdre.
18. Abattre, combattre, débattre, rabattre.
19. Paraître, disparaître, apparaître, méconnaître, reconnaître, comparaître.
20. Décroître, accroître, (*sans accent circonflexe au part. passé*).
21. Soumettre, commettre, entremettre, admettre, compromettre, permettre, remettre.
22. Taire, déplaire, complaire.
23. Refaire, défaire, contrefaire, surfaire, satisfaire.
24. Redire, dédire, médire, interdire, contredire, prédire, maudire.
25. Prescrire, décrire, inscrire, proscrire, transcrire, circonscrire.
26. Luire, reluire, (*sans passé défini*).
27. Sourire. 28. Conduire, traduire, détruire, instruire, construire.
29. Relire. 30. Poursuivre. 31. Revivre, survivre.
32. Disjoindre, peindre, atteindre, plaindre, contraindre, éteindre.
33. Exclure. 34. Découdre, recoudre. 35. remoudre. 37. Convaincre.

Formation des temps dérivés.

Σχηματισμός τῶν παραγομένων χρόνων.

Temps primitifs.

Temps dérivés

1 Présent de l'in- finitif.	}	Futur.	aime- <i>r</i> : j'aime- <i>rai</i> . fini- <i>r</i> : je fini- <i>rai</i> . recev- <i>oir</i> : je recev- <i>rai</i> . rend- <i>re</i> : je rend- <i>rai</i> .
		conditionnel présent.	aim- <i>er</i> : j'aime- <i>rais</i> . fini- <i>r</i> : je fini- <i>rais</i> . recev- <i>oir</i> : je recev- <i>rais</i> . rend- <i>re</i> : je rend- <i>rais</i> .

2	Participe présent.	pré-	}	Pluriel du	de l'Indicatif.	aim-ant : nous aim-ont, ez, ent.
				Présent		finiss-ant : nous finiss-ons, ez, ent.
						recev-ant : nous recev-ons, ez, ent.
						rend-ant : nous rend-ons, ez, ent.
				Imparfait de l'Indicatif.	aim-ant : j'aim-ais, ais, ait, ions, iez, aient.	
					finiss-ant : je finiss-ais etc.....	
					recev-ant : je recev-ais etc.....	
					rend-ant : je rend-ais etc.....	
				Pluriel de l'Impératif.	aim-ant : aim-ons, ez.	
					finiss-ant : finiss-ons, ez.	
					recev-ant : recev-ons, ez.	
					rend-ant : rend-ons, ez.	
				Présent du subjonctif.	aim-ant : que j'aim-e, es, e, ions, iez, ent.	
					finiss-ant : que je finiss-e etc....	
					recev-ant : que nous recev-ions, iez.	
					rend-ant : que je rend-e etc.....	
3	Participe passé.			tous les temps composés	j'ai aim-é j'aurai reç-u. j'avais fin-i que j'aie rend-u. etc.....	
4	Singulier du Présent de l'indicatif.			Singulier de l'impératif.	tu aim-es : aim-e. tu fin-is, fin-is. tu reç-ois : reç-ois. tu rends. rend-s.	
5	Passé défini.			Imparfait du Subjonctif.	tu aima-s : que j'aima-sse. tu fini-s : que je fini-sse. tu reç-u-s : que je reç-u-sse. tu rendi-s : que je rendi-sse.	

2. Exercices sur les temps dérivés.

Formez l'imparfait du subjonctif des verbes suivants :

Tu parlas, tu ravis, tu dus, tu vis, tu mourus, tu racontas, tu

fournis, tu conçus, tu employas, tu rompis, tu mordis, tu sus, tu contins, tu survins, tu moulus, tu écrivis, tu déployas, tu plaignis.

Formez le futur et le conditionnel présent :

agréer, mûrir, coudre, venger, louer, tuer, exclure, fonder, fonder, désirer, jouer, rompre, clouer, rire, croire, asseoir, témoigner.

Formez l'imparfait de l'indicatif :

prodiguant, fuyant, allant, riant, devant, travaillant, épiant, courant.

Formez le présent du subjonctif et le pluriel du présent de l'indicatif :

niant, languissant, cousant, fatigant, résolvant, mouillant, pliant, reliant, mûrissant, excluant, servant, cueillant.

Formez l'impératif :

varier, travailler, accourir, peindre, coudre, écrire, interrompre, servir.

Formez les temps composés :

avec *être* : aller, arriver, décéder, entrer, mourir, naître, venir, s'emparer, s'arroger, se souvenir, s'empreser, s'asseoir, parvenir, revenir, s'envoler, se méprendre.

avec *avoir* : tourmenter, accomplir, mouvoir, rire, perdre, devoir, voir, percevoir, savoir, valoir, coudre, détendre, ensevelir, acquitter, croître.

Observations sur l'orthographe des verbes (1).

1. La première personne au pluriel se termine toujours par *s*, *nous aimons*.

2. La deuxième personne au pluriel se termine par un *z*, *vous*

(1) Voir page 84 la traduction des règles contenues dans ce chapitre.

aimez; excepté au passé défini: *vous aimâtes, vous finîtes, vous recûtes, vous rendîtes.*

3. La deuxième personne au singulier est terminée par un *s*; et par *x*, si la première a déjà un *x*: *tu aimes, tu finis, je peux, tu peux*; excepté à l'impératif des verbes *avoir, aller, savoir* et de tous les verbes de la 1^{re} conjugaison.

Cependant, si après ces impératifs vient le mot *y* ou le mot *en*, on les fait suivre d'un *s* euphonique: *vas-y, donne-en.*

4. Les troisièmes personnes au pluriel sont toujours terminées par *ent*: *ils aiment*; excepté au futur: *ils aimeront* et dans quelques verbes irréguliers: *ils ont, ils font, ils sont.*

5. Au présent de l'indicatif et au passé défini, lorsque la 1^{re} personne du singulier finit par *s*, la troisième se termine par *t*, *je bous, il bout, je bouillis, il bouillit.* Excepté vaincre et convaincre *je vains, il vaine,*

Mais si *s* est précédé de *d*, c'est le *d*, au lieu du *t* qui termine la troisième personne: *je rends, il rend, je couds, il coud.*

Les verbes en *indre*, et en *soudre*, perdant à l'indicatif présent le *d* du radical, prennent un *t* à la 3^e personne du singulier: *je plains, il plaint, je résous, il résout.*

6. Au passé défini, la 1^{re} et la 2^e pers. du pluriel prennent un accent circonflexe: *nous aimâmes, vous aimâtes, nous finîmes, vous finîtes.*

7. A l'imparfait du subjonctif, la 3^e pers. du sing. se termine par un *t* et la voyelle qui précède ce *t* prend un accent circonflexe: *qu'il aimât, qu'il vînt.*

Verbes en **cer, ger, eler, eter, yer,** etc.

1. Les verbes en *cer* prennent une cédille sous le *ç*, quand cette consonne précède une des voyelles *a, o*: *avancer, nous avançons, ils avançaient.*

2. Les verbes en *ger* prennent par euphonie un *e* muet après la consonne *g*, quand la terminaison commence par une des voyelles *a, o*: *affliger, nous affligeons, qu'il affligéât.*

3. Les verbes qui ont à l'avant-dernière syllabe un *e* muet,

comme *enlever*, *semer*, le changent en *è* ouvert, quand la syllabe qui suit est muette: *j'enlève*, *j'enlèverai*.

4. Les verbes qui ont à l'avant-dernière syllabe un *é* fermé, le changent aussi en un *è* ouvert devant une syllabe muette: *espérer*, *j'espère*.

5. Les verbes en *eler*, *eter* comme *appeler*, *jeter*, doublent la consonne *t* et *l*, quand la terminaison commence par un *e* muet: *j'appelle*, *j'appellerai*, *je jette*, *je jetterai*.

Excepté: *acheter*, *banqueter*, *becqueter*, *breveter*, *colleter* *crocheter*, *décolleter*, *épousseter*, *étiqueter*, *marqueter*, *bosseler*, *bourreler*, *celer*, *ciseler*, *geler*, *créneler*, *déceler*, *démanteler*, *denteler*, *écarteler*, *harceler*, *marteler*, *modeler*, *peler*, qui prennent un accent grave sur l' *e*, au lieu de redoubler *l* ou *t*, *j'achète*, *je pèle*, etc.

6. Les verbes en *yer* changent *y* en *i* devant un *e* muet: *essuyer*, *j'essuie*. Les verbes en *ayer*, *eyer* conservent l'*y*: *payer*, *grasseyer*; *je paye*, *je grasseye*.

3. Exercices.

L'élève mettra les verbes suivants à la première personne du singulier et du pluriel de tous les temps.

Lancer, annoncer, changer, voyager, peser, se promener, espérer, régler, assiéger, étinceler, renouveler, fureter, cacheter, acheter, peler, broyer, essuyer, bégayer, plancheyer.

Ὄρθογραφικαὶ παρατηρήσεις τῶν ῥημάτων.

1. Τὸ α'. πληθυντικὸν πρόσωπον λήγει πάντοτε εἰς *s*: ὡς *nous aimons*.

2. Τὸ β'. πληθυντικὸν πρόσωπον λήγει εἰς *s*: ὡς *vous aimez*: ἐξαιρεῖται τὸ τοῦ ἀορίστου: ὡς *vous aimâtes*, *vous finîtes*, *vous reçûtes*, *vous rendîtes*.

3. Τὸ β'. ἐνικὸν πρόσωπον λήγει εἰς *s* ἢ εἰς *x*, ἐὰν τὸ πρῶτον ἔχη *x*: ὡς *tu aimes*, *tu finis*: *je peux*, *tu peux*: ἐξαιρεῖται τὸ τῆς προσ-

τακτικῆς τῶν ῥημάτων *avoir, aller, savoir*, καὶ ὅλων τῶν τῆς πρώτης συζυγίας.

Ἐν τούτοις, αὐτοὶ αἱ προστακτικαὶ ἀκολουθοῦμεναι ὑπὸ μιᾶς τῶν λέξεων *y ἢ ou* λαμβάνουσιν ἐφωνικὸν *s*: ὡς *vas-y, donnez-en*.

4. Τὰ τρίτα πληθυντικὰ πρόσωπα λήγουσι πάντοτε εἰς *ent*: ὡς *ils aiment*: ἐξαιρεῖται ὁ μέλλων ὡς *ils aimeront*, καὶ ἀνώμαλὰ τινεὶ ῥήματ' ὡς *ils ont, ils font, ils sont*.

5. Ὅταν τὸ *a'* ἐνικὸν πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος ἢ τοῦ ἀορίστου τῆς ὀριστικῆς λήγει εἰς *s*, τὸ *γ'* λήγει εἰς *t*: *je vous, il bout: je bouillis, il bouillit*. Ἐξαιροῦνται: *vaincre* νικᾶν καὶ *convaincre* καταπεῖθειν ὡς *je vains, il vaine*.

Ἄλλ' ἐὰν τὸ *s* ἔχει πρὸ αὐτοῦ *d*, τότε τὸ τρίτον λήγει εἰς *d*, καὶ ὄχι εἰς *t*: *je rends, il rend: je couds, il coud*.

Τὰ εἰς *indre* καὶ *soudre* ῥήματ'α, χάνουσιν εἰς τὸν ἐνεστώτ'α τῆς ὀριστικῆς τὸ *d* τῆς ῥίζης, καὶ λαμβάνουσι *t* εἰς τὸ *γ'* ἐνικὸν πρόσωπον. *je plains, il plaint: je résous, il résout*.

6. Τὸ *a'* καὶ *6'* πληθυντικὸν πρόσωπον τοῦ ἀορίστου δέχεται περισπωμένην ὡς *nous aimâmes, vous aimâtes: nous finîmes, vous finîtes*.

7. Τὸ *γ'* ἐνικὸν πρόσωπον τοῦ παρακτικικοῦ τῆς ὑποτακτικῆς λήγει εἰς *t*, καὶ τὸ πρὸ αὐτοῦ φωνῆεν περισπᾶται: *qu'il aimât, qu'il vînt*.

Ῥήματα εἰς *cer, ger, eler, eter, yer*, κτλ. . .

1. Τὰ εἰς *cer* λήγοντα ῥήματ'α λαμβάνουσιν ὑποστιγμαίν, ὅταν μετὰ τὸ *c* ἔπεται *a ἢ o*: ὡς *avancer, nous avançons, ils avanceraient*.

2. Τὰ εἰς *ger* λαμβάνουσι μετὰ τὸ *g* ἐφωνικὸν *e*, ὅταν ἢ κατὰληξις ἄρχεται ἀπὸ *a ἢ o*: ὡς *affliger, nous affligeons, qu'il affligéât*.

3. Τὰ ῥήματ'α τὰ ἔχοντα ἐν τῇ παρακτικῇ *e* ἄφωνον, ὡς τὰ: *enlever, semer*, τὸ τρέπουσιν εἰς ἔ ανοικτόν, ὅταν ἢ ἐπομένη συλλαβὴ εἶνε ἄφωνος: *j'enlève, j'enleverai*.

4. Τὰ ῥήματ'α τὰ ὅποια ἔχουσιν ἐν τῇ παρακτικῇ *e* κλειστόν, τὸ τρέπουσιν ὡσούτως εἰς ἔ ανοικτόν πρὸ ἀφώνου συλλαβῆς: ὡς *espérer, j'espère*.

5. Τὰ εἰς *eler* καὶ *eter*, ὡς *appeler jeter*, διπλασιάζουσι τὸ *t* καὶ *l*, ὅταν ἢ κατὰληξις ἄρχεται ἀπὸ *e* ἀφώνου: ὡς *j'appelle, j'appellerai, je jette, je jetterai*.

Ἐξαιροῦνται τὰ: *acheter* — ἀγοράζω, *banqueter* — εὐωχοῦμαι, *bec-*

queter—κεντῶ, breveter—δίδω προνόμιον, colleter—ἐκτραχηλίζω, crocheter—ἀνοίγω βίξ θύραν δι' ἀγκύστρου, décolleter—ἀπογυμνῶ τὸν τράχηλόν τινος, éprousseter—ἐκκονίζω, étiqueter—ἐπισημαίνω, marquer—στίζω, bosseler—ἐκτυπῶ, bourreler—βρασνίζω, céler—ἀποκρύπτω, ciseler—σμιλεύω, geler—πήγνυμι, créneler—ὀχυρῶ διὰ τυφεκηθρῶν, décéler—ἀννακλύπτω, démanteler—ἀποτειγίζω, denteler—ὀδοντῶ, écarteler—σχίζω εἰς τέσσαρα, harceler—ἐνοχλῶ τινὰ διὰ μικρῶν ἀλλὰ συνεχῶν προσβολῶν, marteler—σφυροκοπῶ, modeler—πλάσσω, peler—ἀποφλοιῶ, τὰ ὁποῖα λαμβάνουσι βραεῖν ἐπὶ τοῦ *e*, ἀντὶ τ' ἀνκδιπλασιάζωσι τὸ *l* ἢ τὸ *t* ὡς j'achète, je pèle, κτλ.

6. Τὰ εἰς *yer* τρέπουσι τὸ *y* εἰς *i* πρὸ *e* ἀφώνου· *essuyer, j'essuie*. Τὰ εἰς *ayer* ἢ *eyer* ὅμως φυλάττουσι τὸ *y* ὡς *payer, grasseyer*: *je paye, je grasseye*.

Verbe passif.

être aimé = ἀγαπᾶσθαι.

Pour conjuguer un verbe passif, on prend le participe passé que l'on ajoute à tous les temps du verbe **être**.

Indicatif.

<i>Prés.</i>	Je suis	} aimé, ou aimée,	<i>Imparf.</i>	J'étais aimé.
	tu es		<i>Pas. déf.</i>	Je fus aimé.
	il est		<i>Pas. indéf.</i>	J'ai été —
	nous sommes	} aimés, ou aimées.	<i>Pl. q. parf.</i>	J'avais été—
	vous êtes		<i>Pas. antér.</i>	J'eus été —
	ils sont		<i>Futur.</i>	Je serai —
			<i>Fut. antér.</i>	J'aurai été—

Conditionnel.

Impératif.

<i>Prés.</i>	Je serais aimé.	sois aimé.
<i>Passé.</i>	J'aurais été aimé.	

Subjonctif.		Infinitif.	
<i>Prés.</i>	Que je sois aimé	<i>Prés.</i>	être aimé.
<i>Imparf.</i>	Que je fusse —	<i>Pas.</i>	avoir été aimé.
<i>Paf.</i>	Que j'aie été —	<i>Partic. prés.</i>	étant aimé.
<i>Pl. q. p.</i>	Que j'eusse été—	<i>Partic. pas.</i>	aimé, ayant été aimé

Verbe neutre ou intransitif.

Tomber πίπτειν. Dormir κοιμᾶσθαι.

Il y a des verbes neutres qui se conjuguent avec **avoir**; d'autres qui prennent l'auxiliaire **être**.

avec **être**.

avec **avoir**.

Indicatif.

<i>Présent.</i>	Je tombe.	Je dors.
<i>Imparfait.</i>	Je tombais.	Je dormais.
<i>P. défini.</i>	Je tombai.	Je dormis.
<i>P. indéfini.</i>	Je suis tombé.	J'ai dormi.
<i>Plus. q. parf.</i>	J'étais »	J'avais »
<i>Passé antér.</i>	Je fus »	J'eus »
<i>Futur.</i>	Je tomberai.	Je dormirai.
<i>Fut. ant.</i>	Je serai tombé.	J'aurai dormi.

Conditionnel.

<i>Présent.</i>	Je tomberais.	Je dormirais.
<i>Passé.</i>	Je serais tombé.	J'aurais dormi.
	Je fusse tombé.	J'eusse »

Impératif.

Tombe. dors.

Subjonctif.

<i>Présent.</i>	Que je tombe.	Que je dorme.
<i>Imparfait.</i>	Que je tombasse.	Que je dormisse.

<i>Passé.</i>	Que je <i>sois</i> tombé.	Que j' <i>aie</i> dormi.
<i>Plus. q. parf.</i>	Que je <i>fusse</i> tombé.	Que j' <i>eusse</i> »

Infinitif.

<i>Présent.</i>	tomber.	dormir.
<i>Passé.</i>	être tombé.	avoir dormi.
<i>Partic. prés.</i>	tombant.	dormant.
<i>Partic. passé.</i>	tombé, étant tombé.	dormi, ayant dormi.

Verbe pronominal ou réfléchi.

Les verbes pronominaux prennent le verbe **être** à leurs temps composés.

Indicatif présent.

Je m'empresse, *σπεύδω* tu t'empresses, il s'empresse, nous nous empresseons, vous vous empressez, ils s'empressent.

Imparfait. Je m'empressais.

Passé défini. Je m'empressai.

Pas. indéfini. Je me suis, tu t'es, il ou elle s'est empessé ou empessée, nous nous sommes, vous vous êtes, ils ou elles se sont empessés ou empessées.

Passé antérieur. Je me fus empessé ou empessée.

Plus. q. parf. Je m'étais empessé ou empessée.

Futur. Je m'empresserai.

Fut. ant. Je me serai empessé ou empessée.

Conditionnel.

Présent. Je m'empresserais.

Passé. Je me serais empessé ou empessée.

Je me fusse empessé »

Imperatif.

Empresse-toi, empresseons-nous, empressez-vous.

Subjonctif.

<i>Présent.</i>	Que je m'empresse.
<i>Imparfait.</i>	Que je m'empressasse.
<i>Passé.</i>	Que je me sois empressé ou empressée.
<i>Plus. q. parfait.</i>	Que je me fusse » »

Infinitif.

<i>Présent.</i>	s'empresser.
<i>Passé.</i>	s'être empressé.
<i>Participe présent.</i>	s'empessant.
<i>Participe passé.</i>	s'étant empressé.

Verbe impersonnel.

Les verbes impersonnels n'ont que la troisième personne du singulier.

Indicatif.

<i>Présent.</i>	Il faut, <i>πρέπει.</i>	<i>Plus. q. parf.</i>	Il avait fallu.
<i>Imparfait.</i>	Il fallait.	<i>Passé ant.</i>	Il eut fallu.
<i>Passé défini.</i>	Il fallut.	<i>Futur.</i>	Il faudra.
<i>Passé indéf.</i>	Il a fallu.	<i>Futur ant.</i>	Il aura fallu.

Conditionnel.

<i>Présent.</i>	Il faudrait.	<i>Passé.</i>	Il aurait fallu. Il eût fallu.
-----------------	--------------	---------------	-----------------------------------

Subjonctif.

<i>Présent.</i>	Qu'il faille.	<i>Passé.</i>	Qu'il ait fallu.
<i>Imparfait.</i>	Qu'il fallût.	<i>Plus q. parf.</i>	Qu'il eût fallu.

Infinitif.

Falloir.

Participe.

Fallu.

Exercices sur les verbes.

Indiquez le nombre, la personne, le temps, le mode et la conjugaison.

Je montre, tu bâtiras, vous deviez, nous vendrions, il a loué, vous eûtes averti, je concevrais, tu as répondu, ils auront parlé, nous aperçumes, il ensevelissait, tu croiras.

Il aurait averti, je louais, nous concevrons, vous vendîtes, tu répondras, ils auraient dû, tu croirais, ils eurent aperçu, nous bâtissons, j'ai enseveli, il montra, vous parlez.

Nous croirions, ils aperçoivent, tu ensevelissais, il parlera, je répandis, tu aurais conçu, vous avertissiez, nous louons, tu avais vendu, elle devait, tu bâtis, nous montrerons.

Elles ont vendu, tu montras, vous bâtirez, ils devaient, nous louerions, il avertissait, j'aurais conçu, tu auras répondu, nous eûmes parlé, il eût enseveli, vous avez perçu, ils croyaient.

Nous eussions montré, elle aura dû, tu as loué, je conçus, tu parlais, nous apercevrons, il bâtira, vous vendiez, elles eussent averti, je répondis, nous ensevelissions, vous crûtes.

Nous bâtissons, bâtissons, que je doive, tu aurais dû, qu'on vende, que vous répandiez, que tu aperçoives, croyons.

Répondez, il crut, qu'il crût, nous louerons, qu'il ensevelisse, prends, il dort, qu'il dormît, bâti, payons, que tu aperçusses, vous répondîtes.

Qu'ils essayassent, que tu aies vu, que nous ayons voulu, que j'eusse lu, qu'ils eussent nié, prenant, ayant lu, j'eusse averti, que j'eusse ébloui.

Ebloui, imitons, réunies, fondus, ayant compris, fondre, fonder, que vous tondissiez, qu'il promît, lis, que nous croyions, mets, qu'il fasse, qu'il fit, vous aviez appuyé, mettez, qu'il parle, qu'il eût surpris.

5. Exercice.

Verbes réguliers.

Ind. prés. Je chanter, tu danser, il montrer, nous louer, vous

tuer, ils travailler, je avertir, tu bâtir, il chérir, nous éblouir, vous fournir, ils graver, je apercevoir, tu concevoir, il devoir, nous décevoir, vous percevoir, ils redevoir, je confondre, tu attendre, il défendre, nous descendre, vous entendre, ils pendre.

Ind. imparf. Je trainer, tu chanter, elle prodiguer, nous, danser, vous louer, elles montrer, je bâtir, tu éblouir, il graver, nous mûrir, vous nourrir, ils saisir, je percevoir, tu redevoir, il devoir, nous décevoir, vous concevoir, ils apercevoir, je attendre, tu défendre, il entendre, nous mordre, vous répandre, ils tordre.

Passé défini. Je traîner, tu attacher, elle travailler, nous suer, vous louer, ils tuer, je saisir, tu nourrir, il mûrir, nous graver, vous éblouir, ils bâtir, je décevoir, tu apercevoir, il devoir, nous concevoir, vous redevoir, ils apercevoir, je mordre, tu pendre, il perdre, nous entendre, vous répandre, ils descendre.

Futur. Je prodiguer, tu chanter, elle compter, nous danser, vous dédaigner, ils montrer, je nourrir, tu mûrir, il graver, nous éblouir, vous bâtir, ils réunir, je redevoir, tu décevoir, il percevoir, nous devoir, vous apercevoir, ils concevoir, je vendre, tu attendre, il tordre, nous confondre, vous vendre, ils attendre.

Condit. prés. Je suer, tu louer, il prodiguer, nous travailler, vous montrer, ils compter, je guérir, tu noircir, il fournir, nous réunir, vous chérir, ils saisir, je concevoir, tu percevoir, il décevoir, nous redevoir, vous apercevoir, ils devoir, je descendre, tu répandre, il entendre, nous tordre, vous pendre, ils tordre.

Impératif. Tu prodiguer, nous montrer, vous suer, tu avertir, nous éblouir, vous guérir, tu percevoir, nous devoir, vous concevoir, tu attendre, nous vendre, vous confondre.

Subj. prés. Que je chanter, tu prodiguer, il montrer, nous tuer, vous louer, ils suer, que je saisir, tu avertir, il réunir, nous bâtir, vous nourrir, ils chérir, que je devoir, tu apercevoir, il décevoir, nous redevoir, vous percevoir, ils concevoir, que je tordre, tu perdre, il pendre, nous descendre, vous confondre, ils vendre.

Subj. Imparf. Que je compter, tu chanter, il danser, nous attacher, vous dédaigner, ils louer, que je éblouir, tu fournir, il mûrir, nous nourrir, vous réunir, ils avertir, que je apercevoir, tu devoir, il concevoir, nous percevoir, vous redevoir, ils décevoir,

que je répandre, tu pendre, il vendre, nous attendre, vous tor-
dre, ils confondre.

Temps composés.

Passé indéfini. Je envoyer, tu avertir, il concevoir, nous battre,
vous apercevoir, ils cueillir.

Passé antérieur. Je mener, tu comprendre, il saisir, nous con-
cevoir, vous appeler, ils avertir.

Plus-que-parfait. Je fendre, tu désunir, il avouer, nous émou-
voir, vous décevoir, ils corriger.

Futur antérieur. Je devoir, tu pêcher, il noircir, nous croire,
vous vendre, ils appuyer.

Condit. passé. Je essayer, tu avertir, il défendre, nous pouvoir,
vous fournir, ils venger.

Subj. passé. Que je veiller, tu languir, il pouvoir, nous juger,
vous bondir, ils concevoir.

Subj. plus. q. parf. Que je défendre, tu mouiller, il réfléchir,
nous railler, vous fondre, ils bénir.

Verbes passifs.

6. Exercice.

Mettre à tous les temps les verbes :

Je louer, tu servir, il vendre, nous apercevoir, vous avertir,
ils punir.

7. Exercice.

Changement de l'actif en passif.

Tout le monde méprise le traître. L'armée a vaincu l'ennemi.
Dieu a créé le monde. L'élève a rempli son devoir. Les Romains
soumirent l'Univers. Les bœufs traînaient la charrue. Nous pour-

suivrons cette entreprise. Nos amis nous félicitèrent. L'amour de la gloire les enflammait. Tu nous flattes. Nous aurons bâti la maison. La prudence accompagne le courage. Les tribuns avaient proposé une loi au peuple.

8. Exercice.

Verbes intransitifs ou neutres.

Ind. prés. Je aller, tu languir, il paraître, nous entrer, vous périr, ils courir.

Ind. imparf. Je retourner, tu disparaître, il croître, nous partir, vous dormir, ils cesser.

Pas. déf. Je naître, tu sourire, il venir, nous naître, vous sortir, ils entrer.

Pas. indéf. Je arriver, tu languir, il sortir, nous périr, vous croître, ils entrer, je venir, tu partir, il courir, nous mourir, vous aller, ils arriver.

Pas. antér. Je paraître, tu aller, il cesser, nous sortir, vous devenir, ils partir.

Plus. q. parf. Je mourir, tu sourire, il devenir, nous croître, vous retourner, ils partir.

Futur. Je paraître, tu entrer, il naître, nous croître, vous cesser, ils courir.

Fut. antér. Je aller, tu courir, il arriver, nous disparaître, vous venir, ils entrer.

Condit. prés. Je courir, tu naître, il arriver, vous disparaître, vous venir, ils mourir.

Condit. passé. Je entrer, tu dormir, il aller, nous courir, vous arriver, ils paraître.

Impératif. Tu aller, nous courir, vous paraître.

Subj. prés. Que je mourir, tu aller, il venir, nous courir, vous devenir, ils cesser.

Subj. imparf. Que je naître, tu courir, il dormir, nous partir, vous aller, ils retourner.

Subj. passé. Que je périr, tu venir, il sourire, nous arriver, vous croître, ils languir.

Subj. plus. q. p. Que je cesser, tu devenir, elle croître, nous aller, vous mourir, ils arriver.

Inf. passé. Dormir, cesser, sortir, périr, arriver, disparaître, croître, partir, courir, aller, entrer, dormir, mourir, retourner, sourire, consister.

Partic. passé. Cesser, sortir, disparaître, repartir, venir, aller, sourire, dormir, consister, éclore, croître, paraître, mourir, languir, périr.

Verbes pronominaux.

Ind. prés. Je s'enfuir, tu s'empreser, il s'absenter, nous s'emparer, vous s'abstenir, ils s'en aller. Je s'efforcer, tu s'écrier, il se souvenir, nous se méfier, vous s'évanouir, ils se moquer. Je s'érouler, tu s'agenouiller, il s'apitoyer, nous s'entremettre, vous se méprendre, ils se désister.

— *L'élève mettra les verbes ci-dessus à tous les temps simples et composés.*

Verbes irréguliers les plus usités.

Aller. = ὑπάγειν.

Indic. prés. Je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont.

Impér. Va, qu'il aille, allons, allez, qu'ils aillent.

Subj. prés. Que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous allions, que vous alliez, qu'ils aillent.

Futur. J'irai, tu iras, il ira, nous irons, vous irez, ils iront.

Condit. J'irais, tu irais etc.

Envoyer. = στέλλειν.

Futur. J'enverrai, ras, ra, rons, rez, ront.

Condit. J'enverrais, rais etc.

Venir. = ἔρχεσθαι.

Ind. prés. Je viens, tu viens, il vient, nous venons, vous venez, ils viennent.

Futur. Je viendrai, tu viendras etc.....

Condit. Je viendrais, tu viendrais etc.....

Subj. prés. Que je vienne, que tu viennes, qu'il vienne, que nous venions, que vous veniez, qu'ils viennent.

Savoir. = εἰθεύρω.

Ind. prés. Je sais, tu sais, il sait, nous savons, vous savez, ils savent.

Imparf. ind. Je savais, tu savais etc.....

Futur. Je saurai, tu sauras etc.....

Impér. Sache, sachons, sachez.

Voir. = βλέπω.

Futur. Je verrai, tu verras, etc. — *Condit.* Je verrais, tu verrais, etc.....

Vouloir. = θέλω.

Ind. prés. Je veux, tu veux, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent.

Futur. Je voudrai, tu voudras etc. — *Condit.* Je voudrais, tu voudrais etc.....

Impér. veux, voulons, voulez et veuillez.

Subj. prés. Que je veuille, que tu veuilles, qu'il veuille, que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veillent.

Dire. = λέγω.

Ind. prés. Je dis, tu dis, il dit, nous disons, vous dites, ils disent.

Faire. = πράττειν.

Ind. prés. Je fais, tu fais, il fait, nous faisons, vous faites, ils font.

Futur. Je ferai, tu feras, ect. — *Condit.* je ferais etc.....

Subj. prés. Que je fasse, que tu fasses etc.....

9. Exercice modèle sur la concordance des temps.

Παράδειγμα ασκήσεων ἐπὶ τῆς συμφωνίας τῶν χρόνων.

1. Quand Paul travaille, il est malade.
1. Ὅταν ὁ Παῦλος ἐργάζεται, εἶνε ἀσθενής.
2. Chaque fois que Paul travaillera, il sera malade.
2. Ὅσάκις ὁ Παῦλος ἐργασθῆ, θέλει ἀσθενήσει.
3. Demain si Paul travaillait, il serait malade.
3. Αὔριον ἐὰν ὁ Παῦλος ἐργασθῆ, ἤθελεν εἶσθαι ἀσθενής.
4. Quand Paul travaillait, il était malade.
4. Ὅταν ὁ Παῦλος εἰργάζετο, ἦτο ἀσθενής.
5. Quand Paul travailla, il fut malade.
5. Ὅταν ὁ Παῦλος εἰργάσθη, ἠσθένησεν.
6. Paul s'ennuierait bien, s'il était malade.
6. Ὁ Παῦλος θὰ ἐστενοχωρεῖτο πολύ, ἐὰν ἦτο ἀσθενής.
7. Comme Paul s'ennuyait, quand il était malade.
7. Πόσον ὁ Παῦλος ἐστενοχωρεῖτο, ὅταν ἦτο ἀσθενής.
8. Paul s'est toujours ennuyé, quand il a été malade.
8. Ὁ Παῦλος πάντοτε ἐστενοχωρήθη, ὅσάκις ἠσθένησε.
9. Toujours Paul s'ennuiera, quand il sera malade.
9. Πάντοτε ὁ Παῦλος θὰ στενοχωρηθῆ, ὅταν ἀσθενήσῃ.
10. Combien Paul s'ennuie, quand il est malade.
10. Πόσον ὁ Παῦλος στενοχωρεῖται, ὅταν εἶνε ἀσθενής.
11. Pauvre ami, tu t'ennuies bien, quand tu es malade.
11. Δυστυχῆ φίλε, στενοχωρεῖσαι πολύ, ὅταν εἶσαι ἀσθενής.
12. Tu t'ennuyais bien, quand tu étais malade.
12. Ἐστενοχωρεῖσο πολύ, ὅταν ἦσο ἀσθενής.
13. Pour que Paul s'ennuie, il faut qu'il soit malade.
13. Διὰ νὰ στενοχωρηῆται ὁ Παῦλος, πρέπει νὰ ἦνε ἀσθενής.
14. Pour que Paul s'ennuyât, il faudrait qu'il fût malade.
14. Διὰ νὰ ἐστενοχωρεῖτο ὁ Παῦλος, ἔπρεπε νὰ ἦτο ἀσθενής.
15. Pour que Paul se soit ennuyé, il faut qu'il ait été malade.
15. Διὰ νὰ ἔχῃ στενοχωρηθῆ ὁ Παῦλος, πρέπει νὰ ἔχῃ ἀσθενήσει.
16. Pour que Paul se fût ennuyé, il aurait fallu qu'il eût été malade.
16. Διὰ νὰ εἶχε στενοχωρηθῆ ὁ Παῦλος, θὰ ἔπρεπε νὰ εἶχεν ἀσθενήσει.

On pourra traduire ce devoir au pluriel, en joignant le mot *Julien* au mot *Paul*.

Construire des exercices semblables à l'exercice modèle à l'aide des phrases suivantes.

Quand le tonnerre gronde, Paul a peur, etc.....

Όταν ό κεραυνός βροντά, ό Παύλος φοβείται, κτλ.....

Quand Pierre a faim, il mange, etc.....

Όταν ό Πέτρος πεινά, τρώγει, κτλ.....

Quand le printemps paraît, les oiseaux chantent, etc.....

Όταν τò έαρ έρχεται, τὰ πτηνά ψάλλουσι, κτλ.....

Quand le soleil brille, la nature resplendit, ect.....

Όταν ό ήλιος λάμπει, ή φύσις άπκαστρέπτει, κτλ.

Quand Marie lit, elle est heureuse, etc.....

Όταν ή Μαρία άναγινώσκει, είναι ευτυχής, κτλ.....

Terminez les phrases suivantes en se servant du temps indiqué
par le premier verbe.

- | | |
|---|---|
| 1. Dieu veut et tous les hom-
mes obéissent.
Dieu voudra, etc.....
Dieu voulut,
Dieu a voulu,
Si Dieu voulait,
Si Dieu avait voulu, | 3. L'hiver paraît, les hirondel-
les partent.
Aussitôt que l'hiver parut,
L'hiver a paru,
Quand l'hiver paraîtra,
Si l'hiver paraissait,
Si l'hiver avait paru, |
| 2. L'esprit commande, le corps
exécute.
L'esprit commanda, etc....
L'esprit commandera,
L'esprit a commandé,
Si l'esprit commandait,
Si l'esprit avait commandé,
Achille ne peut paraître, sans que les Troyens—
Achille ne pouvait paraître, sans que les Troyens— | 4. Achille paraît, les Troyens
sont vaincus.
Achille parut, etc.....
Achille paraissait, et
Si Achille paraissait (τώρξ),
Si Achille paraissait (άλλοτε),
Achille paraîtra, |

Place des pronoms personnels employés comme compléments.

Premier modèle. — Πρώτον παράδειγμα.

Je le donne,	τό δίδω.
Je te le donne,	σοι τόν δίδω.
Je le lui donne,	τῷ τόν δίδω.

10. Exercice.

Τόν δίδω, τήν δίδω, τοὺς δίδω, τὰς δίδω.

Σοι τόν δίδω, σοι τήν δίδω, σοι τοὺς δίδω. Μοι τόν δίδεις, μοι τήν δίδεις, μοι τὰς δίδεις.

Μᾶς τόν δίδει, σᾶς τόν δίδει, μᾶς τήν δίδει, σᾶς τήν δίδει, μᾶς τοὺς δίδει, σᾶς τὰς δίδει.

Τῷ τόν δίδω, τοῖς τόν δίδω, τῇ τήν δίδω, ταῖς τήν δίδω, τῷ τοὺς δίδω, τοῖς τὰς δίδω.

Τῷ τόν δίδομεν, τῷ τήν δίδομεν, τῷ τοὺς δίδομεν, τοῖς τόν δίδομεν, τοῖς τήν δίδομεν, τοῖς τὰς δίδομεν.

Μοι τόν δίδετε, μοι τήν δίδετε, μοι τοὺς δίδετε, μᾶς τόν δίδετε, μᾶς τήν δίδετε, μᾶς τοὺς δίδετε, τῷ τόν δίδετε, τῷ τήν δίδετε, τῷ τοὺς δίδετε, τοῖς τὰς δίδετε.

Μοι τόν δίδουσι, σοι τόν δίδουσι, μᾶς τόν δίδουσι, σᾶς τόν δίδουσι, μοι τοὺς δίδουσι, σοι τὰς δίδουσι, μᾶς τοὺς δίδουσι, σᾶς τὰς δίδουσι, τῷ τόν δίδουσι, τῷ τοὺς δίδουσι, τοῖς τόν δίδουσι, τοῖς τοὺς δίδουσι.

Deuxième modèle. — Δεύτερον παράδειγμα.

Je l'ai donné,	τόν ἔδωσα.
Je te l'ai donné,	σοι τόν ἔδωσα.
Je le lui ai donné,	τῷ τόν ἔδωσα.

11. Exercice.

Τόν ἔδωσα, τήν ἔδωσα, τοὺς ἔδωσα, τὰς ἔδωσα, σοι τόν ἔδωσα, σοι τήν ἔδωσα, σοι τοὺς ἔδωσα, σοι τὰς ἔδωσα.

Μοι τόν ἔδωσας, μοι τήν ἔδωσας, μοι τοὺς ἔδωσας, μοι τὰς ἔδωσας.

Μᾶς τόν ἔδωσε, σᾶς τόν ἔδωσε, μᾶς τήν ἔδωσε, σᾶς τήν ἔδωσε, μοι τοὺς ἔδωσε, σοι τὰς ἔδωσε, μᾶς τοὺς ἔδωσε, σᾶς τοὺς ἔδωσε.

Τῷ τὸν ἔδωσα, τοῖς τὸν ἔδωσα, τῷ τὴν ἔδωσα, τοῖς τὴν ἔδωσα, τῷ τοὺς ἔδωσα, τοῖς τὰς ἔδωσα. Τῷ τὸν ἐδώσαμεν, τῷ τὴν ἐδώσαμεν, τῷ τοὺς ἐδώσαμεν, τοῖς τὸν ἐδώσαμεν, τοῖς τὴν ἐδώσαμεν, τοῖς τοὺς ἐδώσαμεν.

Μοὶ τὸν ἐδώσατε, μοὶ τὴν ἐδώσατε, μοὶ τοὺς ἐδώσατε, μοὶ τὰς ἐδώσατε, μᾶς τὸν ἐδώσατε, μᾶς τὴν ἐδώσατε, μᾶς τοὺς ἐδώσατε, μᾶς τὰς ἐδώσατε, τῷ τὸν ἐδώσατε, τῷ τὴν ἐδώσατε, τῷ τοὺς ἐδώσατε, τοῖς τὰς ἐδώσατε.

Μοὶ τὸν ἔδωσαν, σοὶ τὴν ἔδωσαν, μᾶς τὸν ἔδωσαν, σᾶς τὴν ἔδωσαν, μοὶ τοὺς ἔδωσαν, σοὶ τὰς ἔδωσαν, μᾶς τοὺς ἔδωσαν, σᾶς τὰς ἔδωσαν, τῷ τὸν ἔδωσαν, τῷ τοὺς ἔδωσαν, τοῖς τὴν ἔδωσαν, τοῖς τὰς ἔδωσαν.

Phrases impératives. — Φράσεις πρακτικάι.

Troisième modèle. — Τρίτον παράδειγμα.

Donne-le,	δός τον.
Donne-le moi,	δός μοί τον.
Donne-nous le,	δός μᾶς τον.
Donne-le lui,	δός τῷ τον.

42. Exercice.

Δός τον, δός την, δός τους, δός τας, δός μοί τον, δός μοί την, δός μοί τους, δός μᾶς τον, δός μᾶς την, δός μᾶς τους, δός τῷ τον, δός τῷ την, δός τῷ τους, δός τοῖς τον, δός τοῖς την, δός τοῖς τους.

Phrases interrogatives. — Φράσεις ἐρωτηματικάι.

Quatrième modèle. — Τέταρτον παράδειγμα.

Le donnes-tu?	τὸν διδεις;
Me le donnes-tu?	μοὶ τὸν διδεις;
Le lui donnes-tu?	τῷ τὸν διδεις;

13. Exercice.

Τὸν δίδεις; τὴν δίδεις; τοὺς δίδεις; τὸν δίδει; τὴν δίδει; τὰ δίδει;
τὸν δίδομεν; τὴν δίδομεν; τὰ δίδομεν; τὸν δίδετε; τὴν δίδετε; τὰ δί-
δετε; τὸν, τὴν, τὰ δίδουσι;

Μοὶ τὸν, τὴν, τὰ δίδεις; σοὶ τὸν, τὴν, τὰ δίδει; μᾶς τὸν, τὴν, τὰ
δίδει; σᾶς τὸν, τὴν, τὰ δίδει; τῷ τὸν, τῷ τὴν, τῷ τὰ δίδεις; τοῖς τὸν,
τοῖς τὴν, τοῖς τὰ δίδεις;

Cinquième modèle. — Πέμπτον παράδειγμα.

L'as-tu donné ?	τὸν ἔδωσας;
Me l'as-tu donné ?	μοὶ τὸν ἔδωσας;
Le lui as-tu donné ?	τῷ τὸν ἔδωσας;

14. Exercice.

Τὸν ἔδωσας; τοὺς ἔδωσας; τὸν ἔδωσε; τὴν ἔδωσε; τοὺς, τὰς, τὰ
ἔδωσε; τὸν, τὴν, τοὺς, τὰς ἐδώσαμεν; τὸ ἐδώσατε;

Μοὶ τὸν, τὴν ἐδώσατε; μοὶ τοὺς, τὰς, ἐδώσατε; σοὶ τὸ ἔδωσε; σοὶ
τὰ ἔδωσε; μᾶς τὸν ἔδωσας; μᾶς τοὺς ἔδωσας; μᾶς τὴν ἐδώσατε; μᾶς
τὰς ἐδώσατε; σᾶς τὸ ἔδωσε; σᾶς τὰ ἔδωσε; τῷ τὸν ἔδωσας; τῇ τὴν
ἔδωσας; τῷ τοὺς ἔδωσας; τοῖς τὸν ἔδωσας; τοῖς τὴν ἔδωσας; τοῖς τὰ
ἔδωσας;

Phrases négatives. — Ἀποφατικά.

sixième modèle. — Ἑκτὸν παράδειγμα.

Je ne le donne pas,	δὲν τὸν δίδω.
Je ne te le donne pas,	δὲν σοὶ τὸν δίδω.
Je ne le lui donne pas,	δὲν τῷ τὸν δίδω.

15. Exercice.

Δὲν τὸν δίδω, δὲν σοὶ τὸν δίδω, δὲν μοὶ τοὺς δίδεις, δὲν μᾶς τὴν δί-
δει, δὲν μᾶς τὰ δίδουσι, δὲν τῷ τὸν δίδω, δὲν τῆς τὴν δίδω, δὲν σᾶς τὸν
δίδομεν, δὲν μᾶς τὴν δίδετε, δὲν τῷ τὴν δίδομεν, δὲν τοῖς τὰς δίδομεν.

Septième modèle. — "Ἐβδομον παράδειγμα.

Je ne l'ai pas donné,	δὲν τὸν ἔδωσα.
Je ne te l'ai pas donné,	δὲν σοὶ τὰ ἔδωσα.
Je ne le lui ai pas donné,	δὲν τῷ τὸν ἔδωσα.

46. Exercice.

Δὲν τὸν ἔδωσα, δὲν σοὶ τὸ ἔδωσα, δὲν μοὶ τοὺς ἔδωσας, δὲν μᾶς τὴν ἔδωσε, δὲν μᾶς τὰς ἔδωσαν, δὲν τῷ τὸν ἔδωσα, δὲν τοῖς τὸ ἔδωσας, δὲν σᾶς τὴν ἔδώσαμεν, δὲν μᾶς τὴν ἔδώσατε, δὲν τῷ τὸν ἔδώσαμεν, δὲν τοῖς τοὺς ἔδώσατε.

Phrases impératives avec négation.

Huitième modèle. — "Ὀγδοον παράδειγμα.

Ne le donne pas,	μὴ τὸν δίδεις.
Ne me le donne pas,	μὴ μοὶ τὸν δίδεις.
Ne le lui donne pas,	μὴ τῷ τὸν δίδεις.

47. Exercice.

Μὴ τὸν δίδεις, μὴ τοὺς δίδεις, μὴ μοὶ τὸν δίδεις, μὴ μοὶ τοὺς δίδεις, μὴ μᾶς τὸν δίδετε, μὴ μᾶς τοὺς δίδετε, μὴ τῷ τὸν δίδομεν, μὴ τοῖς τὸ δίδομεν, μὴ τῇ τὴν δίδομεν, μὴ τᾶς τὰς δίδετε, μὴ τῷ τοὺς δίδεις, μὴ τοῖς τὰς δίδεις.

Phrases interrogatives avec négation.

Neuvième modèle. — "Ἐννατον παράδειγμα.

Ne le donnes-tu pas ?	δὲν τὸν δίδεις;
Ne me le donnes-tu pas ?	δὲν μοὶ τὸν δίδεις;
Ne le lui donnes-tu pas ?	δὲν τῷ τὸν δίδεις;

48. Exercice.

Δὲν τὸν δίδεις; δὲν τὴν δίδει; δὲν τοὺς δίδομεν; δὲν μοὶ τὸν δίδεις;

δὲν σοὶ τὸν δίδει; δὲν μᾶς τὸν δίδει; δὲν σὺς τὴν δίδει; δὲν τῷ τοὺς δίδει; δὲν τῇ τὰς δίδει; δὲν τοῖς τὸν δίδει; δὲν τοῖς τοὺς δίδουσι;

Dixième modèle. — Δέκατον παρὰδειγμα.

Ne l'as-tu pas donné?	δὲν τὸν ἔδωσας;
Ne me l'as-tu pas donné?	δὲν μοὶ τὸν ἔδωσας;
Ne le lui as-tu pas donné?	δὲν τῷ τὸν ἔδωσας;

49. Exercice.

Δὲν τὸν ἔδωσας; δὲν μοὶ τὸ ἔδωσας; δὲν σοὶ τοὺς ἔδωσε; δὲν μᾶς τὸν ἔδωσε; δὲν σὺς τοὺς ἔδωσε; δὲν σὺς τὴν ἔδωσε; δὲν σὺς τὰς ἔδωσε; δὲν τῷ τὸν ἔδωσατε; δὲν τοῖς τὸ ἔδωσε; δὲν τῷ τοὺς ἔδωσε; δὲν τοῖς τὰς ἔδωσε;

Participe passé.

Règle 1. Le participe passé, employé sans auxiliaire ou accompagné du verbe *être*, s'accorde, comme l'adjectif, avec le nom auquel il se rapporte.

Règle 2. Le participe passé, conjugué avec *avoir*, n'est variable que quand il est précédé de son complément direct. Il s'accorde avec ce complément, qui est ordinairement représenté par un des pronoms *le, la, les, me, te, se, nous, vous, que*, etc. . . .

Remarque. Les participes des verbes intransitifs conjugués avec *avoir* sont toujours invariables, parcequ'ils n'ont pas de complément direct.

La règle 2 s'applique aux participes des verbes pronominaux qu'il faut tourner par le verbe *avoir* pour s'assurer si le pronom qui les précède est leur complément *direct* ou leur complément *indirect*.

Remarque: Le participe des verbes impersonnels est invariable.

20. Exercice.

Nous avons *rangé* la bibliothèque; la bibliothèque est *rangé*; la bibliothèque que nous avons *rangé*.

Ma chambre a été *balayé* ; vous avez *balayé* la chambre ; la chambre que nous avons *balayé*.

Vous avez *acheté* des livres ; les livres sont *acheté* ; les livres qu'il a *acheté*, je les ai *lu*.

Nous avons *attendu* les convives ; les convives que nous avons *attendu*, ne sont pas *venu* ; nous les avons vainement *attendu*.

Les hommes ont été *mordu* ; les chiens qui ont *mordu* ; les chiens qui nous ont *mordu*.

Ils ont été *accusé* ; ils ont été *accusé* ; on les a *accusé*.

Le chien et la chienne que j'ai *eu* ; Le courage et la prudence que vous avez *remarqué*.

Quelle perte avez-vous *fait* ? quelles pertes ont été *fait* ; Quels voyages avez-vous *fait* ? Que de fautes ont été *commis* !

Aglaé a *cueilli* pour sa mère des fleurs qu'elle lui a *offert*. Celle-ci les a *reçu* avec plaisir. Les règles que je vous ai *donné* vous ont-elles *paru* clair ? Les avez-vous *étudié* ? Si vous ne les avez pas *appris* par cœur, si vous ne les avez pas *compris*, les soins que je vous ai *prodigué*, les moments que je vous ai *consacré*, les sacrifices que vos parents ont *fait*, tout sera inutile.

La ville qui a *livré* ses forts à l'ennemi ; la ville qu'on a *livré* ; la ville qui s'est *livré* ; les villes qui se sont *livré* ; les combats qui se sont *livré*. Les poètes qui ont *vanté* ; les poètes qui ont été *vanté* ; les poètes que j'ai *vanté* ; les poètes qui se sont *vanté* ; nous nous sommes *vanté* ; elles se sont *vanté*.

Nous avons *terminé* cette affaire ; l'affaire a été *terminé* ; l'affaire que j'ai *terminé* ; l'affaire s'est *terminé*. Mon enfance s'est *écoulé* avec rapidité. Les ennemis se sont *avancé* jusqu'à nos portes. On les a *repoussé* ; mais ils sont *revenu* plus *acharné*. Madeleine s'est *repenti* de ses fautes. Dans une courte période de temps, quatre empereurs se sont *succédé*. Madame de Sevigné et madame de Grignan, sa fille, se sont *écrit* des lettres qui sont des modèles du genre épistolaire. Les Chinois se sont *servi* de la boussole avant les Européens.

Les livres que j'ai *vu* tomber ; ils se sont *vu* tomber ; les sciences

que j'ai *commencé* à étudier. Les malades que j'ai *vu* s'affaiblir; les malades que j'ai *vu* soigner par des médecins; les malades que j'ai *vu* mourir. Les enfants que j'ai *envoyé* chercher; les enfants que j'ai *envoyé* se promener. Les livres que j'ai *laissé* prendre. Les ouvrages que vous avez *commencé* à expliquer. Les travaux que j'ai *voulu* entreprendre. L'heure que j'ai *entendu* sonner.

Les malheurs que j'ai *prévu* que vous éprouveriez sont *arrivé*. La comète que les astronomes avaient *prédit* qui paraîtrait a paru. Les outrages que vous avez *fait* essayer à notre famille étaient cruels.

Les travaux qu'il a *fallu* entreprendre étaient plus pénibles que je ne le croyais. Plus d'une fois il est *tombé* des pierres du ciel. Il s'est *trouvé* sur le sommet des Alpes des coquillages qui attestent la présence des eaux.

21. Exercice sur le nombre.

Mettre au pluriel le devoir suivant :

L'écureuil est un joli petit animal qui n'est qu'à demi sauvage, et qui, par sa gentillesse, par sa docilité, par l'innocence même de ses mœurs, mériterait d'être épargné. Il n'est ni carnassier, ni nuisible, quoiqu' il saisisse quelquefois les oiseaux. Il mange ordinairement des fruits, des amandes, des noisettes et du gland; il est propre, lesté, vif, très-industrieux; il a les yeux pleins de feu; sa physionomie est fine, son corps nerveux, ses membres très-dispos; sa jolie figure est

Ὁ σκίουρος εἶνε κομψὸν ζωάριον, ἡμιμάγειρον, τὸ ὅποῖον διὰ τὴν κομψότητά του, διὰ τὴν εὐπειθειάν του, καὶ διὰ τὴν ἀγνότητά αὐτῆν τῶν ἡθῶν του, ἤξιζε νὰ μὴ φονεύηται. Δὲν εἶνε μήτε σαρκοφάγον, μήτε ἐπιβλαβὲς, ἀν καὶ ἐνίοτε συλλαμβάνει πτηνά. Τρώγει συνήθως καρπούς, ἀμύγδαλα, λεπτοκάρυα καὶ βλαάνους· εἶνε καθαρόν, ταχύπουν, ζωηρόν, λίαν φιλόπονον· ἔχει ὀφθαλμούς πλήρεις πυρός· ἡ φυσιογνωμία του εἶνε λεπτή, τὸ σῶμά του νευρώδες, τὰ μέλη του λίαν εὐκίνητα· τὸ κομψόν του πρόσωπον καθίσταται ἔτι

encore rehaussée, parée par une belle queue en forme de panache, qu'il relève jusque par dessus sa tête et sous laquelle il se met à l'ombre. Il se tient ordinairement assis presque debout et se sert de ses pieds de devant comme d'une main, pour porter à sa bouche. Au lieu de se cacher sous terre, il est toujours en l'air; il parcourt les forêts en sautant d'un arbre à l'autre, cueille les graines, boit la rosée et ne redescend à terre que quand les arbres sont agités par la violence des vents.

Il craint l'eau plus encore que la terre et l'on assure que lorsqu'il veut la passer, il se sert d'une écorce pour vaisseau, et de sa queue pour voile et pour gouvernail. Il ne s'engourdit pas pendant l'hiver, et pour peu que l'on touche au pied de l'arbre sur lequel il repose, il sort de son nid, fuit sur un autre arbre, ou se cache à l'abri d'une branche. Il ramasse des noisettes pendant l'été, il en remplit les troncs, les fentes des vieux arbres et a recours en hiver à sa provision.

ώραιότερον κοσμούμενον διὰ ώραίας οὐραῖς ἐν σχήματι λοφίου, τὴν ὀπίαν ἀνυψοῦ μέχρῃς ὑπεράνω τῆς κεφαλῆς του καὶ ὑπὸ τῆς ὀπίας τὴν σιατὴν κάθηται. Συνήθως κάθηται σχεδὸν ὄρθιος καὶ μεταχειρίζεται τοὺς ἐμπροσθίους πόδας του, ὡς χεῖρας, διὰ νὰ φέρῃ τροφήν εἰς τὸ στόμα. Ἐντὶ νὰ κρυβῆ ὑπὸ τὴν γῆν, εὐρίσκειται πάντοτε ἐν κέρειος· διατρέχει τὰ διάσπῃ πηδῶν ἐκ δένδρου εἰς δένδρον, συλλέγει κόκκους, πίνει τὴν δρόσον καὶ δὲν κατασκίπτει ἐκ νέου εἰς τὴν γῆν εἰμὴ ὅταν τὰ δένδρα κινεῖνται ὑπὸ τῆς σφοδρότητος τῶν ἀνέμων.

Φοβεῖται τὸ ὕδωρ ἔτι μᾶλλον ἢ τὴν γῆν, καὶ βεβαιοῦσιν ὅτι ὅταν θέλῃ νὰ τὸ διέλθῃ, μεταχειρίζεται φλοιὸν ὡς πλοῖον, τὴν δὲ οὐράν του ὡς ἰστίον καὶ ὡς πηδάλιον. Δὲν νεκροῦται κατὰ τὸν χειμῶνα, καὶ ἄμα ἐγγίση τις ὀλίγον τὸν πόδα τοῦ δένδρου ἐφ' οὗ ἀναπαύεται, ἐξέρχεται τῆς φωλεᾶς του, καταφεύγει εἰς ἄλλο δένδρον ἔνθα κρύπτεται ὑπὸ τὴν στέγην κλάδου τινος. Συναθροίζει λεπτοκάρυα κατὰ τὸ θέρος, καὶ πληροῖ ἐξ αὐτῶν τοὺς κορμούς, τὰ σχίσματα τῶν γηραιῶν δένδρων καὶ καταφεύγει κατὰ τὸν χειμῶνα εἰς τὴν προμήθειάν του.

Modèle d'analyse grammaticale.

Mots	Parties						
à	du	Genre	Nombre	Personne	Temps	Modes	Observations
analyser	discours						

Texte à analyser.

Un favori du sultan jeta une pierre à un pauvre derviche, qui lui avait demandé l'aumône; le derviche n'osa rien dire; mais il ramassa la pierre et la mit dans sa poche, espérant que tôt ou tard cette pierre lui servirait à se venger. Quelques jours après, il entendit un grand tumulte dans la rue, s'informa de ce qui le causait et apprit que le favori était tombé en disgrâce et que le sultan le faisait conduire dans les rues de la ville attaché sur un chameau et livré aux insultes du peuple. A l'instant, le derviche tira sa pierre de sa poche, mais ce fut pour la lancer loin de lui. « Je sens, s'écria-t-il, que la vengeance, n'est jamais à propos; car, si notre ennemi est puissant, elle est imprudente et insensée; si, au contraire, il est malheureux, elle est lâche et cruelle».

Εὐνοούμενός τις τοῦ σουλτάνου ἔριψεν πέτραν κατὰ τινος δυστυχοῦς δερβίσου, ὁ ὁποῖος τῷ ἐζήτει ἐλεημοσύνην· ὁ δερβίσης δὲν ἐτόλμησε νὰ εἶπῃ τίποτε, ἀλλ' ἔλαβε τὴν πέτραν καὶ τὴν ἔθεσεν ἐντὸς τοῦ θηλακίου, ἐλπίζων ὅτι θῆκτον ἢ βράδιον ἢ πέτρα αὕτη θὰ τῷ χρησιμεύσῃ πρὸς ἐκδίκησιν. Μετὰ τινος ἡμέρας ἤκουσε μέγαν θόρυβον εἰς τὴν ὁδόν, ἠρώτησε τί τὸν παρήγαγε καὶ ἔμαθεν ὅτι ὁ εὐνοούμενος εἶχε πέσει εἰς δυσμένειαν καὶ ὅτι ὁ σουλτάνος διέταξε νὰ τὸν περιφέρωσιν εἰς τὰς ὁδοὺς τῆς πόλεως δεδεμένον ἐπὶ καμήλου καὶ παραδεδομένον εἰς τὰς ὕβρεις τοῦ ὄχλου. Παρὰ τὸν ὄχλον, ὁ δερβίσης ἔσυρε τὴν πέτραν ἐκ τοῦ θηλακίου του, ἔκαμε τοῦτο ὅμως διὰ νὰ τὴν ρίψῃ μακρὰν του. « Αἰσθάνομαι, ἀνέκραζεν ὅτι ἡ ἐκδίκησις δὲν εἶνε ἀρμόζουσα· διότι, ἐὰν ὁ ἐχθρὸς μας εἶνε ἰσχυρὸς εἶνε μωρὰ καὶ ἀνόητος, ἐὰν ἐξ ἐναντίας εἶνε δυστυχὴς, εἶνε ποταπὴ καὶ σκληρὰ».

Μοδὲλο δ'ἀνάλυσε λογιθε ἐλεμἐνταίρη
Ραππορτ δεσ μοτ εντρη ενυ.

	Complément	Verbe	Complément	Complément	Complément
Sujet	du sujet	et attribut	direct.	indirect	circonstan- ciel.

Λ'ἐλεβε ἀσσηνερα ενε φονθη αυ μοτ ἐκρητ εν λεττερε ιταλίθε.

Δέυ ενφαντ, λ'εν φορτ σιμπλε, Δύο πατῆδεσ, ὧν ὁ μὲν ἦτο παρὰ
λ'αυτρη πλυσ ρυσέ, τρουβέρεν εν πολὺ ἀπλοϊκόσ, ὁ δὲ μᾶλλον πανοὔρ-
κομμυ δεσ νοιᾶ νουβελλεσ. Ιλσ ρεσολυερεν δε λεσ παρταγερ: νοτρη γοσ, εὔροη κοινῶσ νέᾶ κάρυα. Ἐπε-
ρυσέ λεσ ουβρη, πρην λεσ ρερ- ράσισαη δὲ νὰ τὰ μοιρασθῶσι· ὁ πα-
νεαυῆργόσ μασ λοιπὸν τὰ ἀνοίγει λαμ-
βαίνει δι' ἐκυτὸν τὰ ἡμικάρυα και δίδει εις τὸν σὺντροφὸν του τὰ κελύφη
vainement λε μογρη δε πρηφοτρη δε ὁ ὁποῖοσ μᾶτηη ζητεῖ τρόποη νὰ ὤφε-
ληθῆ ἐκ τοῦ λαγνοῦ του. Ἐνωσεῖ δ' ἐπὶ
s'est moqué de lui: « il ne m'y τέλουσ ὅτρη τὸν περηέπαιζωη «δὲν θὰ
πρηνδρα πλυσ, διτ-ιλ εν λυι-μὲμρη, μὲ πιάση πλέον λέγει καθ' ἐκυτὸν,
et je saurai bien me venger de και θὰ καττορθῶσω νὰ ἐκδικηθῶ κατὰ
cette supercherie, si l'occasion se δι' αὐτῆη τῆη ἀπάτηη, ἐὼν μοῦ πα-
ρηεσισασθῆ περηίστασισ». Ἐξακολου-
presente. » Ιλσ κοηνωυε λευρη θοῦσι τὸν δρόμοη των. Ὁλίγοη μα-
promenade. Un peu plus loin, ils κρύτερα εὔροη ἐλαίυσ. Τότε δὲ ὁ
trouvent des olives. Alors celui ἀξίωη νὰ ἀπατῆση τὸν ἀπαταιῶηα
qui prétend tromper le trompeur ἀναρωνηῖ: « κρητίσὸν δια σὲ τὸν
s'écrie: « garde pour toi l'écorce φλοιοη και δόσ μοι τὸ περηεχόμε-
et donne-moi ce qui est dedans. » νον». Ὁ ἄλλοσ γελεξ κρηφίωσ και
L'autre rit sous cape et s'empresse σπεύδει νὰ ὑπακούση. Λαμβάνει και
d'obéir. Il prend et mange la τρώγει τῆη τρυφεράη σάρκα των ἐ-
chair délicate des olives et donne λυιωη και δίδει τὰ σκληρά κουκού-
les durs noyaux à son pauvre τσια εις τὸν δυστυχηῖ σὺντροφὸν του.
compagnon. L'expérience ne sert Ἡ πεῖρα δὲν κρησιμεῦει διόλου εις
de rien à ceux qui manquent de τοῦσ στερομηένουσ νοόσ,
sens.

Principales terminaisons des Noms.

22. Exercice (1).

Transformez les verbes suivants en noms terminés par :

1. <i>age.</i>	aborder	πλησιάζω.	éclairer	φωτίζω.
	arroser	ποτίζω.	partager	διαμερίζω.
	bavarder	φλυαρώ.	voyager	ταξιδεύω.
	chauffer	θερμαίνω.	jardiner	καλλιεργῶ κήπον.
	passer	διέρχομαι.	labourer	ἀροτριῶ.
	blanchir	λευκαίνω.	atteler	ζευγνύω.
2. <i>on.</i>	abandonner	ἐγκαταλείπω.	savonner	σαπωνίζω.
	pardonner	συγχωρῶ.	donner	δίδω.
	raisonner	συλλογίζομαι.	soupeçonner	ὑποπετεύω.
3. <i>in.</i>	chagriner	λυπῶ.	dessiner	ζωγραφίζω.
	cheminer	βαδίζω.	jardiner	καλλιεργῶ κήπον.
	deviner	μαντεύω.	taquiner	φιλονεικῶ.
4. <i>et.</i>	regretter	λυποῦμαι.	réfléter	ἀντανεκλώ.
	souffleter	ῥαπίζω.	projeter	σχεδιάζω.
	jouer	παίζω.	cacheter	σφραγίζω.
5. <i>ade.</i>	promener	περιφέρω.	peupler	συνοικίζω.
	braver	περιφρονῶ.	embrasser	ἐναγκαλιζομαι.
	ruer	λακτίζω.	reculer	ὀπισθοδρομῶ.
6. <i>erie.</i>	causer	ὁμιλῶ.	flatter	κολακεύω.
	bouder	σκυθρωπάζω.	gronder	ἐπιπλήττω.
	plaisanter	ἀστείζομαι.	tapisser	κοσμῶ διακάπη-
	imprimer	τυπώνω.	sucrer	ξακχαρώνω. [τος.
	tromper	ἀπατώ.		
7. <i>ment.</i>	ornier	στολίζω.	payer	πληρώνω.
	gémir	στενάζω.	vêtir	ἐνδύω.
	accompagner	συνοδεύω.	affaiblir	ἐξασθενῶ.
	châtier	τιμωρῶ.	avertir	προειδοποιῶ.
	rafraichir	δρoσίζω.		
8. <i>son.</i>	décliner	κλίνω (ὄνομα).	comparer	παραβάλλω.
(<i>zon.</i>)	conjuguer	κλίνω (ῥῆμα).	guérir	θεραπεύω.
	raisonner	συλλογίζομαι.	trahir	προδίδω.

(1) L'élève écrira les noms en indiquant le genre: *aborder*, *abordage m.*

9. <i>tion</i> .	accuser	κατηγορῶ.	nier	ἀρνοῦμαι.
(<i>cion</i>).	affirmer	βεβαιόνω.	créer	πλάττω.
	digérer	χονεύω.	diriger	διευθύνω.
	inventer	εφευρίσκω.	diviser	διαίρω.
	approuver	ἐπιδοκιμάζω.		
10. <i>ure</i> .	blesser	πληγόνω.	confire	ζαχαρόνω.
	créer	πλάττω.	enfler	ἐξογκόνω.
	border	περιορίζω.	frire	τηγανίζω.
	mordre	δάκνω.	signer	ὑπογράφω.
	ouvrir	ἀνοίγω.	injurier	ὕβρίζω.
	garnir	εὐπρεπίζω.	graver	χαράττω.
	mesurer	μετρῶ.	peindre	ζωγραφίζω.
	brûler	καίω.		
11. <i>ance</i> .	balancer	σταθμίζω.	délivrer	ἀπελευθερόνω.
	confier	ἐμπιστεύομαι.	jouir	ἀπολαύω.
	résister	ἀντέχω.	croire	πιστεύω.
12. <i>ence</i> .	exister	ὑπάρχω.	patienter	ὑπομένω.
	exiger	ἀπαιτῶ.	présider	προεδρεύω.
	préférer	προτιμῶ.	résider	διαμένω.
13. <i>eur</i> .	acheter	ἀγοράζω.	conduire	ὁδηγῶ.
	admirer	θαυμάζω.	voyager	ταξιδεύω.
	gouverner	διοικῶ.	imprimer	τυπώνω.
14. <i>ité</i> .	fertiliser	γονιμοποιῶ.	célébrer	δοξάζω.
	activer	ἐπισπεύδω.	féconder	γονιμοποιῶ.
	obscurcir	ἐπισκοτίζω.	publier	δημοσιεύω.
	prodiguer	σπαταλῶ.	prosperer	εὐτυχῶ.
	mendier	ἐπαιτῶ.		
15. <i>esse</i> .	attrister	θλίβω.	promettre	ὑπόσχομαι.
	vieillir	γηράσκω.	caresser	θωπεύω.
	sécher	ξηραίνω.	ammolir	ἀπαλίνω.
16. <i>oir</i> .	écrire	γράφω.	compter	λογαρίζω.
	trotter	καλπάζω.	observer	παρατηρῶ.
	espérer	ἐλπίζω.	baigner	λούω.

Sont masculins tous les noms en : *ment, in, et, âge.*

Sont féminins tous les noms en : *esse, ité, ance, ence, ure.*

Sont féminins tous les noms en : *tion, erie, ade.*

Derivation.

23. Exercice.

L'élève écrira les adjectifs qui dérivent des noms suivants.

Vertu	ἀρετή.	audace	θρασύτης.
victoire	νίκη.	vigueur	ἀνδρεία.
fable	μῦθος.	péril	κίνδυνος.
douleur	πόνος.	rigueur	αὐστηρότης.
paresse	ὀκνηρία.	honte	αἰσχύνη.
fierté	ὑπερηφάνεια.	lenteur	βραδύτης.
originalité	πρωτοτυπία.	loyauté	χρηστότης.
fil	υἱός.	matin	πρωΐα.
vivacité	ζωηρότης.	excès	ὑπερβολή.
misère	ἀθλιότης.	agrément	τερπνότης.
pardon	συγχώρησις.	excuse	πρόφασις.
silence	σιωπή.	merveille	θαῦμα.
valeur	ἀξία.	prodige	θαυμαστόν τι.
nerf.	νεῦρον.	richesse	πλοῦτος.
roi	βασιλεύς.	cruauté	σκληρότης.
progrès	πρόοδος.	amabilité	ἐρασμιότης.
vraisemblance	πιθανότης.		

24. Exercice.

L'élève écrira les noms d'où dérivent les adjectifs suivants :

capricieux	ἰδιότροπος.	dangereux	ἐπικίνδυνος.
gracieux	χαρίεις.	avantageux	ἐπικερδής.
captif	αἰχμάλωτος.	honnête	τίμιος.
long	μακρός.	léger	ἐλαφρός.
médiocre	μέτριος.	mensonger	ψευδής.
grammatical	γραμματικὸς.	incertain	ἀβέβαιος.
sec	ξηρός.	charitable	ἐλεήμων.
divin	θεῖος.	amer	πικρός.
gai	εὐχαρής.	vieux	γέρων.
divers	διάφορος.	juste	δίκαιος.
sobre	ἐγκρατής.	maladroit	ἀδέξιος.

chaleureux	διάπυρος.	montagneux	ὄρεινός.
laid	ἄσχημος.	libre	ἐλεύθερος.
sévère	αὐστηρός.	modeste	μετριόφρων.
doux	γλυκύς.	bruyant	θορυβώδης.
gourmand	λαίμαργος.	crédule.	εὐπιστος.
réel	πραγματικός.		

25. Exercice.

L'élève écrira les noms, les verbes et les adverbcs en rapport avec les abjectifs :

favorable	εὐνοϊκός.	graduel	βαθμιαιῶς.
dur	σκληρός.	décisif	ἀποφασιστικός.
honorable	ἀξιοτιμῶς.	grand	μέγας.
facile	εὐκόλος.	faible	ἀδύνατος.
effroyable	φρικώδης.	fraternel	ἀδελφικός.
distinct	χωριστός.	douteux	ἀμφίβολος.
affectueux	φιλόστοργος.	familier	οἰκιακός.
économique	οἰκονομικός.		

26. Exercice.

L'élève écrira les noms, adjectifs et adverbcs en rapport avec les verbes :

fertiliser	γονιμοποιῶ.	égayer	εὐφραίνω.
flatter	κολακεύω.	glorifier	δοξάζω.
égaler	ἐξισώνω.	nier	ἀρνοῦμαι.
préciser	προσδιορίζω.	négliger	ἀμελῶ.
obscurcir	ἐπισκοτιζῶ.	offenser	ὕβριζω.
préférer	προτιμῶ.	apaiser	καταπαύω.
peiner	λυπῶ.	polir	στιλβόνω.
patienter	ὑπομένω.	sécher	ξηραίνω.
modérer	ἐλαττώνω.	mûrir	ὠριμάζω.
ontrager	ὕβριζω.	pacifier	εἰρηνοποιῶ.
généraliser	γενικεύω.		

27. Exercice.

L'élève écrira les noms, adjectifs et verbes en rapport avec les adverbes.

fortement	ισχυρῶς.	utilement	ὠφελίμως.
sensiblement	ἐπισημητῶς.	complètement	ὀλοκλήρως.
soigneusement	ἐπιμελῶς.	brutalement	κατηνωδῶς.
tristement	θλιβερῶς.	simplement	ἀπλῶς.
respectueusement	εὐσεβᾶστως.	confidentiellement	ἐμπιστευτικῶς.
interrogativement	ἐρωτηματικῶς.	traîtreusement	προδοτικῶς.

28. Exercice.

Comment nomme-t-on celui qui.

forge	σφυρηλατεῖ.	conquiert	κατακτᾷ.
conduit	ὁδηγεῖ.	mendie	ἐπιαιτεῖ.
écrit	γράφει.	pille	ληηλατεῖ.
crée	δημιουργεῖ.	cultive	καλλιεργεῖ.
fonde	θεμελιώνει.	rivalise	ἀνταγωνίζεται.
précède	προηγείται.	boit	πίνει.
succède	διαδέχεται.	imite	μιμνεῖται.
examine	ἐξετάζει.	prophétise	προφητεύει.
assiège	πολιορκεῖ.	débute	ἀρχίζει.
préside	προεδρεύει.	entreprend	ἐπιχειρεῖ.
lit	ἀνγκινώσκει.	possède	κατέχει.
connaît	γνωρίζει.	sculpte	γλύφει.
teint	βάφει.	calcule	ὕπολογίζει.
dessine	σχεδιαγραφεῖ.	construit	οικοδομεῖ.
dort	κοιμάται.	dore	ἐπιχρυσώνει.
réforme	μεταρρυθμίζει.	protège	προστατεύει.
navigue	θαλασσοπορεῖ.	assassine	δολοφονεῖ.
médite	κατηγορεῖ.	relie	δένει βιβλίον.
témoigne	μαρτυρεῖ.	peint	ζωγραφίζει.
indique	δεικνύει.		

29. Exercice.

Que fait le

Directeur	διευθυντής.	correcteur	διορθωτής.
-----------	-------------	------------	------------

fabricateur	τεχναστής.	traître	προδότης.
traducteur	μεταφραστής.	débiteur	δικαφημιστής.
économe	οικονόμος.	rédacteur	συντάκτης.
cultivateur	γεωργός.	amateur	ἐραστής.
corrupteur	δικαφορέυς.	approbateur	ἐπιδοκιμαστής.
ravisser	ἄρπυξ.	concurrent	ἀνταγωνιστής.
serviteur	ὑπηρέτης.	confiseur	ζαχαροπώλης.
inspecteur	ἐπιθεωρητής.	défenseur	ὑπερασπιστής.
admirateur	θαυμαστής.	envieux	φθονερός.
tyran.	τύραννος.		

30. Exercice.

Quelle dénomination donne-t-on aux habitants des pays suivants.

Europe	Εὐρώπη.	Angleterre	Ἄγγλιξ.
Asie	Ἄσιξ.	Autriche	Αὐστρίξ.
Afrique	Ἄφρικὴ.	Turquie	Τουρκίξ.
Amérique	Ἄμερικὴ.	Danemark	Δανίξ.
Océanie	Ἄκεανίξ.	Hongrie	Οὐγγαρίξ.
Prusse	Πρωσσίξ.	Sardaigne	Σαρδηνίξ.
Russie	Ῥωσσίξ.	Sicile	Σικελίξ.
France	Γαλλίξ.	Italie	Ἴταλίξ.
Paris	Παρίσιον.	Florence	Φλωρεντίξ.
Moscou	Μόσχξ.	Venise	Βενετίξ.
Naples	Νεάπολις.	Rome	Ῥώμη.
Sparte	Σπάρτη.	Thèbes	Θήβαι.
Espagne	Ἰσπανίξ.	Portugal	Πορτογαλλίξ.
Bavière	Βαβαρίξ.	Belgique	Βέλγιον.
Pérou	Περού.	Mexique	Μεξικόν.
Brésil	Βρασιλείξ.	Cafrerie	Καφφερίξ.
Marseille	Μασσαλίξ.	Genève	Γενεύη.
Gènes	Γένουξ.	Athènes	Ἀθῆναι.

Acceptions et Contraires.

Trouver les contraires des adjectifs, des noms et des verbes suivants.

Vrai.	ἀληθής.	la joie	ἡ χαρά.
long	μακρός.	la force	ἡ δύναμις.
fort	ισχυρός.	l'amitié	ἡ φιλία.
joyeux	εὐχαρής.	la jeunesse	ἡ νεότης.
laid	ἄσχημος.	la confiance	ἡ ἐμπιστοσύνη.
lourd	βαρύς.	l'estime	ἡ ὑπόληψις.
large	εὐρύς.	la louange	ὁ ἔπαινος.
mauvais	κακός.	la richesse	ὁ πλοῦτος.
inférieur	κατώτερος.	la sympathie	ἡ συμπάθεια.
intérieur	ἐσωτερικός.	un vice	κακία.
froid	ψυχρός.	un défaut	ἐλάττωμα.
sévère	αὐστηρός.	le travail	ἡ ἐργασία.
glorieux	ἐνδοξός.	le bonheur	ἡ εὐτυχία.
riche	πλούσιος.	l'ordre	ἡ τάξις.
brave	ἀνδρεῖος.	l'économie	ἡ οἰκονομία.
captif	αἰχμηάλωτος.	la justice	ἡ δικαιοσύνη.
utile	χρήσιμος.	la bonté	ἡ χρηστότης.
facile	εὐκόλος.	la patience	ἡ ὑπομονή.
régulier	κανονικός.	la modestie	ἡ μετριοφροσύνη.
content	εὐχαριστημένος.	la reconnaissance	ἡ εὐγνωμοσύνη.
vide	κενός.	le courage	τὸ θάρρος.
propre	καθαρός.	la discrétion	ἡ ἐχεμυθία.
nouveau	νέος.	la constance	ἡ σταθερότης.
neuf	καινός.	la fin	τὸ τέλος.
jeune	νέος.	la récompense	ἡ ἀμοιβή.
pleurer	κλαίω.	allumer	ἀνάπτω.
affirmer	βεβαιῶ.	attrister	λυπῶ.
estimer	ὑπολήπτωμι.	effrayer	τρομάζω.
fortifier	ὀχυρῶ.	commander.	δικτάτω.
perdre	χάνω.	aimer	ἀγαπῶ.
protéger	προστατεύω.	enrichir	πλουτίζω.
se souvenir	ἐνθυμούμι.	punir	τιμωρῶ.
amuser	διασκεδάζω.	se méfier	δυσπιστῶ.

vendre	πωλῶ.	commencer	ἀρχίζω.
réussir	ἐπιτυγχάνω.	céder	ἐνδίδω.
augmenter	αὐξάνω.	vivre	ζῶ.
parler	ὀμιλῶ.	ouvrir	ἀνοίγω.
monter	ἀναβιβάζω.		

Vocabulaire d'expressions grammaticales.

Ὄνομαστικὸν γραμματικῶν λέξεων.

Des lettres et des mots.		é fermé ou aigu	κλειστὸν ἢ ὀξύτονον.
Γράμματα καὶ λέξεις.		è ouvert ou grave	ἀνοικτὸν ἢ βαρύτερον.
voyelle	φωνῆεν.	e sourd	κωφόν.
bref, brève	βραχύς.	e muet	ἄφωνον.
long, longue	μακρός.	point	στιγμὴ.
consonne	σύμφωνον.	deux points	δύω τελεῖται.
diphthongue	δίφθογγος.	point et virgule	τελεῖται καὶ κόμμα.
syllabe	συλλαβή.	point d'interrogation	ἐρωτηματικόν.
initial.	ἀρχικός.	point d'exclamation	ἐπιφωνηματικόν.
final	τελικός.	virgule	κόμμα.
euphonique	εὐφωνικός.	trait d'union	παύλα.
muet	ἄφωνος.	guillemet	μηνίσκος.
aspiré	δασύς.	parenthèse	παρένθεσις.
variable	μεταβλητός.		
invariable.	ἀμεταβλητος.		
De l'accentuation et de la ponctuation.			
Περὶ τονισμοῦ καὶ στίξεως.			
accent tonique	τονισμός.	Genre et nombre.	
accent aigu	ὀξεῖα.	Γένος καὶ ἀριθμός.	
» grave	βαρεῖα.		
» circonflexe	περισπωμένη.	singulier	ἐνικός.
tréma	διαλυτικὸν σημ.	pluriel	πληθυντικός.
cédille	σημεῖον ὑπὸ τὸ ε	masculin	ἀρσενικόν.
	ὕταν προφέρηται	féminin	θηλυκόν.
	ταὶ ὡς S.		

Substantif. — Οὐσιαστικόν.	indéfini	ἀόριστος.
	réfléchi	αὐτοπαθής.
propre	κύριον.	
commun	κοινόν.	Verbe. — ῥῆμα.
collectif	περιληπτικόν.	
général	γενικόν.	auxiliaire
partitif	μεριστικόν.	βοηθητικόν.
abstrait	ἀφρημένον.	actif
concret	προσηγορικόν.	passif
composé	σύνθετον.	transitif
		ὑπερ δύναται νὰ ἔχη ἀντικείμενον ἀπρόθετον.
Article. — Ἄρθρον.	intransitif	ou οὐδέτερον.
	neutre	
simple	ἀπλοῦν.	pronominal
contracté	συνηρημένον.	ou ἀντωνυμικόν ἢ αὐτοπαθής.
élide	μετ' ἐκθλίψεως.	réfléchi
		impersonnel
		régulier
Adjectif. — Ἐπίθετον.	interrogatif	ὁμαλόν.
	neutre	ἀνώμαλον.
qualificatif	προσηγορικόν.	irrégulier
comparatif	συγκριτικόν.	défectif
superlatif	ὑπερθετικόν.	interrogatif
déterminatif	ὀριστικόν.	affirmatif
démonstratif	δεικτικόν.	négatif
possessif	κτητικόν.	conjugaison
numéral	ἀριθμητικόν.	voix
cardinal	ἀπόλυτον.	mode
ordinal	τακτικόν.	temps
indéfini	ἀόριστον.	personne
		simple
		composé
		primitif
Pronom. — Ἀντωνυμία.	dérivé	πρωτότυπος.
	radical	παράγωγος.
personnel	προσωπική.	terminaison
démonstratif	δεικτική.	Indicatif
possessif	κτητική.	ὀριστική.
relatif ou con-	ἀναφορική.	conditionnel
jonctif.		ὑποθετική.
		impératif
		subjonctif
		ὑποτακτική.

Infinitif	ἀπαρέμφατον.	conjonction	σύνδεσμος.
Participe	μετοχή.	interjection	θυμαστικόν.
présent	ἐνεστώς.		
imparfait	παρκατατικός.		—
passé défini	ἀόριστος.		
passé indéfini	παρκαείμενος.	sujet.	ὑποκείμενον.
passé antérieur	ἀόριστος δεύτερος.	attribut	κατηγορούμενον.
plusque parfait	ὑπερσυντελικός.	complément di-	ἀντικείμενον ἀ-
futur	μέλλων.	rect	πρόθετον.
	—	complément in-	ἀντικείμενον ἐμ-
		direct	πρόθετον.
		complément cir-	ἀντικείμενον χρο-
adverbe	ἐπίρρημα.	constancier	νικόν τοπικόν
préposition	πρόθεσις.		κατλ.



TABLE DES MATIÈRES.

PREMIÈRE PARTIE.

	Page.
Nom	3
Article	5
Déclinaison du nom	10
Adjectifs.	12
Exceptions à la règle de formation du pluriel	17
Exceptions à la règle de formation du féminin.	19
Pronoms possessifs et pronoms démonstratifs.	26

DEUXIÈME PARTIE.

Propositions simples: accord du verbe et de l'attribut avec le sujet.	30
Présent, passé, futur du verbe <i>avoir</i> . Exercices.	34
Présent, passé, futur du verbe <i>être</i> . Exercices.	38
Exercices sur l'orthographe de la 3 ^{me} personne singulier et pluriel des verbes en <i>er</i> , <i>ir</i> , <i>oir</i> , <i>endre</i> , <i>ondre</i> , <i>ire</i> , <i>indre</i> , <i>âtre</i> , <i>ôître</i>	42
Exercices orthographiques sur quelques désinences verbales	46
Pronoms relatifs. — Interrogatifs.	48
Distinction entre <i>ce</i> et <i>se</i>	51
Pronoms indéfinis.	52
Adverbes. Prépositions. Conjonctions. Interjections.	53
Modèles de phrases affirmatives, interrogatives, négatives, impératives	57
Thèmes et Versions sur l'article, les adjectifs et les pronoms	60
Verbes auxiliaires <i>avoir</i> et <i>être</i>	64

TROISIÈME PARTIE.

	Page.
Verbe	68
Tableau des Conjugaisons	70
Modèles des temps primitifs.	75
Formation des temps dérivés.	80
Observations sur l'orthographe des verbes	82
Verbes passif, neutre, réfléchi, impersonnel.	86
Exercices sur les verbes.	90
Verbes irréguliers les plus usités.	94
Exercice sur la concordance des temps.	96
Pronoms personnels employés comme compléments.	98
Participe passé. Règle et Exercices.	103
Exercices généraux sur le nombre.	105
Modèles d'analyse grammaticale et d'analyse logique.	107
Principales terminaisons des noms.	109
Exercices sur la dérivation.	111
Acceptions et contraires.	115
Vocabulaire d'expressions grammaticales.	116

FIN.